

臺灣扶輪

Rotary

TAIWAN

<http://taiwan-rotary.org>

6

June
2023

中華民國112年

小兒麻痺的無名英雄

2023 年扶輪攝影獎——大開眼界之旅

參加「義大利－馬爾他－聖馬利諾／國家間委員會國際會議」記要

韓國國際扶輪 3690 地區締結姊妹地區友誼交換之旅

Rotary 

2022-23 年度 國際扶輪最高職員

社長

瓊斯 Jennifer E. Jones

加拿大安大略省 Windsor-Roseland 扶輪社

社長當選人

麥金納利 R. Gordon R. McNally

蘇格蘭 South Queensferry 扶輪社

副社長

史考特 Nicki Scott

英格蘭 North Cotswolds 扶輪社

財務

溫卡帖許 Ananthanarayanan S.

“Venky” Venkatesh

印度 Chennai Mambalam 扶輪社

理事

切基尼 Alberto Cecchini

義大利 Roma Nord-Est 扶輪社

齊桑加 Patrick D. Chisanga

尚比亞 Nkwazi 扶輪社

哈曼 Jessie Harman

澳大利亞 Wendouree Breakfast 扶輪社

赫斯特 Jeremy S. Hurst

開曼群島 Grand Cayman 扶輪社

凱斯勒 Drew Kessler

美國紐約州

North Rockland (Haverstraw) 扶輪社

基德瓦伊 Muhammad Faiz Kidwai

巴基斯坦 Karachi Karsaz 扶輪社

Won-Pyo Kim

韓國 Gyeongju South 扶輪社

柯萊姆 Urs Klemm

瑞士 Aarau 扶輪社

寇巴吉 Mahesh Kotbagi

印度 Pune Sports City 扶輪社

梅瑞威瑟 - 阿濟茲

Patricia Merryweather-Arges

美國伊利諾州 Naperville 扶輪社

米耶斯考格 Lena J. Mjerskaug

挪威 Enebakk 扶輪社

普立茲 Vicki Puliz

美國內華達州 Sparks 扶輪社

佐藤芳郎 Yoshio Sato

日本岡山南扶輪社

席瓦 - 桑提斯特班

Julio Cesar A. Silva-Santisteban

祕魯 El Rímac 扶輪社

尤索韋克茲 Elizabeth Usovicz

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

扶輪簡史

保羅·哈里斯於 1905 年 2 月 23 日在美國伊利諾州芝加哥組織成立了第一個扶輪社。當時是一名年輕律師的保羅·哈里斯，為了追求聯誼與職業上的同事情誼，邀請一群各自從事不同職業的男士，成立這個新的社團。社員資格的基礎——社區中每一事業及專業只限一人參加。最初，新創立的扶輪社其社員集會係輪流在彼此的事業處所舉行，此即「扶輪」名稱之由來。

今日，扶輪社員超過 120 萬人。共同奉行「超我服務」理想的 35,000 多個扶輪社遍及於 200 多個國家及地理區域。

使命聲明

國際扶輪是全世界扶輪社的聯合會，其使命在於透過事業、專業、及社區領導人之聯誼，來服務他人、推廣崇高的道德標準及促進世界瞭解、親善與和平。

扶輪宗旨

扶輪之宗旨在於鼓勵並培養以服務之理想為可貴事業之基礎，尤其著重於鼓勵並培養：

- 一、藉增廣相識為擴展服務之機會；
- 二、在各種事業及專業中提高道德之標準；認識一切有益於社會的職業之價值；及每一扶輪社員應尊重其本身之職業，藉以服務社會；
- 三、每一社員能以服務之理想應用於其個人、事業及社會之生活；
- 四、透過結合具有服務之理想之各種事業及專業人士，以世界性之聯誼，增進國際間之瞭解、親善與和平。

四大考驗

我們所想、所說、所做的事應事先捫心自問：

- 一、是否一切屬於真實？
- 二、是否各方得到公平？
- 三、能否促進親善友誼？
- 四、能否兼顧彼此利益？

特別月

社員暨拓展新社月	2022 年 8 月
基礎教育與識字月	2022 年 9 月
社區經濟發展月	2022 年 10 月
扶輪基金月	2022 年 11 月
疾病預防與治療月	2022 年 12 月
職業服務月	2023 年 1 月
締造和平與衝突預防月	2023 年 2 月
水資源與用水衛生月	2023 年 3 月
環境保護月	2023 年 4 月
青少年服務月	2023 年 5 月
扶輪聯誼月	2023 年 6 月
母親與兒童健康月	2023 年 7 月

註：以上特別月係根據國際扶輪網站最新的行事曆 (Calendar)

2022-23 年度 扶輪基金保管委員會

主委

萊斯禮 Ian H.S. Riseley

澳大利亞 Sandringham 扶輪社

主委當選人

拉辛 Barry Rassin

巴哈馬 East Nassau 扶輪社

副主委

朗斯福 Larry A. Lunsford

美國密蘇里州 Kansas City-Plaza 扶輪社

保管委員

奧夫朗克 Jorge Aufranc

瓜地馬拉 Guatemala Sur 扶輪社

海克 Marcelo Demétrio Haick

巴西 Santos-Praia 扶輪社

赫爾曼 Martha Peak Helman

美國緬因州 Boothbay Harbor 扶輪社

柯納克 Holger Knaack

德國 Herzogtum Lauenburg-Mölln 扶輪社

林修銘 Hsiu-Ming Lin

台灣台北同德扶輪社

梅隆尼 Mark Daniel Maloney

美國阿拉巴馬州 Decatur 扶輪社

曼涅克 Geeta K. Manek

肯亞 Muthaiga 扶輪社

梅孟 Aziz Memon

巴基斯坦 Karachi 扶輪社

三木明 Akira Miki

日本姬路扶輪社

潘迪亞 Bharat S. Pandya

印度 Borivli 扶輪社

帕德 Greg E. Podd

美國科羅拉多州 Evergreen 扶輪社

羅爾 Dean Rohrs

加拿大卑詩省 Langley Central 扶輪社

秘書長

姜修果 John Hewko

烏克蘭 Kyiv 扶輪社

目錄 CONTENTS

2023 年 6 月 | 扶輪聯誼月



一、世界扶輪資訊

ROTARY WORLD NEWS

- 3 社長文告
President's message
- 7 扶輪基金保管委員會主委文告
*Message from the Foundation Chair--
It is in your hands*
- 9 小兒麻痺的無名英雄
Polio's 'hidden figures'
- 19 狂愛香蕉——在烏干達，
蒸粽代表向該國最受喜愛的水果致敬
*Bananas for bananas--
In Uganda, luwombo pays homage
to the country's favorite fruit*
- 20 世界各地的扶輪計畫
Rotary projects around the globe
- 22 2023 年扶輪攝影獎——大開眼界之旅
2023 Photo Awards--An eye-opening journey
- 38 他們自己的歌
A song of their own
- 42 護照社——漫遊國際／陳定勝譯
Passport Clubs--A solution to membership woes?
- 46 使用品牌中心講述扶輪社故事的技巧／
黃文玥譯
*Tips for using the Brand Center to tell
Rotary's story*

二、地區活動報導

DISTRICT REPORTS

- 48 參加「義大利－馬爾他－聖馬利諾／國家
間委員會國際會議」記要／謝奇峯
*Deligation of ICC Taiwan attending the
international meeting of ICCs of Italy,
Malta & San Marino in Genova*
- 57 3461 地區訓練講習會 (DTA) ／張博揚
2023 District Training Assembly of D3461
- 59 韓國國際扶輪 3690 地區締結姊妹地區友誼
交換之旅／陳敬達
*Taiwan and D3690, Korea become
sister clubs and partners of service projects
after a Friendship exchange visit*
- 62 3461 地區扶輪公益網天使座談會記實／
江瑞啓
*Donors of Rotary charity network share thoughts
at a forum sponsored by D3461*
- 66 快樂參與 真心付出
記 3490 地區 2022-23 年度第 33 屆地區年會
／劉天祥
*A truly fun and engaging District Conference of
D3490 in 2022-23*
- 69 3510 地區 想像扶輪 愛我年會
無限精彩 精彩無限／郭昭麟
*2022-23 District Conference of D3510 imagines
Rotary with endless love*

封面攝影：機車瀑布

台北亞聯社陳逸政 Simon 寶眷余庭好



想像
扶輪

- 72 「繽紛多彩・歡樂無限」3522 地區年會，圓滿閉幕——一場成功的活動，背後的推手是一群無私奉獻的幕後英雄／林雪翻
2022-23 District Conference of D3522 is enlightening, fun and highly engaged

全球獎助金案例分享

Experiences of sponsoring GG Project

- 75 八德旭德社——桃園女子監獄內衣車縫技能訓練班／林靜文
RC Pa-Te Hsu-Te, D3502-- underwear sewing skills training for inmates of Taoyuan Women's Prison
- 90 各社活動輯要
Clubs in action

三、扶輪作品

SPECIAL ARTICLES

- 45 說文解字正音（十一）／陳怡德
About some Chinese characters (part 11)
- 77 畫說扶輪／朱魯青
Comics on Rotary--Plain Hand-Over
- 78 好的生意在哪裡？／蘇一仲
Is integrity the best currency for businesses?
- 79 台灣高爾夫運動的啟蒙者／李博信
Chen Jin-Shih--pioneer of golf sports in Taiwan
- 81 人生別氣餒／姚啟甲
Don't be discouraged

- 82 扶輪武功祕笈——扶輪品牌／黃維敏
Tips from Rotary leaders--Rotary Brand
- 83 扶輪畫廊——蘊、花／謝文昌
Art works of Rotarian--paintings "Connotation" in watercolor and "Flower" in pastel by PDG Art Hsieh
- 84 一張郵票的故事——印度阿育王／丁天降
Story from a stamp-- Emperor Ashoka the Great in ancient India
- 87 人生之生活方法／賴東明
Tips from Kazuo Inamori's Work "A Compass to fulfillment"
- 88 地方特色小吃——鄭記豬腳肉飯／陳定勝
Recommended street food-- Tseng's pork knuckle rice
- 89 培育人才，功德無量／林允進
Talent cultivation is the most benevolent acts one can perform
- 102 民國 111 年 7 月號～112 年 6 月號目錄索引
Index of Taiwan Rotary July 2021-June 2022
- 111 編輯後記
Editor's note

- 47 全世界扶輪社、社員人數及扶輪夥伴之現況
Rotary numbers
- 88 台灣 12 地區扶輪社數及社員人數
Rotary club & member figures by district in Taiwan

社長文告



1. 在 9 月於紐約市舉辦的全球公民節活動中，國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯宣布扶輪承諾將再投入 1 億 5,000 萬美元元給全球根除小兒麻痺計畫。2. 去年 8 月造訪尚比亞時，瓊斯與扶輪第一筆大規模計畫獎助金得主「無瘧疾尚比亞夥伴」計畫的衛生工作人員交談。3. 瓊斯與她在參觀瓜地馬拉識字計畫時認識的學生喬哈娜·席夢 (Johana Mishel Chutá Simón) 背靠背站立。4. 去年 7 月，在她想像扶輪加拿大之旅的某一站，瓊斯擁抱穿著加拿大皇家騎警紅色上衣的棕熊玩偶。5. 去年 9 月，在烏干達納基維爾 (Nakivale) 難民營的一場足球賽中，瓊斯和演員思邦吉樂·姆蘭伯 (Sibongile Mlambo) (中) 一起共享歡樂。



不是告別，而是嘉許

過 去這一年，透過《國際扶輪英文月刊》的版面與各位談話帶給我們許多喜悅。我尤其喜歡分享我和尼克在「想像影響力」之旅中，所認識的好人的精彩故事。

從瓜地馬拉西部高地的帕聰(Patzún)，到辛巴威魯薩卡(Lusaka)市郊的小村莊，我們都遇到無數想像並努力達成一個更美好世界的人。

教師想像面臨性別暴力的男孩及女孩能有更優質的教育，扶青社員在難民營建立磨麵坊來供給食物給面臨嚴重食物短缺的家庭，勇敢的小兒麻痺工作人員孜孜不倦努力來接觸最後每個兒童，這些都讓我們深受激勵。

我們所有人今年都想像扶輪。這表示超越我們今日的模样，企求我們明日可達到的境界。我們想像的扶輪將會持續發揮影響力訴說我們的故事，努力降低碳足跡，著重在多元、平等及包容，讓組織內外的每個聲音都獲得重視。

我和尼克想要感謝各位與我們共享許多時刻，感謝各位努力想像扶輪。現在，我們期待延續這些努力，為世界創造希望。能與各位一起服務是我的榮耀及榮幸。

珍妮佛·瓊斯 JENNIFER JONES
國際扶輪社長

6. 在夫婿尼克·柯雷亞西奇(右)及扶輪代表網絡負責人茱蒂斯·狄門特(Judith Diment)的陪同下，在大英國協日向英王查爾斯三世致意。7. 在想像影響力之旅的台灣站，瓊斯與夫婿坐在高麗菜田裡，享受片刻的寧靜。8. 瓊斯與弟弟戴倫(Darren)，他的《想像夢想》畫作乃是她社長領帶及圍巾的靈感來源。9. 瓊斯在德州辦理的扶輪社長當選人研習會中與人合影。10. 瓊斯及柯雷亞西奇在加拿大亞伯達省一年一度的卡加利牛仔節遊行中，高高坐在車座上。

PRESIDENT'S MESSAGE



1. At September's Global Citizen Festival in New York City, RI President Jennifer Jones announces that Rotary will commit an additional \$150 million to the Global Polio Eradication Initiative. 2. Visiting Zambia in August, Jones talks with health workers participating in Partners for a Malaria-Free Zambia, the recipient of Rotary's first Programs of Scale grant. 3. Jones stands shoulder-to-shoulder with Lucky Johana Mishel Chutá Simón, a student she met during a tour of the Guatemala Literacy Project. 4. In July, at a stop on her Imagine Rotary Canada Tour, Jones hugs a stuffed grizzly bear wearing the red serge tunic of the Royal Canadian Mounted Police. 5. Jones and actor Sibongile Mlambo (center) have fun at a September soccer game at the Nakivale refugee settlement in Uganda.



Not goodbye, but good work

Speaking to you through the pages of *Rotary* magazine this past year has brought me so much joy. I have especially enjoyed sharing the incredible stories of the wonderful people Nick and I have met on the Imagine Impact Tour.

From Patzún in the mountainous western highlands of Guatemala to a small village outside of Lusaka, Zambia, we have been greeted by countless people who imagine and work toward a better world.

We were inspired by teachers who imagine a better education for girls and boys facing gender-based violence, by Rotaractors in a refugee settlement who created a flour mill to provide for their families in a critical food shortage, and by brave polio workers who push tirelessly to reach every last child.

All of us have imagined Rotary this year. This means looking past what we are today and reaching for what we could be tomorrow. We imagine a Rotary that will continue to tell our stories in impactful ways, work to reduce our carbon footprint, and focus on diversity, equity, and inclusion efforts that lift every voice in our organization and beyond.

Nick and I want to thank all of you for the moments we've shared and for your efforts to *Imagine Rotary*. And now, we look forward to continuing these efforts as we *Create Hope in the World*. It has been an honor and a privilege to serve with each of you.

JENNIFER JONES

President, Rotary International

6. Accompanied (at right) by her husband, Nick Krayacich, and Judith Diment, dean of the Rotary Representative Network, Jones greets King Charles III in London on Commonwealth Day. **7.** During an Imagine Impact Tour stop in Taiwan, Jones and her husband enjoy a quiet moment while seated in a cabbage patch. **8.** Jones with her brother, Darren, whose painting *Imagine One's Dream* inspired her presidential tie and scarf. **9.** Jones poses for a photo at a seminar in Texas for Rotary club presidents-elect. **10.** Jones and Krayacich ride tall in the saddle at the annual Calgary Stampede Parade in Alberta.



扶輪基金保管委員會主委文告

掌握在各位的手中

在扶輪，6月代表某個篇章的結束，另一個章節的開始，也是一段展望未來同時回顧過去的苦甜參半的時刻。

回顧這一年，扶輪基金會有許多成就。我們重申我們對抗小兒麻痺到最後一刻的決心。扶輪與其在全球根除小兒麻痺計畫的夥伴正在推行一項策略來阻止野生型小兒麻痺病毒在流行國巴基斯坦及阿富汗傳播，並阻斷其他國家因疫苗衍生的小兒麻痺疫情。去年10月，扶輪、蓋茲基金會，及國際社會總共承諾捐獻26億美元給這項計畫。

我們知道要根除小兒麻痺需要什麼，我們有達成這点的策略。我呼籲所有扶輪社持續在這項歷史性的工作採取行動，提高認識及捐款，尤其是接近10月世界小兒麻痺日的時候。此外，考慮加入你扶輪社或地區的「根除小兒麻痺等疾病計畫會」(PolioPlus Society)，或是創辦一個這樣的團體，每年集體固定捐出定額款項，直到小兒麻痺根除。

我們的基金會也透過災害救援救助金，來因應重創敘利亞及土耳其的強震，協助扶輪社及地區提供援助。

基金會持續成長。扶青社開始自行推動並申請基金會獎助金。我們下一個扶輪和平中心——

插圖：Viktor Miller Gausa

拜沃爾特基金會 (Otto and Fran Walter Foundation) 的捐款之賜——將設立在伊斯坦堡的班賽斯爾大學 (Bahçeşehir University)。

所有推動獎助金計畫或透過捐款來支持扶輪基金會的人，我感謝你們。如果你還沒捐獻給扶輪基金會，請在6月30日以前透過網路捐款，讓我們可以為這一個精彩年度畫下完美句點，達到我們募集4億3,000萬美元的目標。

我們今年的所作所為值得驕傲，可是讓我們不要因自滿而停下腳步；讓我們繼續堅持努力下去。

最能代表堅持的人之一就是曼德拉 (Nelson Mandela)。2008年90歲生日前，他在向全球重要人物演講時說：「要讓世界變得更美好，造福所有人，尤其是貧民、弱勢者，及邊緣者，就掌握在你的手中。」

改變世界確實不在他人而是在你我的手裡，幫助那些有需要的人就是扶輪及扶輪基金會現在及未來許多年的關鍵特色。

我祝福下屆保管委員會主委巴利·拉辛 (Barry Rassin)、所有保管委員，及我們的辦事員能持續順利透過扶輪基金會來改善世界。

萊斯禮 IAN H.S. RISELEY

扶輪基金保管委員會主委



TRUSTEE CHAIR'S MESSAGE

It is in your hands

June marks the end of one chapter and the beginning of another in Rotary, a bittersweet time to reflect as we look ahead.

Looking back on this year, The Rotary Foundation accomplished a great deal. We renewed our determination to fight polio to the end. Rotary and its partners in the Global Polio Eradication Initiative are implementing a strategy to stop the transmission of all wild poliovirus in the endemic countries of Pakistan and Afghanistan and the circulation of vaccine-derived poliovirus in outbreak countries. Last October, Rotary, the Bill & Melinda Gates Foundation, and the global community collectively pledged \$2.6 billion toward this plan.

We know what it takes to eradicate polio, and we have the strategies to do it. I urge all clubs to continue to take action in this historic effort by raising awareness and funds, especially around World Polio Day in October. Also, consider joining or starting a PolioPlus Society in your club or district to collectively give a set amount each year until polio is eradicated.

Our Foundation also responded to the devastating earthquake that hit Syria and Turkey through disaster response grants that helped clubs and districts provide aid.

The Foundation continued to grow. Rotaract clubs began volunteering on and applying for

Foundation grants on their own. And our next Rotary Peace Center, made possible by a gift from the Otto and Fran Walter Foundation, will be located at Bahçeşehir University in Istanbul.

To all who supported The Rotary Foundation by volunteering on grant projects or through giving, I thank you. If you haven't yet made your gift to the Foundation, please do so online by 30 June so we can end this remarkable year on a high note and reach our goal of raising \$430 million.

We can be proud of what we have done this year, but let us never rest on our laurels; rather, let us remain persistent.

One of those who best personified persistence was Nelson Mandela. Speaking to a crowd of global dignitaries before his 90th birthday in 2008, he said, "It is in your hands to make of our world a better one for all, especially the poor, vulnerable, and marginalized."

Changing the world is indeed in no one else's hands but our own, and helping those in need is what defines and will continue to define Rotary and its Foundation in the years ahead.

I wish incoming Trustee Chair Barry Rassin, the Trustees, and our staff continued success in making a difference through The Rotary Foundation.

IAN H.S. RISELEY

Foundation trustee chair

Illustration by Viktor Miller Gausa

小兒麻痺的 無名英雄

在種族隔離最高峰之際，
一群黑人醫師及科學家
全力對抗小兒麻痺

撰文：Kate Silver ■ 攝影：Nicole Craine

麥倫·湯普森 (Myron Thompson) 似乎不太對勁。1949年，當小兒麻痺橫掃美國南部時，這名幼兒——才2歲大——發高燒，連動都很費力。他飽受驚嚇的母親連忙把他帶到附近位於阿拉巴馬州塔斯基吉 (Tuskegee) 的一間醫院——那是一棟宏偉的紅磚建築，有四根圓柱的氣派門廊迎接病患，宛如大飯店。此處專門收治罹患小兒麻痺之兒童的醫師及護士敞開雙臂歡迎這個孩子，立即給予協助。

多年後，湯普森才瞭解到，對一個罹患這項疾病的黑人孩童而言，他有多幸運才能獲得如此頂級的醫療。他接受治療的設施——約翰·安德魯紀念醫院 (John A. Andrew Memorial Hospital) 的小兒麻痺中心 (Infantile Paralysis Center)，位於一所黑人大學的校園裡——乃是美國境內唯一專門治療罹患小兒麻痺之黑人兒童的地方。在實施種族隔離法律的美國南部，醫院會拒收黑人病患，就算是收了，可能會把他們分到分隔的區域，或是提供低於一般水準的醫療。湯普森說：「我不只是獲得治療。」他的聲音輕柔又自制，金屬框後的雙眼流露認真神情。「我獲得的是有尊嚴的治療。」

塔斯基吉學院 (Tuskegee Institute)——該大學當時的名稱——是一個特殊的地方，不僅是因為這裡的醫院提供高



1949 年，麥倫·湯普森還是小孩子時曾在塔斯基吉學院接受治療。今天，他是阿拉巴馬州美國聯邦地區法院的資深法官。

品質的醫療給像湯普森這樣的孩子，還因為在同一座校園裡，黑人科學家正在進行的研究將攸關第一支小兒麻痺疫苗能否成功，有助於將這項致命疾病從美國剷除。

這個故事——隱藏在嚴格種族隔離的黑暗國度裡——是一個沒有獲得應有肯定的故事。在阿拉巴馬州，扶輪6880地區，正努力改變這點。

對山姆·亞當斯 (Sam Adams) 來說，故事從一座游泳池開始。

時間是2017年，身為6880地區總監提名人的亞當斯一直在拜訪阿拉巴馬州南部的扶輪社，認識社員，並為扶輪基金會的年度基金募款。在塔斯基吉公路旁的一間平價餐廳裡，扶輪社員告訴亞當斯兩件點燃他內在熱情的事：第一，扶輪創始人保羅·哈里斯在1940年代曾數度造訪塔斯基吉，在當地過冬。第二，謠傳在30幾歲時曾罹患小兒麻痺的羅斯福總統 (Franklin D. Roosevelt) 的指示之下，平民保育團在鎮上興建了一座小兒麻痺患者專用的室內游泳池。

蒙哥馬利 (Montgomery) 扶輪社社員亞當斯回憶說：「我說：『什麼？你在開玩笑吧？』那真的很特別，因為這跟小兒麻痺有關。」

亞當斯熱愛歷史。可是在那天之前，他對塔斯基吉的認識主要侷限在這個小鎮及學院最廣為人知的事：塔斯基吉

飛人 (Tuskegee Airmen)，軍方第一個全黑人的飛行小組，在黑人仍然無法進入許多大學、公共泳池，及圖書館的第二次世界大戰期間，為美國作戰。他也知道美國公共衛生部在塔斯基吉的梅毒研究。在1932年到1972年期間，研究人員及醫師欺騙數千名黑人男子——大多數都是貧窮的文盲——讓他們感染梅毒且不給予治療。此事也成為侵害人權的指標事件。

他的興趣被挑起。亞當斯開始研究，試圖找出游泳池的地點。不久後，他請布魯斯·麥尼爾 (Bruce McNeal) 協助，後者在亞當斯擔任地區總監後，成為該地區的總監提名人。麥尼爾多方尋找，可是運氣不佳——直到他與檔案管理員，塔斯基吉大學歷史系副教授丹納·錢德勒 (Dana Chandler) 聯繫後才有所突破。

亞當斯回憶說，那就是一切豁然開朗的時候。亞當斯說：「布魯斯打電話給我說：『山姆，我想我找到你要的，可是不是游泳池，而是幫助小兒麻痺患者及預防小兒麻痺的整體大規模行動。』」

錢德勒是塔斯基吉大學成就的宣傳利器。他從2007年起擔任該大學的檔案管理員，與艾迪斯·鮑威爾 (Edith Powell) 共同撰寫《扶起最弱勢者：1881-1987年間塔斯基吉大學在人類健康的成就》(To Raise Up the Man Farthest Down: Tuskegee University's

Advancements in Human Health, 1881-1987)。他講述該校光榮的歷史，讓麥尼爾感到喜出望外。出生即為奴隸的的布克·華盛頓 (Booker T. Washington) 於1881年在塔斯克建立該學院，在1985年取得大學地位。喬治·華盛頓·卡佛 (George Washington Carver) 是該校講師，也是研究員，教導學生及農民學習新的農業技術。許多令人歎為觀止的「第一」也發生在該校，包括為阿拉巴馬州的非裔美國人建立第一間醫院（即約翰·安德魯紀念醫院），並辦理全國黑人健康週及成立全國黑人商業聯盟。在二十世紀的前半葉，塔斯基吉學院也在治療——及預防——小兒麻痺方面扮演重要角色。

1930年代，黑人家庭如果有小孩罹患小兒麻痺，便沒有什麼選擇。不僅很難找到醫療——甚至羅斯福總統的喬治亞溫泉基金會 (Georgia Warm Springs Foundation) 都禁止黑人使用溫泉——而且當時醫學界的共識是非裔美國人遠遠不易罹患小兒麻痺。錢德勒說，問題是許多白人醫師覺得黑人根本不會得小兒麻痺。

事實上，多年來在塔斯基吉的約翰·安德魯紀念醫院工作的醫師一直有在治療罹患小兒麻痺的黑人兒童，其公衛成就逐漸享譽全國。1939年，面對黑人維權人士施壓終止醫療種族歧視，提供治療選擇給黑人家庭，全國小兒麻

痺基金會 (National Foundation for Infantile Paralysis) 核准有史以來最大一筆獎助金，在該院成立小兒麻痺中心。而該基金會是羅斯福及他的前律師事務所合夥人貝索·歐康納 (Basil O'Connor) 前不久才成立的。1939 年 5 月 22 日《紐約時報》的標題寫著：「黑人專屬的小兒麻痺中心成立」。

這則報導引用歐康納的話：「塔斯基吉的小兒麻痺中心將遠不只是提供最現代的醫療給黑人的小兒麻痺患者。它還會訓練黑人醫師及骨科護士。它會訓練黑人擔任骨科護士。它會訓練黑人擔任物理治

療師。塔斯基吉將把關於小兒麻痺早期診斷與適當照護及後續治療的教育資訊，傳播給所有黑人醫師。塔斯基吉將成為該基金會的重要單位，站在對抗小兒麻痺可怕殘廢後果的最前線。」

當該中心於 1941 年開幕時，工作人員都是黑人的醫療保健專業人士，服務對象是黑人家庭。如果你是黑人，在這個國家，這是你唯一可以取得專門小兒麻痺治療的地方。

現年 76 歲的湯普森回想他在小兒麻痺中心的日子，仍心感敬

畏。那裡的一切，從建築的設計到在那裡工作的人，都讓他感覺自己的重要。他就是在這裡學會使用輪椅，然後學穿鐵支架，然後開始走路，不靠外力。對他來說，小兒麻痺中心至今依然是特別的地方，那裡的護士會抱他，安慰他，醫師以愛心及尊重來對待他。

約翰·錢諾特 (John Chenault) 是其中一位突出的醫師，根據《紐約時報》的說法，他是 1939 年全美國僅有的兩位黑人骨科醫師之一；他是約翰·安德魯紀念醫院的骨科主任，也是小兒麻痺中心的第一位主任。他說：「我記得



扶輪成員及檔案管理者與塔斯基吉大學歷史系副教授丹納·錢德勒聯繫上。

他仁慈又溫和。他不會用高高在上的口氣跟我說話。他會朝我彎下腰來。對他來說，沒有人比他眼前這個孩子更重要。」

如果醫療經驗可以說成恬靜無憂，湯普森的體驗便是這樣。他的童年也是。他把 1940-60 年代的塔斯基吉描繪成位於一個完全隔離之社會中的一座孤島。這裡有充滿活力的黑人中產階級社區。大多數在那裡工作的人都與該學院及其醫院，或是與當地的榮民管理局醫院 (Veterans Administration Hospital) 有關。他說：「我成長的社區都是黑人。」直到 1965 年他到耶魯大學後，首度周遭才多數是白人。

對湯普森來說，瞭解到阿拉巴馬州及美國各地黑人被對待的方式令他震驚。他回憶說，在成長過程中，他們拜訪其他城鎮的親戚時，才發現自己有多幸運。他說：「這些阿拉巴馬州的黑人無法像在塔斯基吉一樣從一棟宏偉建築的前門走進去。他們通常都是走地下室。那還是假定醫院會收治他們。」

當需要一間實驗室來製造大量的海拉細胞供沙克疫苗檢測之用時，塔斯基吉學院運勢正旺，雀屏中選。

根據世界衛生組織統計，在 1950 年代，小兒麻痺肆虐全球，每年造成超過 50 萬人肢體麻痺或死亡。科學家努力研發疫苗。

其中一位科學家便是沙克 (Jonas Salk)，在塔斯基吉東北方 600 多英里外的匹茲堡大學醫學院的病毒研究實驗室裡孜孜不倦地奮戰。在全國小兒麻痺學院 (National Institute for Infantile Paralysis) 的支持下，沙克研發出使用滅活病毒製作的疫苗。他最初把疫苗注射到猴子體內，證明前景看好之後，開始將其施打是自願者身上，包括他自己、妻子，及孩子。下一步，在 1954 年，則是對數十萬名學童——稱為「小兒麻痺先鋒」——驗證疫苗的效果，這是當時最大規模的實地測試。出資贊助的便是全國小兒麻痺基金會。

疫苗測試需要無止盡的人類細胞來源。在不久前能做到這點也是因為一名黑人女性：亨麗艾塔·拉克斯 (Henrietta Lacks)。1951 年，拉克斯因病痛到約翰·霍普金斯醫院求診，那裡是少數幾間貧窮的非裔美國人可以取得醫療的醫院之一。結果是子宮頸癌。一名醫師從她的巨大腫瘤取下一個細胞樣本，未告知她也未取得她的同意，這在當時算是慣例。拉克斯不久後病故，可是那些細胞卻不然。它們的存活及繁殖能力獨一無二，24 小時之內便倍增，不像一般細胞一樣會死亡。它們

被命名為海拉細胞，之後成為醫療研究的關鍵元素。（麗貝卡·史克魯特 (Rebecca Skloot) 所著的《亨麗艾塔·拉克斯的永生》(The Immortal Life of Henrietta Lacks) 完整描述拉克斯與她家人的故事以及這個現在眾所皆知的案例的倫理問題。）為了測試沙克小兒麻痺疫苗的效果，科學家會需要數不盡的海拉細胞。

錢德勒及鮑威爾在他們的書裡指出，在此期間，其他重要的拼圖片也在塔斯基吉拼湊在一起。擔任全國小兒麻痺基金會會長的歐康納在 1946 年被提名為塔斯基吉學院的董事長。在校園各地，卡佛擲節支出，存錢來資助喬治·華盛頓·卡佛基金會 (George Washington Carver Foundation)，該組織成立於 1940 年，以訓練黑人科學家進行高階農業研究。於 1943 年辭世的卡佛很有興趣幫助小兒麻痺病患，包括使用他研發的花生油來為他們按摩肌肉。

當全國小兒麻痺基金會需要一間實驗室來製造大量的海拉細胞供沙克疫苗檢測之用時，塔斯基吉學院運勢正旺，雀屏中選。錢德勒及鮑威爾在書中提出「為何是塔斯基吉？」的疑問。他們問道：「為何不找白人的機構，之前在實驗室研究就有豐富經驗的？如果不找白人機構，為何不是梅哈里醫學院 (Meharry Medical College) 或是知名的漢普頓學院 (Hampton Institute)？」



左上順時針方向：阿拉巴馬州馬康郡 (Macon County) 的兒童接種小兒麻痺疫苗；大約在 1949 年，全國小兒麻痺基金會的海報首度出現黑人兒童；珍·沃頓 (Jeanne M. Walton) 檢視海拉細胞；約翰·錢諾特查看一名小兒麻痺病患；羅斯福總統及巴索·歐康納合力創立全國小兒麻痺基金會；最初的塔斯基吉學院診療所。

他們的結論是：「主要是全國小兒麻痺基金會與塔斯基吉的緊密關係，促成了興建一間現代且先進的研究設施來繁殖及大量配發海拉細胞的這個重要決定。」

雖然塔斯基吉研究人員對細胞生物學知之甚詳，但對於繁殖及儲存海拉細胞的程序還是需要訓練。卡佛基金會執行長羅素·布朗 (Russell Brown) 被提名為

海拉細胞計畫的主持人，而投入細胞培植研究的研究員詹姆士·「吉米」·韓德森 (James "Jimmy" Henderson) 則被選為副主持人。

1953 年 1 月的隆冬時分，

這兩人前往明尼亞波利斯，在明尼蘇達大學與初期使用海拉細胞做研究的研究人員一起受訓。在 2021 年《美國科學》(Scientific America) 的一篇文章中，艾妮莎·拉米瑞茲 (Ainissa Ramirez) 寫到這兩個人如何抵達一個實施種族隔離的校園，被分配大學邊緣的住所。她寫道：「在明尼蘇達州的星空下，布朗及韓德森學會細胞及組織培養的基礎知識，並規劃他們在塔斯基吉的研究室，為在他們返回後就要開始的整修做準備。在幾個星期的時間裡，他們卯足全力吸收知識，在 2 月回到阿拉巴馬州，將他們所學新知付諸應用。」

1954 年 4 月，沙克疫苗試驗在維吉尼亞州的麥里恩 (McLean) 展開，並擴大到美國、加拿大，及芬蘭各地。總計有 180 萬名兒童參加這個試驗，有些人打到疫苗，有些人則打安慰劑，還有些人則當作控制組。

為了檢測疫苗的效果，研究人員會把小兒麻痺病毒及已施打疫苗之兒童的血液樣本混合，然後把混合物置入內有海拉細胞的試管中。海拉細胞非常容易感染小兒麻痺病毒。如果疫苗有效，血液中的抗體會攻擊小兒麻痺病毒，保護海拉細胞不受感染。如果無效，倖存的小兒麻痺病毒會攻擊海拉細胞，科學家會在顯微鏡下看到因而殘缺不全的海拉細胞。

1955 年《紐約時報》的

2022 年 8 月，刻畫醫療人員及小兒麻痺病患的青銅雕像在小兒麻痺中心舊址，現在的傳承博物館前揭幕。



一篇文章詳述塔斯基吉的工作的浩大：25 名黑人科學家及技術員參與測試，每星期製造約 1 萬 2 千管海拉細胞運送到各實驗室。文章中寫道：「這些細胞在塔斯基吉一長排的培養器裡生長，酌量放入培養管裡，以特殊包裝空運，包材內放置一種物質可以讓溫度維持在適宜生長範圍達 96 小時以上。」

這篇文章詳述美國各地 27 個實驗室如何參與檢測參

加試驗之孩童的 4 萬份血液樣本。它指出：「大約有一半的實驗室使用卡佛基金會在塔斯基吉校園裡的裝置所製造的海拉細胞。」

1955 年 4 月 12 日，研究人員宣布結果：沙克疫苗被判定在預防小兒麻痺上有 80% 到 90% 的效果。不久之後，另一個由醫師兼微生物學家亞伯特·沙賓 (Albert Sabin) 所研發的疫苗也通過核准。據美國疾病管制中心統計，美國



TUSKEGEE UNIVERSITY
MUSEUM

左起：塔斯基吉大學
董事亨利·戴維斯三
世 (Henry Davis III)
與扶輪社友布魯斯·
麥尼爾、艾黛兒·古
溫 (Adell Goodwin)、山
姆·亞當斯，及葛拉
罕·錢皮恩於塔斯基
吉大學博物館前合影。

的小兒麻痺病例從 1952 年的近 5 萬 8,000 例，降低至 1957 年的 5,500 例左右，到了 1965 年更是減少至 72 例。在塔斯基吉，小兒麻痺中心於 1975 年關閉，不再有存在的必要。

今天，除了兩個國家——巴基斯坦及阿富汗——之外，野生型小兒麻痺病毒已經從各國銷聲匿跡。

塔斯基吉在這些行動的參與有妥善記錄，然而其貢獻卻相對鮮為人知，甚至對阿拉巴馬州居民來說亦然。因此當麥尼爾及亞當斯得知這些成就時，便清楚明白給這些無名英雄肯定一事已經拖延太久。麥尼爾說：「我們決定，身為扶輪社員及扶輪地區，我們想要讓那裡的一部分歷史公諸於世。」

2019 年，麥尼爾初次前往塔斯基吉大學，錢德勒跟他介紹這些檔案。麥尼爾說：「我們發現一張照片，有當時在校園裡的一位知名醫師，一位照顧部分小兒麻痺病患的護士，及一位小兒麻痺患者。照

這個揭幕儀式就像是花了好幾年的時間完成一份 1,000 片的拼圖。現在，這座紀念物將可永遠向那些男性及女性傳達對其奉獻及服務的敬意。

片本身就呈現了校園裡所發生的愛與治療的故事。」

就是在那時候靈光乍現：要是他們用這張照片來製作一座雕像，放在小兒麻痺中心舊址前面會如何呢？在取得該大學的董事會同意之後，扶輪 6880 地區開始為這個紀念雕像募款。亞當斯取得朋友葛拉罕·錢皮恩 (Graham Champion) 的協助，後者是蒙哥馬利的一名說客，也是蒙哥馬利扶輪社的前社長。

這個過程很緩慢。錢皮恩發現他必須跟每個談話對象從頭介紹塔斯基吉的這項重要成就。他說：「當人們想到塔斯基吉的研究，很不幸他們想到的都是塔斯基吉的梅毒計畫。他們想不到任何有這麼棒的事。他們想不到喬治·華盛頓·卡佛關於花生所做的研究，也想不到他的農業研究。他們只是把塔斯基吉看成一個小型黑人大學。它真的是個很了不起的機構。」

錢皮恩不辭辛勞的努力有了回報，他協助募得 17 萬 7,000 美元——超過半數都來自阿拉巴馬州州議會的撥付款，其餘來自個人、各種基金會、扶輪社、6880 地區獎助金及其他團體。

2022 年 8 月，這座銅像

——繪錢諾特醫師、護士沃倫娜·特賓 (Warrena Turbin)、以及一位名叫葛登·史都華 (Gordon Stewart) 的小兒麻痺病患——在小兒麻痺中心舊址，現在的傳承博物館 (Legacy Museum) 門前揭幕。出席觀禮的有湯普森、科學家及研究員的家人、出生缺陷基金會 (March of Dimes) 的領袖、塔斯基吉大學的教職員工、州政府官員，以及此計畫背後的扶輪成員。

對麥尼爾來說，這個揭幕儀式就像是花了好幾年的時間完成一份 1,000 片的拼圖（雖然他從未找到那座游泳池）。現在，這座紀念物將可永遠向那些男性及女性傳達對其奉獻及服務的敬意。麥尼爾說：「這是個嚴密保守的祕密。把那個紀念物及雕像設置在那裡，真的讓它公諸於世。」

那些醫師及科學家的影響，透過像現在擔任美國聯邦地區法院法官的湯普森這樣的人留存下來。在 1 月的一次視訊通話中，他坐在蒙哥馬利的法庭裡，在這個對民權運動的重要性大到被稱為「美國法庭」的地方，回想小兒麻痺如何改變



協助徹底根除小兒麻痺。
捐款請至
endpolio.org/donate。

他的人生。孩提時，他因為腿部受影響而無法跑步，因此他設法調適，騎腳踏車，增進游泳速度。他在書本、課業及音樂中找到慰藉及喜悅。他培養內在的力量及韌性。他深深感謝一路上協助過他的人。今天，他可以抬頭挺胸地走路，只有一點點跛。

湯普森直到最近才知道

塔斯基吉在研發小兒麻痺疫苗所扮演的角色。可是當他發現時，並不感到驚訝；畢竟，他本人認識那些傑出的科學家的其中幾位。更讓湯普森驚訝的是儘管他們研究的時空背景如此不利，卻還能夠有這樣的進展。他說：「他們完成這些了不起的事。當你想到他們面臨反對的力量卻還是辦到了，實

在令人驚嘆不已。」

1972年湯普森從耶魯法學院畢業後，回到阿拉巴馬州。他成為該州第一位黑人助理檢察總長，後來成為律師考試委員會第一位黑人委員。33歲時，卡特 (Jimmy Carter) 總統提名他擔任阿拉巴馬州中區的聯邦地區法院法官，讓他成為該州第二位黑人聯邦法官。他主審過許多指標性案件，包括2002年一件廣受矚目的案子，湯普森下令阿拉巴馬州最高法院首席大法官羅伊·摩爾 (Roy Moore) 將他法庭內的一座十誡雕塑移除。

湯普森認為他的醫療經驗形塑了他的法律觀點，以及法律該如何服務人民。他說他不贊同每個人都當自立自強這樣的理念，因為他的經驗並非如此。他說：「我們都是犧牲的產物，我們的母親、父親、姑姑阿姨、祖父母、鄰居、整個社區的犧牲。他們合力造就我們成為今日的模樣。我站在許多人的肩膀上，我非常感激這點。」

當湯普森初次看到這座表彰小兒麻痺抗疫工作的雕塑——有他童年醫生錢諾特醫師熟悉的臉龐——很感謝他家鄉的重要貢獻終於獲得肯定。

他希望有朝一日，當人們聽到「塔斯基吉」一詞時，不會只是想到負面的歷史。他們也會知道這些即使環境困難重重、仍出力對抗小兒麻痺、力挽狂瀾的黑人醫師及科學家。



塔斯基吉學院的醫師及科學家的影響，透過像麥倫·湯普森這樣的人留存下來。他說：「他們完成這些了不起的事。」



賽門・彼得・
魯比加
烏干達
姆巴拉拉 - 牧場人
(Mbarara Ranchers)
扶輪社

狂愛香蕉

在烏干達，蒸粽代表向該國最受喜愛的水果致敬

烏干達人吃的香蕉比世上其他人都還要多：平均來說，每天每人吃超過 1 磅。馬托克蕉——當地的一種香蕉，通常是果皮還是綠色時就吃——幾乎在許多園子裡都可以看到，包括賽門・彼得・魯比加 (Simon Peter Lubega) 的。這種香蕉是主食，重要到馬托克一詞在某些族群就是食物的同意詞。

蒸粽 (luwombo) 是烏干達對香蕉的頌歌。這道菜混合各種食材及醬汁，用香蕉葉包起來，放在火上蒸好幾個小時。魯比加的最愛包括魚乾佐花生醬，但雞肉、牛肉、豬肉、或山羊肉也很常見。他說：「蒸粽本身就很是美味。它很費工，因此通常是特殊場合或者週末才會吃。」

輔助角色：雖然這道菜本身沒有香蕉，可是沒有香蕉卻煮不成這道菜：香蕉樹的不同部位各有用途，從粽葉（魯比加說，其葉子就像「天然的錫箔」），到綁蒸粽的細繩（樹皮）、到放在醬汁鍋底部的托架（葉柄）。托架上放香蕉葉，包好的粽子放在上面，然後整個東西再用更多香蕉葉包裹起來，讓封存蒸汽的效果達到最大。

配菜：還需要什么嗎？香蕉。這道菜通常與煮過的馬托克泥一起吃，有時候還會配蕃薯。要東西喝，就把香蕉放在火邊烤熟，吸收煙的香氣，之後再榨汁。

撰文：Diana Schoberg

繪圖：Alice Pattullo

世界各地的扶輪計畫

撰文：Brad Webber



格瑞納達

格瑞納達的國家圖書館在 2004 年遭到伊凡 (Ivan) 颶風的破壞，幾年後被迫關閉，門被鎖上，窗戶被打破，外表看起來就像一幅腐朽的圖畫。格瑞納達扶青社旨在表明這座飽經風霜的建築幾乎沒有象徵意義：這個國家和它的許多西印度群島鄰國一樣，識字率很高。2022 年 7 月，扶輪社員們收集了 500 多本書，並在當地木匠、扶輪社員和朋友的幫助下，以「小型免費圖書館」為藍本製作了三個書箱。該社把這三個書箱放在該國首都所在地聖喬治教區 (St. George) 交通便利的公園內。該社還翻修了其認養的莫里茨山聖公會學校 (Mt. Moritz Anglican School) 的圖書館，提供了新書架、書桌，並重新油漆。

2009 年

這一年威斯康辛州 Hudson 扶輪社員 Todd Bol 創建第一個小型免費圖書館

「我們的國家圖書館多年來一直沒有運作，所以很多閱讀材料都沒有達到應有的水平」扶輪社員西蒙·薩金特 (Semone Sargeant) 說。這些書箱的安裝「為人們創造了一條途徑，讓他們可以隨心所欲地閱讀任何他們想要閱讀的內容」。

Rotaract Club of Grenada



加拿大

5370 地區的扶輪社與社會服務機構合作，為包括重新安置在埃德蒙頓 (Edmonton) 地區的烏克蘭難民在內的^{48%}家庭提供床位。超過 10 個扶輪社與非營利組織「睡在天堂般和平之下」(Sleep in Heavenly Peace) 合作，在 10 月分舉辦了組床日活動。埃德蒙頓東北部扶輪社甫卸任前社長凱利·貝克 (Kelly Baker) 說，扶輪社員、扶青社員以及朋友和家人在 8 小時內組裝了 35 張床。該地區與烏克蘭加拿大社會服務中心和天主教社會服務中心合作，張羅經費並找出最需要幫助的人。扶輪社員在不到一個月後推出「裝滿廂形車」(Stuff a Van) 跟進，這是在一家購物中心的床上用品收集活動。「18 位扶青社員們冒著涼涼的天氣，他們在宣傳這項活動時表現出色，」貝克說。「我們請了幾個烏克蘭籍人士過來講述他們的故事，這確實證實了我們進行這次活動是對的。」這些扶輪社還籌募了大約 10,000 加元 (7,500 美元)，其中一些將用於購買成人床。

48%

近年來在小城鎮定居的加拿大難民比例

Rotary District 5370

韓國

為了讓更多扶輪成員參與志願服務，韓國首爾 3650 地區的婦女委員會將扶輪成員們與 Hyeshim-Won 青年之家的孩子們配對，每月進行一次觀光旅行。今年 1 月，扶輪社員們接待了青年之家的 30 個孩子去樂天世界遊樂園旅行。他們去玩了旋轉木馬、碰碰車、海盜船等。地區和扶輪社成員們捐贈了大約 2,800 美元用於購買打折機票和食品，而首爾漢江扶輪社的地區總監當選人 Young Suk Lee 支付了公

12%

韓國 15 歲以下
人口比例

車費用。地區總監 Bong Rak Sohn 和首爾 KANS 扶輪社舉辦了這次活動。「我們想告訴孩子們，世界上有很多好人。」Hanseong 扶輪社的地區婦女委員會主委 Kwi-Young Song 說。



愛爾蘭

在 2022 年全球死於交通事故的 130 萬人中，超過一半被世界衛生組織描述為「弱勢道路使用者」，即

行人、自行車騎士和摩托車騎士。圖拉莫爾 (Tullamore) 及地區扶輪社注意到兒童也屬於風險最高的人群，因此恢復了因 COVID-19 大流行而暫停的「要注意安全，穿著要明亮」(Be Safe Be Seen) 運動。這個專案強調穿著高能見度服裝的重要性，尤其是在黑暗的冬季。去年秋天，該社與緊急服務負責人和新聞機構合作，向小學分發宣傳材料。扶輪社員和急救人員也到各個學校傳播這個訊息。該專案經常在當地電台進行提醒和廣告，前後持續了一個多月。「該運動的首要目標是保護年輕人並就道路安全對他們進行教育。」扶輪社社長兼中部地區圖拉莫爾醫院的整形外科醫生顧問艾恩·辛翰 (Eoin Sheehan) 說。「預防永遠是最好的前進方式。」

260 英尺

以 60 英里／小時
速度行駛的汽車之
大約停車距離



澳大利亞

比克羅夫特扶輪社 (Beecroft) 聘請了一

名合約釀酒師，調製出招牌的杜松子酒，該杜松子酒浸有植物藥，反映了其北郊雪梨基地周圍的植物群。去年 11 月，超過 150 名扶輪社員、商界領袖和其他居民齊聚一堂，參加了比克羅夫特烈酒杜松子酒發布會，以選擇「代表比克羅夫特地區」風味的酒，扶輪社成員兼項目負責人丹尼爾·杜默 (Daniel Dummer) 說。該扶輪社與克羅夫特酒廠 (Craft Foundry) 合作，生產了 260 瓶杜松子酒，其中注入了草莓膠、檸檬桃金娘和洛神花的精華。到聖誕節，這批酒已經售罄，近 1,800 美元的收益用於比克羅夫特變電站的翻新以及一些國際專案，杜默 (Dummer) 說。「比克羅夫特具有強烈的社區意識，杜松子酒目前在澳大利亞是一種快速增長的烈酒。我們的目標是將社區聚集在一個美味而令人難忘的本地專案，同時為國內外專案籌募資金。」

148 億美元

Statista 預測 2023 年
全球杜松子酒收入



2023 年扶輪攝影獎

大開眼界之旅

特優

在奈及利亞拉哥斯，我試著記錄 9110 地區 2022-23 年度扶青社代表的介紹。在一片混亂中，這位開心的扶青社員與我對到眼，我及時捕捉這個歡慶的時刻。

艾德華·烏哈拉
(Edward Uhalla)

奈及利亞伊卡特 (Ikate) 扶青社



現在就展開這趟神奇的扶輪之旅，讓今年的優勝作品
帶著我們環遊世界



1 946 年，保羅·哈里斯在《國際扶輪英文月刊》撰文評論說：「旅遊是…精神近視的良藥。」同樣的道理也適用於攝影，尤其是如果攝影師也跟扶輪一樣，採取全球的視角。

要證實這個說法，你無須尋尋覓覓，只要看看揭曉今年扶輪攝影獎決選作品的這一期《國際扶輪英文月刊》即可。包括封面在內，有十幾幅攝影作品帶著我們從埃及到美國愛達荷州，從奈及利亞到台灣。沿途我們可以看到包羅萬象的事物，從醫療小組準備進行手術的親密時刻，到被極光照亮的廣闊夜景。

雖然這些照片是在世界的不同角落拍攝、使用不同的色調、觸發不同的情緒，但它們共同擁有的是隱藏的美。在現代，影像充斥我們的生活——在人工智慧及電腦生成影像當道的時代，很難判斷我們所見是否為真。可是在這 10 幾張照片裡，我們有幸可以站在攝影者的角度，來體驗對某個特定時刻的真正理解。

慷慨精神是扶輪的另外一個特質。這些攝影者分享他們的照片，讓我們其他人得以與他們一起並肩同行。

——《國際扶輪英文月刊》美術總監
賈桂琳·坎圖 (Jacqueline Cantu)

前頁：

評語：

這張照片捕捉到這個場合的歡樂以及這群扶青社員的興奮。就技術層面來說，攝影者控制影像的鮮明程度及單色中不同色調的能力超越群倫！

——保羅·基農



莫里茲歐·甘巴里尼
(Maurizio Gambarini)

甘巴里尼是柏林報紙《週日畫報》(Bild am Sonntag)的首席攝影師。之前，他擔任攝影師的新聞機構包括德意志新聞社(Deutsche Presse-Agentur)、德國新聞社(Deutscher Depeschendienst)、《南德意志報》(Süddeutsche Zeitung)、科隆的《快報》(Express)，及《焦點》(Focus)雜誌。

他是柏林-蒂爾加滕(Berlin-Tiergarten)扶輪社社員。



保羅·基農
(Paul Keenon)

基農是盟約之眼攝影公司的所有人，伊利諾州葛蘭艾林(Glen Ellyn)扶輪社前社長(2008-09年度)，曾擔任6440地區助理總監。

擔任攝影師超過30年的基農專攻建築、美術，及房地產攝影。這份工作讓他從芝加哥郊區前往世界各地，包括希臘的難民營，及巴基斯坦北部的卡拉寇蘭姆公路。此外，他義務擔任其扶輪地區的攝影師，長達7年。

他是「為青少年開門」(Open Door for Teens)寄養照顧機構的創辦人。過去30年，他與太太吉兒(Jill)接受超過400名青少年寄養。在此期間，他們育有12名子女，32名孫子女，還有1個曾孫。



梁朝安
(Picture)

梁朝安在台灣台北開設一家婚紗攝影公司。他畢業於中山醫學大學，主修醫學檢驗。可是在實習時體驗到整天看醫學採樣之後，他判定醫學不適合他，取而代之，他重拾童年對攝影的熱愛。

梁朝安的攝影生涯從獲得為一家印刷公司拍照的工作開始。之後，他自己開設工作室，專攻畢業照、婚紗照、風景照，及劇場攝影。台灣的地方政府及扶輪社會請他在特殊活動攝影，包括2009年高雄世大運以及台北101跨年煙火秀。梁朝安的作品讓他在第52屆台灣省美展贏得金牌，在佳能攝影馬拉松贏得銀牌。

梁朝安是台灣新竹竹夢扶輪社社員。



艾德·瑟寇
(Ed Zirkle)

身為環遊世界的旅人、說故事者，及紀錄片導演的艾德·瑟寇，其生涯開端是在俄亥俄州一間日報《曼斯菲爾德日報》(Mansfield News Journal)擔任攝影記者。他曾為美聯社及國際合眾社工作。他拍攝過許多地方、全國，及國際事件，例如總統大選、肯塔基賽馬、印第500賽車、玫瑰遊行、玫瑰盃美式足球賽，及烏克蘭戰爭。他曾獲得全國新聞攝影師協會及俄亥俄州新聞攝影師協會的許多獎項。

瑟寇曾在俄亥俄州立大學及哥倫布州立社區大學教攝影，並參與俄亥俄州曼斯菲爾德一間古老電影院的重建工作。

瑟寇是俄亥俄州上阿靈頓／豪景(三村)Upper Arlington/Grandview(TriVillage)扶輪社社員。





特優：

採取行動的人

紐奧爾良醫療服務團(New Orleans Medical Mission Services)共同創辦人丹·約伯(Dan Jacob)醫師(上左)在2022年5月23日於多明尼加共和國波多普拉塔(Puerto Plata)的醫療服務期間，在進手術房前與護理師及助理——包括扶輪社員珍妮佛·艾斯勒(Jennifer Esler)(下左)——一起祈禱。

丹·米爾罕 (Dan Milham)

路易斯安那州

梅泰里(Metairie)扶輪社

評語：

時機、構圖、光線。
非常簡單，非常非常令人佩服。
——莫里茲歐·甘巴里尼

關懷的使命

20幾年來，紐奧爾良醫療服務團將免費的醫療服務帶給拉丁美洲有需要的人。共同創辦人湯姆·甘迺迪(Tom Kennedy)退休前是婦產科醫師，是路易斯安那州梅泰里扶輪社社員。該社與該服務團合作多年，進行醫療服務及募款。

這個非營利組織已經在多明尼加共和國、厄瓜多、宏都拉斯、尼加拉瓜，及巴拿馬等國家完成數十次醫療服務。醫師、護士，及非醫療志工在接待國的醫院設置手術室、病患諮詢區，及看診間。甘迺迪為2019年7月《國際扶輪英文月刊》的文章接受訪問時說：「進行醫療服務時，我們努力把我們需要的一切都帶齊，才不會消耗當地醫院的用品。」

在丹·米爾罕所拍攝的2022年多明尼加共和國醫療服務期間，志工完成44項手術，替病患安裝義手。

在黎明第一道光線出現在地平線上方時，在坦尚尼亞尚茲巴村 (Zanzibar) 濱海的南威村 (Nungwi)，人們開始從漁船下來走向岸上。

魯卡·范杜里
(Luca Venturi)
義大利西恩納東區
(Siena Est) 扶輪社

評語：
眼神鎖定某個目標，而非攝影師。他要去哪裡？他來自何方？這張照片引起我們想瞭解另一個人的好奇心。
——莫里茲歐·甘巴里尼





一隻白斑狗魚躍出水面，試圖吐出魚餌。我從輕艇的座位用 iPhone 6 拍下這張照片——然後把這條魚釋放回水裡。

史帝夫·貝諾奇
(Steve Begnoche)
密西根州魯丁頓
(Ludington) 扶輪社

評語：
要如何用 iPhone 捕捉這樣的景象，同時要欣賞這種美麗？這張照片捕捉人類與魚之間的掙扎、生命的顏色及水中生物，以及把食物帶回給家人的古老慣例。
——保羅·基農



我在台灣南庄旅行時拍下這張照片。在南庄老街的一家麵店，我看到這件傳統的棕櫚葉蓑衣掛在牆上。台灣山區的農民以前會穿這種蓑衣，可是現在很少看得到。它觸發我關於家人住在農舍時的記憶。

評語：
對逝去時代的象徵
投以懷舊的一瞥。
充滿塗鴉的熱鬧背景
鮮明凸顯時代的
變遷。
——梁朝安

謝國雄 (Kunio)
台灣台北市華中扶輪社

加拿大拉布拉多
(Labrador) 外海的小
島上，極光成為古
老漁村戰鬥港 (Battle
Harbour) 一棟房屋強
烈動人的背景。

評語：
很棒的照片。很
喜歡右側的反射
綠光。
——艾德·瑟寇

傑夫·古德義
(Geoff Goodyear)
紐芬島及拉布拉多省
奇遇 (Exploits) 扶輪社







機車瀑布：11月的天空
下著大雨，穿著鮮豔雨衣
的通勤者如水幕般從
台灣台北一座橋梁的斜
坡川流而下。

評語：
這張照片讓人得以
一窺台灣都會通勤
者的日常，這在
東亞是隨處可見的
景象。

——梁朝安

余庭好
台灣台北亞聯社
陳逸政 Simon 寶眷

在台灣南投魚池鄉，村落的燈光折射穿過大雨後留下的飄渺雲霧。包圍村莊四周的山脈在暴雨後留住水氣。光線碰到薄霧產生一種像彩色玻璃般的繽紛效果。

陳永修 (Asic)

台灣台北市華中扶輪社

評語：
平和、生意盎然、
神祕、一天結束，
一天的開始。所有攝影元素的均衡感很不錯。相機位置、構圖、曝光。在在都很不錯。
——艾德·瑟寇





在每年為更好的牧地往高海拔遷移時，一名牧羊人驅趕他的羊群穿過愛達荷州這座名符其實、跨越佩耶特河 (Payette River) 的綿羊橋 (Sheep Bridge)。

**克雷格·佛倫姆
(Craig Vroom)**

愛達荷州麥寇爾 - 佩耶特湖 (McCall Payette Lakes)
扶輪社

評語：
我被這張照片所捕捉之稍縱即逝的瞬間所吸引。歪斜的橋架、落日，及跑向橋梁模糊的羊群加總起來，構成了這種隨意自然。

——賈桂琳·坎圖



在第二次世界大戰後重建，鹿特丹的市中心是建築百匯。這些方塊屋乃是居民及前往荷蘭的觀光客的一座地標。

道格拉斯·哈佛德
(Douglas Hartford)
明尼蘇達州聖保羅
(St. Paul) 扶輪社

評語：
色彩與重複的驚喜！水平線不是一眼可見，讓觀看者的眼睛不斷繞著構圖打轉。

——賈桂琳·坎圖



一隻野貓在埃及一間伊
西斯神廟的庭院做日光
浴。這間廟是尼羅河畔
菲萊 (Philae) 神廟群的一
部分。古埃及人對貓十
分崇敬，相信它們帶著
神聖的能量。

評語：
有趣的景象。埃及
與貓是神奇生物的
故事背景充分呈
現在這張照片裡。
——艾德·瑟寇

泰瑞·伊普 (Terry Ip)

德州阿靈頓西北區
(Arlington North West)
扶輪社



他們自己的歌



Photography by James Rodríguez

由於「想像影響之旅」，蓋比·莫雷諾 (Gaby Moreno) 回到她的祖國，激勵孩子們立下遠大夢想。

蓋比·莫雷諾十幾歲時帶著唱片合同搬到洛杉磯。她與 Bono、Andrea Bocelli、Tracy Chapman、Ani DiFranco 和 Buena Vista Social Club 同台演出。她還為迪士尼的第一位拉丁公主，阿瓦洛 (Avalor) 的埃琳娜 (Elena)，演唱了電視主題曲。

但是這位獲得格萊美獎提名的創作型歌手 2 月分在她祖國瓜地馬拉的一個小村莊舉行了一場最特別的表演。查賈拉賈 (Chajalajya) 村一所學校的 100 多名學生唱歌並揮舞著手臂，莫雷諾用借來的吉他演奏她的熱門歌曲「邊界」 (Fronteras)。(這首歌出現在百事可樂的全國廣告中，在全國各地家喻戶曉。) 在孩子們「再來一首，再來一首」的喊叫聲推動下，安可曲唱完之後，學生們蜂擁而至拍照。

這場演唱會是瓊斯「想像影響之旅」的一部分，莫雷諾與國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯一起到瓜地馬拉提高人們對一些影響最大、可持續和可擴展的扶輪專案的認識。兩人參觀了瓜地馬拉識字專案支持的學校，這是扶輪最大的基層、多扶輪社、多地區專案之一。自 1997 年以來，該閱讀計畫已獲得扶輪基金會的 48 個獎助金，總額達 650 萬美元，有近 100 個扶輪地區的 800 多個扶輪社

參與。(關於這個專案的詳細資訊，請參閱 2022 年 9 月號的《國際扶輪英文月刊》。)

雖然這是莫雷諾第一次因參與扶輪活動而旅行，但她長期以來對這個組織很熟悉：她的父親和叔叔加入扶輪已有 30 多年了。「我記得在我成長過程中，看到我父親去瓜地馬拉的不同社區提供協助。」她說。「我認為他所做的是一件非常有愛心和慷慨的事情。……這是一件很棒的、無私的事。」

莫雷諾是聯合國兒童基金會的國家大使，也是瓜地馬拉的第一位國家大使。她還與瓜地馬拉一個幫助失明和聾啞兒童的非營利組織合作，該組織由她的叔叔和姑姑創辦，她還透過另一家非營利組織捐贈一批電腦給一所學校。「他們甚至以我的名字來為教室命名。」她說。「那太棒了。」

在整個扶輪巡迴演出中，莫雷諾鼓勵學生們努力學習，追求自己的夢想。「一切都源於夢想。如果你沒有夢想，那麼你就一無所有，」她說。「當我還是個小孩的時候，我的夢想就是音樂。我為此努力以赴。我從未放棄那個夢想。有一天不知何故，機會來了，你必須去抓住它。」

莫雷諾是 2023 年墨爾本國際扶輪年會的一名表演者，





左起：蓋比·莫雷諾拜訪一名透過瓜地馬拉識字專案獲得獎學金的學生的家人；她在該倡議成立 25 週年的慶祝活動上談到了教育的重要性

她在訪問查賈拉賈的學校後第二天會晤了國際扶輪地域傳播專家布里西拉·格林 (Brisila Greene)。

在這次旅行中，妳最難忘的時刻是什麼？

難忘的時刻有很多，但最特別的是為孩子們唱歌。聽到他們唱我的歌，看到臉上洋溢的喜悅和興奮，真的很令我感動。

這真的是一個神奇的時刻。

我教了他們這首歌的副歌部分，但我不敢相信他們之中有許多人居然知道整首歌。他們也唱了詩句部分。這一直令我難以置信，我的音樂怎麼會影響到這麼多人和孩子，以及他們居然能將這首歌變成他們自己的。當他們唱歌時，你可以從他們的眼睛中看到他們在唱

自己的歌。太珍貴了。

請妳說說妳遇到的人以及這對妳的影響。

昨天，我們參觀了一個計算機實驗室。我和其中一名學生坐下來。他們玩了一款電腦遊戲，在裡面用滑鼠拖動圖示讓小機器人移動。這是一個教人寫程式的遊戲，即使對我來說也很難。我可以看出她真正玩得很投入，享受學習經驗。令人驚奇的是他們如何培養這些技能。我知道他們每個人都有很大的潛力。他們可以更有成就。他們可以夢想擔任他們將來想要從事的任何工作。這要從教育以及為他們提供技術工具開始。

到目前為止，最讓妳感到驚訝的是什麼？

當你去這些社區時，我總是對受到如此熱烈的歡迎感到驚訝。他們使這場演唱會成為一個盛大的慶祝活動。這對我來說總是一個很大的驚喜——當他們高呼我的名字時，實在太動人了。真的溫暖了我的心。讓我想為這些社區做更多的事。你可以感受到感激之情。我很感激能有機會和他們在一起。

妳對扶輪對瓜地馬拉一般大眾的影響有什麼印象？

這是我第一次與扶輪一起在實地工作。我親眼看到扶輪社員們正在做的工作，以及它已經對孩子們產生的影響，這是一次美好的經驗。

昨天我們見到了兩個女孩，賈瑟琳 (Joselyn) 和賈桂琳 (Jackelyn)，她們從其中一



上圖：莫雷諾到瑪麗亞莊園的計算機實驗室看視學生；
下圖：她與該專案支持的學校的學生一起演唱「邊界」。



Juntos!) 的專輯。我希望它是由孩子們為孩子們做的。我寫了大部分的歌，我製作了它，但我讓孩子們唱它，因為當我還是小女生時，我真的很喜歡聽孩子唱歌。這更激勵我去唱。

這張專輯中的一些歌曲是我小時候聽的歌曲。其中一首是我 10 歲時寫的一首歌。它名叫「Sé positivo」，意思是「積極向上」，對生活保持積極的態度。充滿「希望、愛和友誼」的訊息。有關於營養的訊息：「Sopa de letras」（字母湯）是我小時候喜歡的一首歌，它告訴你所有你可以嘗試的美味食物，比如水果和蔬菜。「Mi planeta」（我的星球）教導我們如何保護我們的星球，保護環境。

這張專輯製作起來非常有趣。我們的目標是製作成 CD，並將它們帶到瓜地馬拉各地農村，讓孩子們有他們可以跳舞、玩樂和學習的音樂。

根據妳自己的親身經歷，妳會對在這裡遇到的孩子們在追逐夢想方面給些什麼意見？

我會告訴他們永遠不要放棄自己的夢想，想要有多大的夢想就去夢想，但要始終知道留在學校、接受教育、保持專注和自律以及繼續努力非常重要。有了這些要素，沒有什麼是不可能的。

個計算機學程畢業。（請參閱 2022 年 9 月《國際扶輪英文月刊》獲得更多關於他們的故事。）我們遇到了一位名叫迪戈·約傑羅 (Diego Yojero) 的老師，他也是從這個學程畢業的。他上了大學，畢業後回到這個學校，現在他在這間教室教書。我很高興看到他們現在回饋社區。我看到該計畫改變了一些人的人生，這確實令人鼓舞。他們知道有很多機會等著他們，他們可以走出去追逐自己的夢想。我們希望每個孩子都能做到這一點。我非常感謝扶輪，感謝非營利合作夥伴「教育合作社」(CoEd) 發起這項倡議。

妳個人從這次旅行得到什麼收穫？

我個人的收穫是我想做更多。我想多多與這類組織合作。我

想回到瓜地馬拉，盡我所能幫助這些社區。這一切是如此令人心碎。你看到了實際情況，他們的生活方式。瓜地馬拉有很多人都缺乏資源，還有很多人沒有得到他們應得的教育。我想透過我的平台讓人們知道這裡正在進行的工作，並希望激勵其他人來參與。

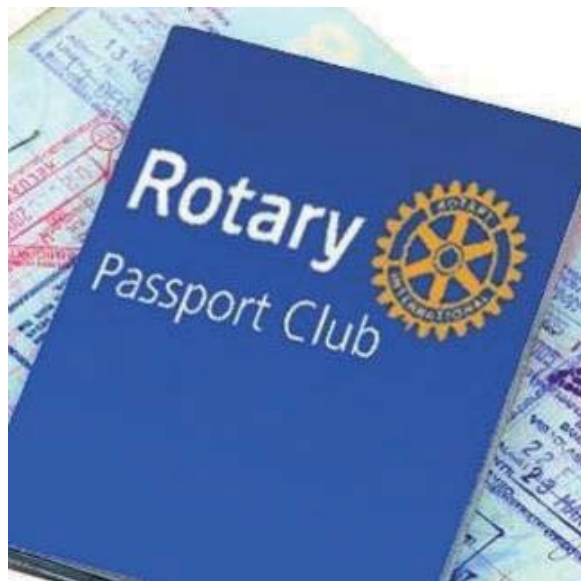
妳和聯合國兒童基金會一起寫了一張兒童專輯。請妳稍微詳細講講那個專案。

我擔任聯合國兒童基金會瓜地馬拉親善大使已經有三年了。就在封鎖和大流行開始之前，我獲得了這一殊榮。一開始有點令人沮喪，因為我們找不到合作的方式。然後我們想到了做我最喜歡做的事情——音樂——並為孩子們帶來一些音樂和歡樂。我決定製作這張名為《一起唱歌》(*¡Cantando*

護照社——漫遊國際

撰文：國際扶輪 7030 地區

譯者：台北東誠社 陳定勝 PP Alex



在過去的幾年裡，許多扶輪社和地區領導人對社員成長進行了長期而認真的研究，並花時間研究比較過去有的和現在仍然有的缺失。

不滿現狀、工作遷移或家庭搬遷、人生規劃衝突、費用、僵化的傳統、固定的流程…扶輪社從離開的社員或被認為很好的社員人選但從未加入的人士那裡聽到了太多的理由。

還有一個事實是，扶輪社與扶青社之間在年齡方面存在巨大差距，而且 30 至 50 歲的年齡層在我們的組織中代表性嚴重不足。我們不要忘記持續圍繞著扶輪計畫前參加者的問題，以及我們未能將他們從扶少團、扶青社和 RYLA 等計畫轉入扶輪社成為扶輪社員。

最近，國際扶輪 7030 地區的許多扶輪社在現職社員方面並不一定是淨流失，因為它們的人數並沒有真正下降，但此外，他們在社員的參與方面經歷了淨流失。這也可能是由於一個或多個因素造成的，例如：對社的活動和運營普遍不滿；缺乏新的社員、缺乏現代的或有吸引力的經驗和機會；角色、責任和參與的分

配和委派不當；甚至，缺乏社員多元性和／或社員分成小派系團體。

歸根結底，無論是人數、參與、養成、機會還是多元性問題，扶輪社都可能難以始終如一地吸引或留住社員，從而成功地維持團隊及其既有的服務。

鑒於其中許多不穩定和問題，國際扶輪提出了讓社和社員資格更有彈性的概念，使其對現有和潛在社員更加靈活、包容和有吸引力。

如果在對扶輪社的這些調整性發展進行研究時，特別是作為解決、減輕或解決我們可能遇到的一些社員問題的手段，我們中的許多人會遇到「護照社」(Passport Club)——光是名字就很有趣，我們中的一些人可能會被這個想法所吸引，想知道更多。

那麼什麼是護照社…？

護照社是一個扶輪社，通過以下方式為其社員提供更靈活的活動體驗：

- 鼓勵社員定期訪問其他社並參加他們的活動
- 放寬出席政策
- 提供多種會議形式

「護照」一詞是指在各社之間自由移動，參加會議或參加其他社活動的能力。任何扶輪社員在旅行時都可以參加另一個社的例會，但護照社鼓勵他們的社員經常性地參加，並把新的想法帶回自己的社。

新的和現有的社可以決定自己的運作模式。護照社可以採用上面列出的所有選項，也可以只選擇適合他們的選項。社的名稱不一定包含描述「護照社」，但社的章程確實需要相應地更新？

因為他們是扶輪社，護照社也有社長、理事會和委員會。社長當選人和其他即將上任

的職委員也要參加 PETS 和地區訓練會議等研討會。鼓勵社員參加地區和國際活動，並以對他們有意義的方式參與其中。

那麼護照社的目的是什麼呢？

像任何其他類型的扶輪社一樣，護照社的根基應該是為其社區提供服務的社員。但是，它與傳統社的不同之處在於它如何有目的地促進和適應社員和社員之間的靈活性。此目的的一些範例包括：

- 吸引難以參加每週例會的新社員和重新加入扶輪的前社員。
- 防止社員流失，如果費用是加入或繼續扶輪社的缺點。
- 減少扶輪前計畫參加者過渡到扶輪社員的時間。

在大多數情況下，目的是由需求決定的…因此，除了上面的清單之外，護照社還有許多其他情況或解決方案可能具有達成目的。

護照社如何運作…？

護照社決定他們想要如何運作。護照社的一些常見做法包括：

- 降低會議頻率及次數，提供多元選項
- 將集會重點放在服務或社交活動上
- 設定負擔得起的社費
- 透過參與而不是出席來衡量社的健康情況

他們是如何集會？集會可以是社交聚會、服務活動、線上會議或籌款活動。所有扶輪社，包括護照社，都需要每月至少以某種方式開會兩次。服務和社交活動以及線上會議很重要。因此，只要護照社的行事曆上每月兩次出現某些活動，護照社就符合 RI 政策。並非所有社員都必須參加才能使其成為有效的會議，只要它對所有社員和訪客開放。

他們如何衡量社員參與度？由於鼓勵社員參加其他社的會議並參加他們的專案和活動，護照社使用例會出席情形以外的措施來衡量社的健康情況。例如，一些護照社要求其社員每年至少參加或辦理服務，其中可以包括參加自



己社或任何其他扶輪社的會議，協助其他社進行籌款活動或服務專案，或參加扶輪以外的服務活動。

社費呢？因為他們是扶輪社的社員，護照社社員支須支付社費和地區費用，以及 RI 會費。各社和各地區的費用各不相同。但是社員名錄上的現職社員都要繳交相同的 RI 會費。護照社可以自由設定任何合理金額的本社社費。無論金額是多少，重要的是要明白列出社費、地區費和 RI 會費的明細，以便每個人都了解社員需要支付多少。

參訪其他社的協議是什麼？護照社的社員訪問其他社，因為他們想結識其他社員並擁有不一樣的扶輪社體驗。友社訪問不再是為了補出席。就像任何想參觀其他社的人一樣，護照社社員應首先聯繫受訪社的領導人以安排參訪。您的社也應該討論如何接待回訪的客人。

護照社有什麼好處…？

雖然在許多情況下，每一個社都是不同和獨特的，但護照社的好處可能包括以下內容：

- 靈活性——參與有不同的選擇，以因應社員繁忙的日程安排，讓他們有更多的選擇，使扶輪融入他們的生活。

- 引人入勝的集會——集會可以專注於服務和社交，而不是演講者和用餐。透過參訪其他社的會議，社員可以瞭解其他社正在做什麼，並為他們自己的社帶來新的想法。
- 廣泛的吸引力——護照社通常吸引那些不願加入傳統社的人，並幫助留住那些可能離開扶輪社的人。
- 更多連結——社員在整個地區內外快速建立關係。
- 更強大的服務專案——與其他友社的社員建立連結為本社提供了合作開展服務專案的機會，以創造更大的影響力。
- 可負擔性——花費保持在最低水準，因為集會不包括用餐。

儘管任何社都可以實施此處討論的靈活選項，但護照社將它們視為一種全新運營方式，使用其中的許多選項。這些靈活的選擇對一些社員會很有吸引力，而傳統社仍然對其他社員保有吸引力。

護照社如何運作…？

像扶輪旗下的任何社一樣，護照社社員應該由對社區服務和友誼充滿熱情的敬業人士組成。成為扶輪社員將你與一群多元化的專業人士連結起來，他們分享你回饋的動力，而護照社尋求加強、探索和利用這些連結人脈，以產生原本未實現的重大成果。在這樣的原則下，護照社可以在以下情況下運作得最好：

- 護照社社員是扶輪社的正式社員，享有與傳統扶輪社社員相同的特權和權利。因此，他們必須支付國際扶輪會費和地區費。
- 護照社每年必須舉行四次社員社務大會，每季度一次，可以在不同地點舉行。與其每週開會，不如鼓勵社員參與人道服務無論哪種方式對他們最有效。
- 社員資格為您提供了訪問世界上任何其他扶輪社並與之合作的護照，並參加您感興趣和參與的活動、計畫和專案。
- 要求社員每年透過服務專案、籌款活動

護照社模式本質上是為了使扶輪社能夠適應你的生活，而不是讓你必須適應扶輪社的結構。

和／或支援其他非營利組織承諾 40 小時的服務。

- 還要求社員向扶輪基金會捐款。
- 要求一個地區的所有合作夥伴社將他們即將開展的專案／籌款活動分享給護照社，以便社員可以選擇適合他們日程安排的專案／活動。
- 像其他扶輪社類型一樣，護照社需要 20 人才能成為國際扶輪的會員社。
- 記住…護照社是非地理性的組織。因此，儘管它位於一個扶輪地區內，但其社員可以來自其境內的任何其他扶輪地區。
- 護照社是一個得到扶輪完全認可的團體，並遵守與其他社相同的章程。
- 護照社的社員資格不必有任何固定的餐食或其他「典型」的行政費用。

我們地區的護照社的一個願景是，它容納那些想為國內外社區服務，但不能承諾出席每週例會或不想每週吃飯的人。透過減少這些因素，讓這些人為服務貢獻時間和分享資源可以實現。

關鍵強調的是，護照社的建立不是為了「挖走」其他社的社員。當然，它會吸引來自其他社的人，他們正在努力實現每週出席的承諾，但它主要是為了對於那些有工作和家庭承諾的人來說是一個有吸引力的社。

護照社名稱來自如果您願意，可以自由漫遊到其他社，幫助他們完成服務專案或籌款。因此，一個健康的護照社也可以成為其他社運用的重要資源，如果他們需要額外的一雙手來舉辦他們正在舉辦的活動。

護照社的成立甚至可以發展「中心」(hub)。在其他地區，這自然發生在護照社社

員群體所在的位置，與他們在自己的地區開展專案，並與其他中心和當地扶輪社合作。

護照社社員有可能深入瞭解扶輪在更大範圍內所做的事情，因為社員在「本社」或傳統社的四面牆內運作沒有受到限制，護照社的純粹性質將使社員接觸到一個地區、多個地區甚至全球的其他社。

雖然這種新的扶輪社類型可能不是每個人都喜歡的，但我們需要為每個人提供一個扶輪平台，並能夠滿足現有和新社員的需求，以確保持續的滿意度和參與度——護照社就是一個例子，可以引領潮流。

我們都知道，在 COVID-19 之後，我們可能會失去我們組織中的一些社員，總有人在扶輪年度結束時決定扶輪不適合他們，無論出於何種原因。現在，有了護照社，我們為他們提供了另一種選擇——一個耗時更少、更便宜，但有機會在他們能力範圍內服務的機會。

如果各地區能有一個護照社，可以為扶輪社員提供靈活的服務社區的願望，那會怎樣？我們會看到更多的人留在扶輪並加入扶輪，他們可以使用這種新模式。

護照社模式，本質上是為了使扶輪社能夠適應你的生活，而不是讓你必須適應扶輪社的結構。

原文發表於國際扶輪 7030 地區網站
(<https://rotarydistrict7030.org/Stories/passport-clubs-a-solution-to-membership-woes>)



譯註：在 COVID-19 疫情遠離下，將在近期重新啟動新社籌備作業，儘管各方概念仍待溝通，地區層級的支持力量，令人振奮。也感謝台灣扶輪月刊刊出譯稿。

——新社概念推動人

國際扶輪 3522 地區台北東誠社 PP Alex
歡迎賜教 (alexchenbon@gmail.com)

說文解字

正音 (上)



台中大屯社
陳怡德 PP Computer

爍^{ㄌㄠˋ} 音「札」

1. 一種烹飪方法。將食物放入高溫的湯或油中，待沸即拿出。同「炸」。
2. 在金屬器物的表面加工，使出現光澤。

厝^{ㄘㄩˋ} 音「錯」

1. 用於磨礪的石頭。
2. 安置。通「措」。
如：厝身。
3. 停放靈柩待葬。
如：安厝，暫厝。
4. 閩南語方言以稱家或房屋。
如：古厝。

茨^ㄘ 音「詞」

1. 以茅草、蘆葦蓋屋。
如：茅茨不剪。
2. 用茅草蓋的屋頂。

鵠^{ㄏㄨˊ} 音「渠」

白腰鵠，外來種。

薤^{ㄒㄩˋ} 音「謝」

一種葉似韭的蔬菜。

薤露：古樂曲名，為哀悼死者的輓歌。

使用品牌中心講述扶輪社故事的技巧

撰文：加拿大不列顛哥倫比亞省 蘭德爾扶輪社

5040 地區臨時公共形象主委 Peter Roaf

譯者：台北南隆社 黃文玥 PP Wen Yue



作為我所在地區的臨時公眾形象主委，我花了很多時間思考我們如何向我們的社區介紹扶輪社，並分享我們對扶輪組織的熱情，以激勵其他人加入我們所做的工作。當然為了發展我們的組織需要三件事：「吸引和留住成員、支持扶輪基金會以及加強我們的品牌。」

我們許多人都知道發展組織成員的重要性。我們也都明白我們對基金會的捐贈是如何被推動、並用來改善生活的可持續計畫。但是，加強和支持扶輪的公共形象對我們來說可能更難，因為我們不太熟悉如何做到這一點。幸運的是，扶輪的「品牌中心」是一個有價值的資源，我就經常利用「品牌中心」來獲得指引。

扶輪的公共形象所指的是：「人們在看到我們的標誌和聽到我們的名字時，所聯想和所感受到的印象。」另外在參加我們的會議或參與我們的計畫時所經歷的也對這種印象有所貢獻。我們講述的故事和分享的圖像也有助於塑造人們對我們和我們品牌的感覺。

我們如何談論扶輪社？

當我們在社區中與人們一起進行聯誼活動和服務的形態工作時，「四大考驗」引導我們的言談和行動。但是，我們該如何知道對非社員說些什麼以鼓勵他們加入我們的扶輪社或服務計畫呢？我們可以從聆聽我們社區成員重要的事情開始。然後，我們可以使用品牌中心的「Voice and messaging」來分享有關於扶輪、我們的計畫以及您所學習到的、對您至關重要的任何扶輪訊息，無論他們是可能的潛在社員、贊助商還是潛在的計畫合作夥伴。

我們如何分享我們的故事？

扶輪社宣傳的目的是影響人們並加入扶輪，為我們的社區和世界各地創造持久的變革。我們首先設法讓他們瞭解我們的事業，然後讓他們更深入地瞭解我們為什麼致力於這些事業。最後，我們希望激勵他們採取行動，例如支持我們的事業、幫助實施或資助我們的事業。它甚至可能加入我們的扶輪社，與我們一起推動我們的事業。

激勵人們的最佳方式之一是透過敘述故事，這是一種強大的聯繫媒介。有很多扶輪的故事可以分享，「品牌中心」可以幫助指導您建立對扶輪社的認識和理解。當您講述關於您的扶輪社服務計畫的故事時，所需要傳達的重要元素是，經由您的計畫提供了滿足公眾利益的需求、以及您的計畫所帶來的效益以及產生的影響。這些細節會引起人們的共鳴，並吸引他們加入或捐獻。

品牌中心的「Promote Rotary」部分提供了有關可用於傳播您的故事的途徑以及何時使用它們的提示。您會找到關於建構強大的網站內容、分享引人入勝的社交媒體信息、製作有效的新聞稿以及如何、何時以及何地做廣告的指南。

我發現會利用各種通訊類型工具來推播專業知識成員是明智的。你有熟悉社交媒體營銷或建立網站的扶輪社成員嗎？告訴他們如何利用、並引導他們指向適當的「品牌中心」資源。

我們怎麼看？

我們中的許多人，在特殊場合穿著時都很小心，因為我們的外表對我們很重要。外觀

對我們的組織同樣重要。特別是第一印象很重要，良好的外表、可以表明我們很在意。類比到您的扶輪社或專案服務計畫對您的社區成員來說是什麼樣的印象？他們能否輕易地看出您是一家服務超過自我一百多年且值得信賴的組織的一員？他們會將這些印象與他們所接觸的其他扶輪社聯繫起來嗎？



以上是包含了合作夥伴及扶輪的徽章範例。

這一切就構成了視覺形象識別，品牌中心的「Brand elements」部分可以確保您使用正確的標誌和設計元素在進行扶輪社和所在地區及社區的活動交流。品牌中心有為扶輪社、扶青社和扶少團所需要的創建徽章標誌的模板，以及創建包含合作夥伴組織或贊助商徽章標誌的「logo lockups」的模板。請記住，正確創建徽章標誌就像穿著合適的衣服一樣，因為印象很重要。

表明我們是行動的人

雖然很多人都知道扶輪社的名字，但並不是所有人都知道我們是誰或我們做什麼。作為採取行動的人，我們可以通過我們的溝通來改變這一點。訪問「品牌中心」的「People of Action」部分，尋找向潛在社員和支持者展示



作為 People of Action 廣告範例

我們如何運用我們的技能和專業知識來解決社區問題的想法。您會找到消息提示、現成的行動人物廣告以及可使用您自己的圖像進行自定義的模板，從而為您的網站、社交媒體、廣告和演示文稿創建出色的內容。因此，請今天就訪問品牌中心，瞭解您可以在社區內外支持和推廣扶輪的所有方式。

原文發表於 Rotary Voice 國際扶輪部落格

2023 年 5 月 5 日

<https://blog.rotary.org/2023/05/05/tips-for-using-the-brand-center-to-tell-rotarys-story/#more-14507>

國際扶輪 一瞥	扶輪 社員人數：	扶青社 社員人數：	扶少團 團員人數：	扶輪社區服務團 贊助夥伴人數：
至 2023 年 5 月 16 日止	1,202,506	175,906	302,473	213,900*
	扶輪社數：	社數：	團數：	團數：
	37,075	11,263	13,151	12,843

* 為 2018 年 1 月 31 日數字
資料來源：國際扶輪

參加「義大利－馬爾他－聖馬利諾／ 國家間委員會國際會議」記要

ICC 台灣對義大利－馬爾他－聖馬利諾主委 3470 地區謝奇峯 PDG Jack



代表團出發攝於桃園機場候機室

國家間委員會 (InterCountry Committees, ICC) 雖然可能多數扶輪社員平常並未接觸到，但這是被記載在「扶輪政策彙編 21.020」中的一個多地區活動 (Multidistrict Activities)，且已有七十多年的歷史。只有地區才能成立並參與 ICC，主要意旨在促進不同國家地區之間的友誼與文化瞭解，強化其中間社員／社／地區間的彼此連結，建立跨越國境／陸境／海洋之間的網絡。但該委員會並不屬於 RI 的單位，應財務及行政上自主，且須遵守當地之法令規定（扶輪政策彙編 21.020.6）。

熱那亞 ICC 國際會議主題與組團緣由

ICC 義大利 (Italy)－馬爾他 (Malta)－聖馬利諾 (San Marino)——以下簡稱「ICC 義馬聖」與「ICC 台灣」於 2021-22 年度，由義大利 14 個地區中參與 ICC 的 5 個地區 (D2031, D2032, D2060, D2080, D2120) 與台灣 12 個地區共同簽署結盟合約，同時本人亦就任首任主委，詳見臺灣扶輪月刊 2023 年 4 月號。ICC

義馬聖復於 2023 年 4 月 20-23 日由 2032 地區與熱那亞大學 (Universita di Genova) 共同在熱那亞 (Genova) 的總督宮 (Palazzo Ducale) 舉辦 ICC 國際會議，邀請與 ICC 義馬聖締盟的各國 ICC 前來與會，所以本人應邀組成代表團與會。

在組團期間，考量彰顯代表團形象，本人贈送每位團員灰色西裝外套，PDG Supla 亦提供本團男社友每人一份領結與袋巾。亦感謝 PDG Supla 配合製作一大二小的手拉旗與布條一只。為促進與國外社友交流，本人設計製作有台灣外型之木質髮梳二百只，並配合台灣扶輪總會提供 200 面的會旗搭配使用。針對貴賓，本人則準備台灣茶葉禮盒及茶杯組數盒，PDG Supla 亦提供有台灣造型盒裝果乾數盒，統籌運用。亦感謝後來在熱那亞會合的 NC Dolly 攜來的大小國旗數面。

本次國際會議的主題是「熱那亞和移民」(Genova e Le Migrazioni/Genoa and the Migrations)。說起來，英文裡有三個字的



歡迎晚餐會合影

文大概都被翻譯成移民，分別是 Emigrate/Immigrate/Migrate。根據網路查得其分別的意涵是 Emigrate means to leave one's country to live in another（離開國家而住在另一個的人），Immigrate is to come into another country to live permanently（進入另一個國家而永久居留的人），Migrate is to move, like birds in the winter（如同候鳥移動的人）。由原文可知，這次的主題——Mirations，雖然中文翻成移民，但其實比較偏向流動人口的性質。

國際會議報到日

大會的會期雖是由 4 月 22 日至 23 日，但是主要的大會議程是在 4 月 22 日上午舉



ICC 義馬諾主委 Carlo 與代表團同桌

行。我們代表團一行 16 人，其中 14 人是 4 月 18 日晚上一同從桃園機場出發，而 ICC 台灣的國家協調人 (National Coordinator, NC) NC Dolly 及其尊眷 Schroeder 則是在熱那亞會合。4 月 19 日抵達米蘭，4 月 20 日早上即由大會安排的導遊引導我們遊覽加爾達湖 (Lago di Garda) 及湖邊古城，下午就抵達大會安排的酒店 (Hotel Starhotels President) 完成報到。晚上有個簡單的歡迎晚宴是在酒店 2 樓的餐廳舉行，如同預期的歐式晚餐，是從 8 時開始，而且先有一個簡單的雞尾酒時間，然後才進入餐廳。餐會則在 ICC 執委會主席 (2022-24) 來自 9010 地區突尼西亞的 PDG Mohamed Ghamman 致歡迎詞後開始。除 NC Dolly 與 Schroeder 外，我們其他團員分坐兩桌，而 ICC 義馬聖的對台主委 Carlo Severa 則來與我們同坐一桌來接待。今晚我們代表團也終於到齊了。

國際會議之會前文化體驗日

4 月 21 日的行程，主辦單位是安排了熱那亞的文化體驗，早上以巴士接駁至法拉利噴泉廣場 (Piazza de Ferrari)，然後開始以徒步的方式，在大會分組導遊的引導下來參訪由聯合

國教科文組織 (UNESCO) 核定的世遺古蹟群。值得一提的是，這個法拉利廣場與目前法拉利超跑家族無關，係指以前名為法拉利的貴族；但這個貴族目前已不復存在，因其唯一的後人早已拋棄頭銜而移居英國了。



總督宮正門合影

世遺古蹟群以「新街和羅利宮」(Le Strade Nuove and the system of the Palazzi dei Rolli) 為重點，雖說是新街，但亦是在 16 世紀末和 17 世紀初所建成，是歐洲第一個在統一城市規劃下建設的街區。其中的羅利宮是由熱那亞共和國最富有最有權勢的貴族家庭修建的，那時的熱那亞的財富與航海業都處於巔峰。新街兩側的古豪宅多具巴洛克風格，一般有三四層樓高，也有院子，裡面的裝潢更是極其奢華。除了進去羅利宮外，走在新街上也還經過許多古豪宅，其中一個裡面還藏有帕格尼尼使用過的小提琴。目前登記有案的古豪宅還有近 40 間，極盛時則超過百間。以前列名為「宮」的豪宅對其主人是極大的榮譽，但也須在有國賓訪問熱那亞時，參與抽籤而自費負責該外賓到訪時居住接待的義務。

而這些豪宅各樓層的不同高度可區分出貴族生活層及僕役區，而且廚房則因消防考量而均設於頂樓。此外，由於熱那亞地形是盆地，街道兩側的房屋建構就不同，如果臨街是地基高處，就不會有前院，而且後院與整體建物採



參訪羅利宮合影

光就很方便。如果是在另一側，臨街是地基低處，那後院就在高處，為了改善屋內採光，只好開一中庭天井，而且為了美化支撐高層後院的山牆，就會造景流水噴泉與植被，這也算是當時先進的建築特色。

在街道中偶見高處有些加蓋的天橋，這是古時候給熱那亞總督專用。古時候的熱那亞邦國，是由民選出的總督代表城邦，主要任務是作為邦國代表來接見各國外使節或主持重要慶典。但他一旦被選出，他在兩年任期內都必須生活在總督宮內，以保障他的安全並且預防他勾結國內外勢力。這些天橋就是聯結一些必要地點，例如大教堂或監獄等，讓總督可以在不接觸外界的前題下，得到達必要地點執行工



古蹟參訪中合影

作。在市區主教座堂前廣場的建築雖已改為商用，但由其外觀黑白相間的立柱可看出其尊貴的地位，因為這黑白相間的風格在當時是只能由貴族使用。如果細看的話，還會發覺黑色的部分稍比白色長一些，是為了補償視覺使人感覺黑白分段是等長的。而牆上的一些威尼斯裝飾，則表示該貴族曾征服過威尼斯掠奪來的戰利品。



利古里亞海灣小港



利古里亞海邊夜景

本次團員中，幸有 PDG Kevin 的夫人 Beatrice 長期擔任故宮的導覽工作，而且在行前及行程中不斷作足準備，能適時地提供有關藝術史上的背景補充；加上 CP Cheryl 擔任全程的英文翻譯，才使大家不致霧裡看花，真是辛苦她們兩位氣質才女了。

午餐是在熱那亞港邊的餐館 (Ai Tre Merli)，外面可看見停泊了巨型的郵輪，以及著名的八爪魚式的吊掛電梯，可搭高眺望港景。餐後回酒店小歇，傍晚出發至利古里亞海邊的一處峽灣小港 (Portofino)，該處有個奢華的遊艇俱樂部，並長期主辦時尚品牌的競艇活動。晚餐則是在山城上可俯瞰海邊的餐廳 (Cenobio dei Dogi in Camogli)，參加 Potofino 扶輪社例會，並見證了 ICC 義馬聖與 ICC 以色列締盟。

國際會議之正式議程

本次國際會議在會場展示了參與各國的國旗，由主辦地區 D2032 總監敲鐘開始，並依序播放了義／馬／聖三國國歌，歐盟曲（快樂頌）及扶輪歌 (Rotary Anthem)，主辦單位亦一一宣讀了各代表團國名以致意。接下來則有熱那亞扶輪社社長、D2032 總監、前扶輪理事、扶輪 ICC 執委會主席、前國家協調人、現任國家協調人、熱那亞市長、熱那亞行政長



Potofino 社例會餐會

官、熱那亞大學校長、駐熱那亞領事團代表等致歡迎詞，再由具新聞從業背景的主持人（熱那亞西南扶輪社社友）來介紹各主講人。

主講人中包括了學者與政府官員，由不同的角度來分享對移民的見解。有些由語言文化的角度說明外來語如何因移民而滲入本土語言，有些由人口死亡率／人口平均年齡因移民人口而降低，有些由教育資源因人才流出而無法回收來看問題等，非常多元。但有些可惜的是，可能因為時程緊湊，議程只有單向的發表，並沒有開放與會者與各主講人交流；主持人雖有新聞人員背景，但也僅介紹主講人出場而已，並未與主講人有其他的互動。本次研討會備有同步口譯，但依大會資料只有英／法文的選項，依現場國旗判斷有 30 國以上，我們大概也是除地主國外，陣容最大的參加單位了！

午餐是在總督宮地下二樓的餐廳 (alle Cisterne di Palazzo Ducale)，餐後則是參訪海事博物館，晚餐則是在一個古豪宅 (Palazzo Pallavicino) 舉行。在進入豪宅後，先穿越門廊上了 2 樓，才能走到廣大的後花園，這裡有雞



大會會場

尾酒及小點心來促進聯誼，而豪宅的主人也坐在其專椅上與到場來賓合影。移動到室內時，因為受到原建築的限制，無法讓所有桌次均在同一個房間。我們很受主辦單位尊重，桌次就安排在主席桌的正前方。坐在充滿古典藝術珍品與裝潢的餐廳內用餐，真是難得的經驗。餐會中，我有把握自由發言的機會，由 PDG Supla 即時翻譯成英文，再由大會譯者由英文



與 ICC 土耳其對義代表交流



餐前酒會



與豪宅主人合影

轉成義大利文。一方面感謝主辦單位並肯定 ICC 在促進國際交流合作的成就，並歡迎與會者參加即將於 2026 年在台灣舉辦的扶輪國際年會！

國際會議後的例會交流

由於 ICC 義馬聖對台主委 Carlo 是來自中部的 2080 地區，所以他強力邀請我們於會後至羅馬並參與他們社的例會。於是我們一



代表團團長 PDG Jack 致詞



ICC 台灣代表團參加晚宴

行人自 4 月 23 日搭巴士，並由他安排了一位曾學中文的扶青社員 Rossella Di Ruocco 協助翻譯與導覽，陪同我們經由 Pisa、Firenze、Perugia、Assisi、Ciociaria、Roma 等地一路南下至 Tivoli。並在 4 月 27 日晚上參加 Guidonia Montecelio 扶輪社的例會。



Guidonia Montecelio 扶輪社例會主席桌

我們從 Tivoli 的旅館搭車前往例會地點，因位於小鎮內，巴士無法進入，所以在鎮外的小橋前下車，徒步過橋前往例會場所。但是一走到橋上，就看到一路上裝飾著我們與義大利兩國的小國旗，真是倍感榮幸。當天的例會是



駐義林副代表與團長合影



團長代表台灣 ICC 致詞

在 1720 年建立的 Ristorante Sibilla 餐廳舉行，外面還能看到有二千年歷史的石柱，除了該社的社友外、現任地區總監、市長，以及我國駐義大利辦事處的林讚南副代表及龍秘書亦有出席例會。在例會前室外花架下的雞尾酒會中，林代表與同仁不但協助我們與義大利社友交流，亦適時地回應義大利社友的問題以加強義大利友人對台灣的瞭解。



使用台灣元素排桌次

例會桌次的安排很有創意地是用台灣的地名來代替編號，除了常見的台北、高雄、台南、澎湖等縣市名外，甚至連蘭嶼、天祥、阿里山也用了上。但實在受限老餐廳的格局，桌次有限，僅能容納約百人，據說還有更多當地他社的社友想來參與也只能向隅，顯見台灣的



代表團與 2080 地區總監合影

魅力。例會由該社具有律師資格的社長 Paola Valeri 主持，餐會中安排現場的美聲演唱與黑管與薩克斯風演奏，我們團員也應邀一起在現場演唱「這是咱的扶輪社」。例會結束前，各方貴賓應邀致詞，我國駐義林代表以流利的義大利文向來賓致意，而我也再次感謝社長與 Carlo 主委的熱情安排，並期待能透過 ICC 的平台促進台義人民之間進一步的交流合作。熱情的交流欲罷不能，等我們回到酒店已是隔天凌晨了。

尾聲

因為我們是搭 4 月 29 日一早的班機返台，在 4 月 28 日晚上，Carlo 主委又趕來酒店與我們一起晚餐餞別。在餐前，我也與 Carlo 主委把握機會再度交流未來的工作方向，PDG Kevin 及 PDG Supla 與扶青 Rossella 也從旁協助翻譯交流。在餐會中，我們再次展開友誼的交流，同時 Carlo 主委亦承諾最遲在 2026 年國際年會前會來台灣！

感謝 Cafe 長期經營台義交流，以及 NC Dolly 長期進行 ICC 服務以促成本次參訪，亦感

謝團員們的分工合作。在參訪行程，感受到了義大利社友的熱情與尊重；而且在 ICC 的交流中，更感受到來自各國社友的聯誼友情。同時在彼此交流中，也能感受到聚焦在四大優先項目的未來規劃，期待往後有更多的社友來參與國家間委員會，並希望能藉由這個平台進而擴大一般民眾對扶輪的認知，以及與扶輪合作。



Carlo 主委與 Jack 主委交流未來工作構想

附註：

1. 以下補充對「ICC 義馬諾」中包括的三個國家簡單介紹，資料編輯自中華民國外交部網站。

「義大利共和國」(Italy Republic) 於 1870 年統一，實施君主立憲（註：時應為義大利王國）。1924 年成立法西斯政權，二次大戰後法西斯政權瓦解，1946 年舉行公民投票，廢除君主制度改行共和，1947 年通過現行憲法，1948 年元旦正式生效。

「馬爾他騎士團」(Sovereign Military Order of Malta) 總部設於羅馬，為地位相當特殊之國際法人，擁有主權地位 (Sovereign Status)，可發行郵票，核發護照，一九九四年起成為聯合國常任觀察員。該團羅馬總部領土為一萬二千平方公尺，具政府組織並享有派遣接受使節之權。

「聖馬利諾」(Republic of San Marino) 為歐洲最古老的共和國，於紀元二至四世紀間建國，在中世紀早期即發展為城市國家，為義大利在 19 世紀中葉統一前唯一存在的獨立城國，曾於 1862 年與義大利簽訂友好合作條

約，該約於 1939 年重訂，1971 年再度修訂。

2. 本次代表團名單：

D3470 北港社 PDG Jack 謝奇峯及夫人雲林星創社 CP Cheryl 王翠雲

D3482 台北民權社 PDG Kevin 廖文達及夫人 Beatrice 梁惠生

D3470 赤崁社 PDG Supla 吳中仁及夫人 Abby 張簡璧瑩

D3482 台北中城網路社 PP Dolly 杜孟玲及尊眷 Schroeder 陳春鈞

D3482 台北稻香社 PE Joyce 劉秀惠

D3482 台北大稻埕社 Cafe 李美芳

D3470 北港社 Joe 吳國正及夫人傅雪坪

D3470 北港社 Sunny 李國正及夫人池美蓮與公子

D3470 赤崁社 Rebecca 林欣慧

3. 大會議程（下圖）









Genova e le Migrazioni

MEETING INTERNAZIONALE COMITATI INTERPAESE DI ITALIA, MALTA E SAN MARINO

Sabato 22 aprile 2023 - Ore 08:45
Sala del Maggior Consiglio di Palazzo Ducale - Piazza Matteotti, 9 - Genova

08:45 - Registrazione dei partecipanti

09:15 - Onore alle Bandiere e saluti istituzionali
Alberto Birga, Presidente RC Genova
Anselmo Arlandini, Governatore Distretto 2032
Giuseppe Viale, Past Rotary International Director
Mohamed Ghammam, Rotary ICC Executive Council Chairman 2022-24
Sergio Vinciguerra, PDG, Past Coordinatore Nazionale Comitati Interpaese
Alessandro Pastorini, PDG, Coordinatore Nazionale Comitati Interpaese
Marco Bucci, Sindaco di Genova
Renato Franceschelli, Prefetto di Genova
Federico Delfino, Magnifico Rettore Università degli Studi di Genova
Augusto Cesulich - Decano Corpo Consolare di Genova, Consolle a.h. di Malta
09:45 - Silvano Balestreri, RC Genova Sud-Ovest, giornalista: "Introduzione alle relazioni"
10:00 - Gabriella Airoldi, Prof.ssa Università di Genova, Accademica dell'Accademia Ligure di Scienze e Lettere: "Genova, una vocazione all'altrove"

10:20 - Paolo Calcagno, Prof. Associato di Storia Moderna dell'Università di Genova: "Il Secolo dei genovesi: mobilità, reti di relazione, insediamenti in età moderna"
10:40 - Fabio Capocaccia, Presidente Centro Internazionale Studi Emigrazione Italiana - CISEI: "Emigrazione italiana negli ultimi due secoli"
11:00 - Coffee break
11:20 - Andrea Torre, Direttore di MEDI "40 anni dopo. Le migrazioni straniere in Italia"
11:40 - Giulia Pellegrini, Vicepreside Scuola Politecnica Dipartimento Architettura e Design - Università di Genova: "Espats e il sistema lifelong learning"
12:00 - Azelio Fulmini, Dottore in Diritto Europeo Comparato, Avvocato al Barreau de Bruxelles: "L'evoluzione della politica dell'Unione europea in materia di immigrazione"
12:20 - Giuseppe M. Giacomini, Avvocato, Esperto in Diritto dell'Unione Europea e Diritto penale, Segretario Generale Corpo Consolare di Genova - Consolle a.h. di Ungheria: "Il Corpo Consolare e il suo ruolo nelle politiche di immigrazione ed inserimento sociale"
12:40 - Conclusioni













Presidente R.I. A.R. 2022-23 Jennifer E. Jones

Distretto 2032 del R.I. Liguria Piemonte Sud

District Governor A.R. 2022-23
Anselmo Arlandini



**Meeting Internazionale
International Meeting
Rencontre internationale**

GENOVA, 20-23 APRILE / APRIL / AVRIL 2023

INTERCOUNTRY COMMITTEES OF ITALY MALTA AND SAN MARINO

**Coordinatore Nazionale
National Coordinator
Coordonateur National
PDG Alessandro Pastorini**

地區訓練講習會 (DTA)

台中市山線扶青社 張博揚 Dave



我在 2015-16 年度由我的介紹人石岡扶輪社 Uncle Mechine，邀請我加入台中市山線扶輪青年服務團，感受到扶輪不斷的改變，由扶青團變成扶青社，取消年齡的上限，與各扶輪社一起上地區訓練會議，由原本都跟輔導社互動，變成整個地區扶輪社，也能在地區的活動有服務的機會，RYLA、扶輪日等。

DGE Tony Uncle 說明 2023-24 年度地區工作目標，深深感受到扶輪長輩在扶輪事務上的投入，驚人的用心。第一場專題演講：扶輪基金會的近況分享，是我完全沒聽過的事，經過 PDG Daniel Uncle 的介紹，才知道扶輪的使命：超我服務，扶輪基金會所募來了善款，除了根除小兒麻痺外還行善天下。第二場專題演：增長扶輪，PDG Jimmy Uncle 說到社員的成長，每社每年淨成長 1 位新社員，理想的扶輪社包含老、中、青，建立一個快樂與魅力的

扶輪社。實務的專題演講：團隊的建立與合作，首先 PDG Bill Uncle 說到我們因為是忙碌的人，才能成為扶輪社員，這個說法跟我理解的是不一樣的，總覺得扶輪長輩是可以控制自己的時間，原來也是忙碌的人，取決於能力。一群人，走得遠，說明團隊的力量，相互承擔責任，再大的事，都能完成。三位講師的分享，都是過去七年來，我所不知道的事，因為改變，才能更瞭解扶輪。



2023-24 年度擔任國際主委，所以分組討論分到國際委員會組，主講人是我們熟悉的前代表 Ian 台中大屯團，目前已是台中大屯社社員，他說他加入扶輪社後，才知道扶輪的國際跟扶青的國際，是不一樣的，扶輪有言以服務促進友誼，而服務有：社務服務、社區服務、職業服務、國際服務，扶青的國際聯誼為主，



而扶輪是揪眾行善，解決社區的需求，連結各社或國際夥伴社情誼的兩大主軸，像台中扶青社與先前來台的香港扶青社共同舉辦一場社區服務，扶青社也有能做的國際服務。

此次的扶青組分組討論，有別以往，主講人皆為 OB 團員轉為扶輪社員來擔任，三位前代表、兩位前社長、一位社長，助講人三位地區代表、三位前團長、一位扶青社社長當選人，都是瞭解扶青的學長姐們，由他們經驗分享，有助於我們日後的穩定發展，如遇到問題，就知道應該找誰來解惑。最後感謝服務的扶輪長輩，也很開心能在 DTA 認識 OB 大哥們，一起努力，讓扶青社穩定發展。

最後分享我的扶輪新三觀：

1. 忙碌才能成為扶輪社員。
感謝一直一來出席關心台中市山線扶青社的扶輪長輩們，奉獻人生最寶貴的時間，陪伴著我們。
2. 在扶輪再大的職務，卸任後跟大家一樣，是社友。
此次講習會 PDG Uncle 們，卸任後替大家服務，分享扶輪，扶輪沒有長官。
3. 以服務促進友誼。
奉行扶輪三出：出席、出力、出錢。



韓國國際扶輪 3690 地區 締結姊妹地區友誼交換之旅

台中向上社 陳敬達 PP Alan 整理



扶輪連結世界、行善天下、2324 為世界創造希望，3461 地區由謝東隆 PDG Paper 與楊金振 IDG Tony 領導下，2023 年 4 月 27-28 日拜會了韓國 3690 地區，為台韓兩個地區的未來三年規劃了幾個全球獎助金的服務計畫合

作與友誼交換的交流計畫。分享了台灣的扶輪社友如何將社區的服務計畫透過全球獎助金的程序、做出有可持續、可衡量結果的大規模國際活動支持當地的社區。透過國內的大型服務計畫讓韓國的社友們受到很大的鼓勵，連結世界扶輪社友的資源，將服務計畫做的更大，擴大扶輪在地社區的影響力。

除了 3690 地區的精彩地區年會以外，韓國的扶輪社友們安排了過去幾年由 3461 地區台灣扶輪社友國際夥伴資助的服務計畫、大甲百齡社國際主辦贊助的老人創業咖啡店計畫、台中台美社國際主辦贊助的殘疾人士創業印刷店計畫、為弱勢女性設立的美容美甲職業訓練中心參訪大肚社擔任國際主辦，協助韓國揚州市外籍多文化弱勢婦女創業全球獎助金計畫。



感謝台中東南社、台中東區社、台中港北區社、台中港都社、大肚社的捐款協助，台中市政社為國際夥伴的服務計畫為外籍新娘新移民的職業訓練中心。國際合作除了擴大扶輪對於社區的影響力以外，在地的服務計畫更是感動扶輪社友的捐款與參與服務。除了參訪 3690 地區年會韓國扶輪文化的瞭解、韓國社友們的熱情接待、服務計畫與文化交流收穫滿滿的國際扶輪友誼。認識了這麼多自豪與熱情的扶輪社友。新的年度開始，台韓的合作將會是一個偉大故事的開始、為世界創造希望。

感謝以下兩個台韓扶輪社友團隊們的努力：

3461 地區扶輪領導人團隊：

地區姊妹地區主委：大甲北區社謝東隆 PDG Paper 伉儷、台中東南社楊金振 IDG Tony 伉儷
大甲北區社李芳裕 PDG Medichem 伉儷、台中港東區社童瑞龍 PDG Five、台中港東區社





蔡陽明 DGND Sunny、DISC 大肚社趙文華 CP Aircon、台中市政社黃聖榮 PP Frank、台中港東區社林泳男 PP William、台中向上社陳敬達 PP Alan 伉儷



3690 地區扶輪領導人與接待團隊：

DG 松林 李廷祐、PDG 性慧 柳龍壽

韓台親善主委藥效 朴卿和、Sujin 李美花、翠峰 鄭然更、Kara 宋海英、第一 吳明哲、知慧 張載和、青松 李光薰



扶輪公益網天使座談會記實

台中文心社 江瑞啓 PP Lexus



台灣扶輪公益網於 2014-15 年度開始運作，3461 地區於 2022-23 年度正式成立地區扶輪公益網委員會，經過委員會的推廣總計 38 個扶輪社，媒合次數超過 200 件，媒合金額超過 60 萬元，在 12 地區媒合成功次數排名第 5 名，感謝各社及社友的支持。

經過本屆的推廣，期望未來扶輪公益網能夠繼續擴大運用，媒合社友更多的閒置物資給有需要的社福機構，因此特舉辦地區扶輪公益網天使座談會，邀請 Dentist 總監、IDG Tony、DGN Steel、贊助經費及熱心媒合物資成功的社友，以及中部地區的社福機構，雙方溝通，期望建立扶輪社與社福機構多元媒合的橋梁。

2023 年 5 月 6 日星期六下午 2 時至 4 時，於 Dentist 總監辦公室會議室舉行。當天有近 40 位友參加，同時邀請貴賓北部顧問群新莊南區社周月卿 PP Sharon、台北東聖社陳忠任 PP Daniel 及社福機構天主教台中教區八所啟智機構蔡惠玲執行長、樂說身心障礙者關懷協會陳宏仁執行長、肯納自閉症基金會陳威宇執行長參與座談會。

首先由 Frank 執行長報告年度成果，報告



本年度地區扶輪公益網會員推廣的成果，其中有 4 項指標，「註冊人數」及「推薦社福家數」由台中文心社奪冠，「媒合成功次數」由苑裡社奪冠，「物資刊登次數」由大甲中央社奪冠，在全台 960 個扶輪社排名第 5，恭喜大甲中央社，並且感謝各扶輪社的支持。

難能可貴的個人媒合成功次數，由苑裡社吳閩逢 Johnson 奪冠，3461 地區第 1 名，在全台 12 地區排名第 21 名，善行義舉，令人真心感動。另 12 地區分區排名，A-1 分區排名第 11 名，D-2 分區第 13 名，各分區的努力也是令人敬佩。

第二階段進行座談會，引言人：Lexus





主委擔任，邀請與談人：Dentist 總監、IDG Tony、PP Sharon、八所機構蔡惠玲執行長，記錄人：馬拉松社 Patent 社長擔任。雙向溝通及分享踴躍，激發更多建言，座談會記錄如下：

Lexus 主委：

如何讓社友分享物資並成為習慣？由於觀察地區年會前，社友分享物資比較多，年會後的分享相對比較少，要如何解決這樣的問題？

Dentist 總監：

扶輪公益網經過一年來主委以及各委員的努力，且主委前往各社演講時，鼓勵社友加入公益網；但藉由加入再自行瞭解，先有印象，相信未來更容易讓人瞭解，且透過獎勵及表揚，讓人更願意去做，未來推動更為容易。

IDG Tony：

在委員會行政費零預算下，執行效果極



佳，甚為不容易，公益網是個平台，且平台內的各社福團體，是經過平台的認證，方便而快速，社友要進行媒合更為簡單；以往委員會無預算執行的方式，應可被改變，要建立制度，必須配合資源及成本預算建立起來。

Lexus 主委：

雖然委員會行政費零預算，北部顧問群建議，可到各社演講的方式，以演講車馬費回捐的模式，累積公益網運作的經費，以及社友自行樂捐，如總監以及助理總監等的捐獻，均可成為經費上的支援。

天主教台中教區八所機構陳惠玲執行長：

感謝扶輪公益網，在社福機構裡服務的四十年來，員林中區社從早療的專車、復康巴士到安全圍籬工程的捐助，讓人感覺有扶輪社真好，而八家機構加入扶輪公益網後，藉由公益網的媒合，所需物資的媒合有如及時雨一般，不致造成浪費，更因平台上物資都是扶輪社友家中仍然有用、二手甚至全新的物資，都是整理妥善的，無需再浪費人力處理，可以隨收即用，任何有需要的時刻只要上網尋找、登錄媒合即可取得所需的，感謝扶輪公益網的存在。

Lexus 主委：

3490 地區扶輪公益網委員會有辦公室以及專任執秘，可運用的資源相對健全。3461 地區扶輪公益網未來在物資的收集經與北部扶

輪公益網的主委討論，應該可以朝有倉儲的方向進行，可以做得更好。

顧問群 PP Sharon：

3461 地區扶輪公益網第一年已有 500 人註冊，而且帳戶的普及率以及活動率都是有效的，成績上已相當好，但仍可提醒，包括：

新社友的力量：因為新社友有熱情活力，實例上新社友由於職務的關係，不但可以同時捐助物資，同時可進行撰文宣上的廣告，使公益網的績效更佳，且能盡全力的衝刺，可以做出好成績，且想法創新之處不受資深扶輪經驗的過度鉗制。

物資集散：透過倉儲的模式，雖然有公益扶輪網的媒合直接送取，但常有大批物資一時無人問津，而使捐助者受挫，易造成反效果，因此若有倉儲可用，即可解決此一問題，且最好是不要錢更有無需成本的人力進行管理，因此最佳的模式，可與在地的社福單位合作，運用社福單位閒置的空間以及多餘人力進行食儲的集散以及管理，且可透過社福單位或社友的車輛進行派送，配合社友人力的支援，使進出倉庫的物資可被有效的利用。

樂說協會陳宏仁執行長：

看見需要遇見扶輪，因為各據點的擴張以及照護對象的需要，當社工們有需求時，配合扶輪公益網的媒合，常能心想事成，無論是二



手物或者最近還有全新品可用，甚至有全套的廚具可用，扶輪公益網成為協會在執行服務時的最忠實的好朋友。

肯納基金會陳威宇執行長：

協會各據點所需的家具、家電以及物資，都能藉由扶輪公益網取得最完善最及時的媒合物資，最近兩年更有多個扶輪社提供其資源，運用在實際修繕後地點的整備，都能透過扶輪公益網完成所需，最佳化亦不浪費。

Lexus 主委：

各社福單位服務對象以及服務方式皆有不同，但對於服務對象的用心，都是不變的，令人敬佩，且經統計，台灣社會的捐款大部集中於七大社福機構中，非七大社福單位的社福單位則少有捐款以及物資，扶輪公益網正可扮演平均分配社會資源的角色，可將有用的物資直接媒合給所需的單位，且於扶輪公益網上的各社福單位皆可公平的取得所需，不致過度的集中且造成不必要的浪費。

顧問群 PP Daniel：

主委的用心，且獲得總監的支持，主委馬上起而行，第一年已有此佳績，未來的定能得第一，以往的總監沒給資源，但透過主委的努力，募款或演講回捐，已使扶輪公益網行政費，各委員的投入既有人力，再配合註冊的每個社友被鼓勵，讓每個社友動起來「翻箱倒櫃」的支持，且可利用各社執秘的主動上網尋



求各社福單位的需求，並轉知各社友，讓社友可以看見各項需求，以使社友可運用職業服務中的各項產品（即期品）或服務，可直接提供以因應各項的需求，只要做出成績，相信日後中部的 3461 地區及甚至 3462 地區可讓總監看見並支持，成為扶輪公益網中的最傑出地區。

DGN Steel：

扶輪公益網主委 Lexus 於去年 9 月至豐原東區社演講，本身是社內第一位註冊成功會員，不久送出物資進行媒合即成功，令人振奮，期待各社有多餘的物資一定要上網媒合，以增加扶輪服務的擴大。

台中惠來社 King：

受 Lexus 主委的感動，發願拍攝影片直接上網各大網路平台上進行播放，擴大影響的層面，為扶輪公益網發聲，應獲不少成效。

台中馬拉松社 Patent 社長：

因職業服務的關係，將廠商的樣品以及研發品主動上網媒合，讓自己也成為客戶以及扶輪公益網上各社福單位的媒合平台。

豐原富春社 Angel：

本身職業服務是殯葬業，難有多餘的物資可以上網媒合，但在公益網上見到社福單位的需求，直接捐款購買所需，上網完成第一次的媒合令人興奮，雖然後續幾次沒有成功，但仍會持續努力，也會多推薦社福單位能多登錄，



以擴大扶輪公益網的服務層面。

顧問群 PP Sharon：

學校機關及公益團體亦可多鼓勵登錄。

台中惠中社 Material：

本身是裝修業者，業主很多物資必須短時間處理掉，因此如果有小食庫可暫放這些物資再上網媒合，應會有更好的效果，再加上可對於未及時用完的物資與二手家具行合作，先行出售得款回捐先行運用成為運費的一部分，亦可暫儲，可配合扶青社的人力進行物資的運送，使人力的使用成本降至最低。

執行長 Frank 結語：

感謝各位的參與，下屆的 RI 年度主題「為世界創造希望」，希望有你；期待所有的社友都能隨時隨地想到扶輪公益網並加以運用，使社友養成習慣，且可連結各社原有支持的社福團體，以擴大扶輪公益網的服務層面。



快樂參與 真心付出

記 3490 地區 2022-23 年度第 33 屆地區年會

3490 地區年會主委 三峽社 劉天祥 PP Timothy



感動！感激！感謝！

因為有大家的快樂參與、我們年會籌備會所有成員的真心付出，今年度國際扶輪 3490 地區的地區年會真的不一樣！

謝謝所有不辭辛勞、屏除萬難，來自韓國、不同地帶、地區、分區的社友們願意從四面八方來齊聚在台北市南港展覽館二館參加出席這次國際扶輪 3490 地區第 33 屆地區年會，共同見證這次在地區總監陳汪全 DG Paul 全程精心規劃、創下多項紀錄的盛大地區年會，一起寫下歡樂共享的燦爛回憶！

因為有 DG Paul 的全權授予年會籌備委員會統籌這次地區年會的所有工作，在地區年會總顧問許有杉 PP Pharma 的指導督促下，執行顧問凌見臣 PP Lawyer 及九位副主委：周信利 PP ISO、高郁茹 P Cara、林蔚濠 PP Cilin、葉定綱 P Power、王信文 Rtn.Well、莊賢邦 PP Edward、黃兆甸 PP Jason、李國嘉 PP Linda、許民翰 PP Dennis 立刻整裝上陣，成立各工作



會，執行迎接不一樣的地區年會舉辦。

為了不讓 DG Paul 用心選定超大世界級場地舉辦年會卻缺少主角社友寶尊眷們熱烈的參與，籌備會委員們和年會推廣委員會主委陳素美 CP Amy 暨委員們自動組成啦啦隊，到玉里、花蓮、羅東、宜蘭、基隆、新北各分區、各社去聯誼餐敘、出席活動，終於拉出了近 2,500 位社友寶尊眷的報名，再加上工作人員、表演人員、扶青、扶少志工，總計今年在





會場人數超過 2,800 位，令人非常振奮完成總監交付的歷史新紀錄！

今年年會，套上一位有 33 年年資的資深執秘所發出感言的話，我們給了许多第一次不一樣的驚艷：報到採用提貨券去提領註冊年會包、座位足夠到不用搶座位、採長時間自助式用餐、每個委員會都能大陣仗進場、沒有冗長的專題演講、整場年會輕鬆愉快進行…，當然，我們也感謝所有與會社友相挺到年會結束





時還幾乎都沒離開，除了是給所有工作夥伴及表演人員最好、最大的讚賞與鼓勵外，更展現出 3490 地區社友們最棒的包容與尊重。

感謝 DG Paul 伉儷親自督導設計製作最不一樣的註冊包、許多社友的愛心捐贈品、價值 200 多萬 200 多項摸彩品、追加贊助的 AG、DVS、PP、社長、社友們，謝謝。另外，特別感謝台北市立大學邱校長英浩將校內最優秀、國外國內獲獎無數的科系競技表演團隊帶到我們總監之夜磅礴出演，讓所有與會社友及寶尊眷在國際級會場盡情饗宴國際級節目表演、提升我們國際扶輪新視界！

最後，在獲得參加過 20 幾次地區年會的

多位 CP、PP、資深社友的滿滿讚許及總監 DG Paul 在台上掉下英雄淚及全場滿場手機星光搖祝下，3490 地區第 33 屆年會圓滿閉幕。創下場地最大、舞台最大、LED 螢幕最大、燈光音響攝錄影人數最多、社友動員工作人員最多、與會參加年會人員最多、掌聲讚許聲最多、臉書洗版最多的許許多多記錄。

再次感謝所有與會社友寶尊眷蒞臨地區年會，也謝謝總監和團隊給年會籌備委員會的支持與協助，更感謝這次年會籌備委員會所有夥伴們的無怨無悔、全心付出、圓滿達成總監交付任務，謝謝大家，你們辛苦了！



想像扶輪 愛我年會 無限精彩 精彩無限

地區辦事處主任 阿公店社 郭昭麟 PDS Copier



號外！號外！3510 地區年會，於 4 月 15 日在衛武營國家藝術中心舉辦！

號外！號外！3510 地區年會，於 4 月 15 日在衛武營國家藝術中心舉辦！

號外！號外！3510 地區年會，於 4 月 15 日在衛武營國家藝術中心舉辦！

這有可能嗎？

話說衛武營國家藝術中心，音波式的流線外型與白色波浪的自由曲線，以流暢的弧度滑入地面，與周遭環境巧妙結合。由荷蘭建築師

法蘭馨·侯班以衛武營的老榕樹群為靈感設計，虛實互應的景象，開啟了建築師賦予衛武營具穿透感與呼吸節奏的想像，整棟建築物讓民眾能四面八方、毫無阻礙的走進場館，而由廳院屋頂延伸的通透空間的藝術中心，積極發展南臺灣的表演藝術環境，成為接軌國際的重要藝術基地。

「半畝方塘一鑒開，天光雲影共徘徊。問渠那得清如許？為有源頭活水來。」作者為南宋朱熹，被近代譽為「為亂世開新局，獨領風騷八百年」的著名理學家、思想家和教育家，這首詩所表現的是喻借水之清澈，是因為有源頭活水不斷注入，人在心靈澄明有得時的那種靈氣流動、思路明暢、精神清新活潑而自得其來的境界。

2022-23 年度 3510 地區總監吳泰昌 DG Terry 以「無限思維·扶輪無限」的澄明思維，獨領風騷呼應了 RI 社長 Jennifer E. Jones 的年度主題「IMAGINE ROTARY」，用「想像扶輪」自得其來的發想，方能以才思不斷來





跳脫「建築」深厚的專業，跨入「聲學」靈氣流動的殿堂，雖然身為衛武營聲學顧問，但在繁瑣的章程規範及多如牛毛的細項安排，想在眾人的衛武營國家藝術中心舉辦地區年會，壓根兒想都不用想。但在 DG Terry 和地區年會主席蔡東賢 PDG Daniel 及籌備主委曾秀敏 PP Una，以想像扶輪開明寬闊的胸襟為泉源，進而接受種種考驗為動力，才得以空前亦可能絕後的在「衛武營國家藝術文化中心歌劇院」舉辦 3510 地區第 25 屆地區年會。不只讓台灣地區的扶輪社友望洋興嘆，更讓世界其他地區的扶輪夥伴也豎起大拇指稱讚，肯定 Terry Wu 真不簡單，完成了不可能的任務。

在後疫情開放的時候，整個世界都熱鬧起來，來自韓國 3722 地區南馬山扶輪社 RIPR Yun Yeong-Ho 尹永浩是一位成功的企業家，也是 2023-25 年 RI 理事，夫人更有清新脫俗平易近人的氣質，

一同前來參與盛會有 3722 地區總監尹映善伉儷及 3740 地區總監常山南在吳伉儷、PDG、DGE、DGN、



DGND 等，對於地區接待的用心與年會精彩議事和節目及寶眷活動：蝶谷巴特 DIY 的安排讚不絕口。在專題演講中安排賴佩霞女士的：好愛與你好好說話，讓每位社友驚覺，原來我

們說話的方式竟然還有那麼多的成長空間，透過好好說話能帮助大家找到生活中的美好語言，找回原本就屬於你的自在、坦然、快樂人生。



年會不只是年會，在衛武營榕樹廣場的「友誼之家」，除了呈現扶輪社友多元的職業服務設攤分享，地區各社更將年度的服務計畫以公共形象看板呈現，當天有很多的遊客與市民朋友共同參與進而啟發瞭解扶輪，並結合南家扶中心「扶輪家扶齊步走，親子共融愛無限」活動，有親子闖關和家扶中心的小朋友登台表演才藝等。扶輪行善天下，每一個扶輪社的服務計畫必須在公共形象上呈現，讓每一個扶輪人都可以享受超我服務的樂趣。

扶輪之夜的總監家庭介紹，在幸福美滿的家庭中，撐起半邊天的就是美麗的總監夫人 Nancy，總是默默地提點打理應該注意的地方，實在讓人覺得溫馨又感動。其中的巧思安排是讓人為之驚艷的一幕「今夜愛未眠」歌劇演出，以義大利名劇「杜蘭朵公主」為題材，在兩位說書人的開場後，以芭蕾舞、中東舞、韓國舞、宮廷舞、仕女舞的精湛曼妙演出，來鋪陳杜蘭朵公主三道謎語的解題，DG Terry 以王子之姿在女兒玫瑰的大提琴協奏中，親自演唱動人名曲 Turandot：Nessun Dorma，感動了



主演仕女舞的夫人 Nancy「杜蘭朵公主」，最後在茉莉花歌聲中，王子與公主終於在一起過著幸福的生活。參與演出有地區總監伉儷、前總監伉儷、年會主席、三長一處、籌備主委、社長、RYE 學生等近 200 人。在專業的舞台上演出的非專業人士們，這是一個千載難逢的機會，當然只能透過不斷的練習來彌補不足之處，雖然常常犧牲假日及晚上時間，甚至為了讓大家更熟悉舞台表演，籌備主委 PP Una 大手筆租借一個星期的歌劇院場地，彩排的那幾



天中有幾次都要「帶早點回家」。不過一切的辛苦在大家的掌聲與讚嘆聲中，所有的付出都已經值得。

一場讓人回味無窮、意猶未盡的地區年會是經過無數籌備會議的淬鍊，以衛武營國家藝術中心為發想，讓大家走入歌劇院的感動，在散場後的流連忘返，亦要感謝地區各位社友及寶眷的積極參與，著實讓籌備團隊的辛苦都化為喜悅。想像扶輪・愛我年會・無限精彩・精彩無限。



「繽紛多彩・歡樂無限」 3522 地區年會，圓滿閉幕



一場成功的活動，背後的推手是一群無私奉獻的幕後英雄

3522 地區總監月報主委 台北市文湖社 林雪酚 CS Sofina



地區年會幕後英雄——籌備委員會。

歡樂無限、繽紛多彩的國際扶輪 3522 地區年會，4 月 22-23 日兩天在台北圓山大飯店舉行，圓滿閉幕。年會現場集結扶輪先進與優秀領導人，透過精闢的演講、各項計畫的分享、才藝的表演、頒獎與表揚，以及友誼之家的陳列，再一次聚焦扶輪人共同的目標，同時鼓舞更多扶輪人加入親手服務的行列。

誠如國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯視訊文告

指出的：「地區年會是我們把扶輪服務的熱情提升到新的境界，從彼此的成就中尋找靈感激勵之處。」今年年會，我們熱烈迎來國際扶輪社長代表、印度籍的 RIPR/TRF Trustee/PRID Bharat Pandya 伉儷參與這一年一度的盛會，他們帶來國際扶輪的期許，也帶來了祝福。

年會從友誼之家開幕儀式揭開序幕，由 3522 地區總監葉再成 DG Jason 親自陪同國際



年會前夕，歡迎國際扶輪社長代表 PRID Bharat Pandya 伉儷，設宴於圓山大飯店。

扶輪社長代表 RIPR/TRF Trustee/PRID Bharat Pandya 伉儷，一一導覽友誼之家，由社友社置展示且豐富的優質商品，其中不乏多項職業類別，引起國際扶輪社長代表的興趣與關注。友誼之家產品展示廊道的設置，可以讓社友們有最直接的職業交流機會，更進一步的瞭解與建立社友之間的連結。今年特別在廊道設置「成果展示」留影區，年會籌備委員會特別邀請東聖社 PP Shawn 跨刀設計 L 形照相背板，並將地區所屬各社年度活動成果製作成披薩盒，增添各社留影的趣味性。



成果展示區，將各社精彩活動紀錄，製作成一盒一盒的披薩，別具創意與趣味。

年會議程分別為一全、二全、總監之夜、三全及四全。年會同時也是一年一度全區的聯合例會及職業論壇，並獎勵年度社長、社員們無私的服務精神，內容相當緊湊而豐富。

地區總監葉再成 DG Jason 致詞時期勉勵 3522 地區的所有扶輪人：「在親手服務的過程當中，感受到以生命感動生命、生命影響生命，成為別人生命當中的一道光，在改善別人的人生中，同時豐富自己的人生。」引起扶輪人的熱烈迴響。當各社社長站在台上，面對著所有與會台下先進們，訴說著一年來的感動，豈是六十秒所能言表，而並列台上的社友們，為社長、為自己、為扶輪人，掌聲不斷的拍紅了雙手，同時也感動了台下的每一個人。扶輪人攜手並肩同行，相互扶持，共同行善、散播愛與希望，在每一句感言中，動容每一顆心。

聯合例會，邀請金馬獎導演楊力州專題



開幕式，總監 Jason 伉儷攜手進入會場，揭開年會序幕。

演講：「愛的紀錄片可以改變世界」，他看到高雄甲仙歷經八八風災、474 人慘遭活埋的慘劇，甲仙國小拔河隊勇奪高雄冠軍及全國亞軍，光耀甲仙，一幕又一幕感動到掉下眼淚，並此為留下感人的紀錄，同時也在專題演講中感動了與會的扶輪人。新職業論壇的單元，分別邀請政大傳播學院教授林日璇主講《未來工作：AI 及人機協作》、策展兼藝評人謝佩霓主講《文化永遠是門好生意》，內容既有最新趨勢，又有深度內涵，讓與會的扶輪人享用了知性的饗宴。

第二全會，在 RIPR/TRF Trustee/PRID Bharat Pandya 介紹國際扶輪現況、DG Jason 報告地區現況之後的重頭戲，分別由他們頒獎給「表彰國際扶輪項目」、「表揚國際扶輪基金捐獻及社員成長」及「表揚地區服務傑出貢



亞聯社 PP Randy 珍藏 30 年的原版黑膠唱片，終於如願得到兩位原唱現場親自簽名。



國際扶輪 3522 地區年會，繽紛多彩、豐富、感動。

獻獎」等三大類近 20 個獎項，鼓勵所有扶輪人的奉獻與服務好還要更好。

眾所期待扶輪之夜，由晚會節目主委華新社 PP Annie 精心擘劃，千載難逢的大學城重唱美聲組合「許淑絹、林佳蓉」再次合體演唱。更有社友將珍藏 30 年的黑膠，帶到現場請她們簽名，增添晚會美好花絮。〈那些年我們唱的民歌〉、〈音樂讓我快樂〉節目，歌舞表演，精銳盡出、精彩絕倫。扶輪之夜，亦即總監之夜，總監家庭亮相，三人之家濃濃溫馨情感，DG Jason 談及與之中「扶輪女兒」的源起，情不自禁的哽咽，背景音樂響起由總監親唱錄音的歌曲，深深撥動在場扶輪人的心弦；壓軸的芭蕾舞工作坊〈夢幻天鵝湖〉，由總監夫人 Lady Coco 帶領寶眷聯誼會寶尊眷演出，眷屬聯誼會寶尊眷是扶輪人最堅實的支柱，透過聯誼會的各項活動，寶尊眷一同學習



眷屬聯誼會寶尊眷「夢幻天鵝湖」精湛的演出，獲得滿堂彩。總監出其不意的奔向舞台，俏皮地擺出天鵝舞姿。

成長，並建立深厚情誼，彼此陪伴與分享，交流學習支持身為扶輪人的另一半。

一場成功的活動，背後透過一群無私奉獻的社友，在奔忙事業之餘，硬是擠壓出時間，一次又一次的籌備會議，分組分工相互支援，這群默默付出的籌備委員會，由年會籌備會主委汐止社 PP Jacky 率領統籌。在開幕式鼓聲、會旗進場之前，如一部大戲開麥拉板後，早在前一天、當天天未亮之前，即穿梭在會場中，座椅編排、多媒體測試、禮品分裝入袋、節目彩排、議程演練…。這一群幾近三百人幕後英雄，在每一個彎下腰服務的時候，汗水淋漓，臉上依然笑口盈盈。

讓我們給總監、社長、默默付出的委員會及所有扶輪人，深深的掌聲之外，我們也給自己掌聲。我們一起創造了歡樂無限、繽紛多彩的美好人生，一起想像扶輪。



總監家庭亮相，三人之家濃濃溫馨情感，DG Jason 談及與之中「扶輪女兒」的源起，情不自禁的哽咽。



舉起雙手，一起滾動扶輪人的熱情，齊聲同呼：「3522 獨一無二、扶輪好棒，一棒接一棒。」

一個翻轉人生的機會

授之與魚 不如授之與漁

全球獎助金 GG2345330 案

八德旭德社社長 林靜文 Rita



「桃園女子監獄內衣車縫技能訓練班」成立的立意在於給受刑人「翻轉人生的機會」。俗話說：授之與魚，不如授之與漁。法務部矯正署桃園女子監獄林憲銘典獄長希望經由訓練班的成立，不僅能讓受刑人習得一技之長，受訓完成後即可投入內衣車縫的製作，出監後能因此有工作機會，得以重新立足社會，改善生活，翻轉自己的人生。

這個立意很好的計畫需要人才、人力、財力的共同配合才能得以實現。於是由國際扶輪 3502 地區 2022-23 年度總監高志明先生發起，3502 地區八德旭德社林靜文社長主辦執行，再跨國聯合泰國 3350 地區泰國挽那扶輪社、八德旭德社社友溫定瑛女士冠名捐獻及全體社友共同捐獻。同時，透過八德旭德社社友推薦，由極富縫紉機經驗的「大千針車工業有



限公司」張志明董事長進行採購、機台測試安裝，全程由法務部矯正署桃園女子監獄指導，桃園女子監獄內衣車縫技能訓練班於焉成立。



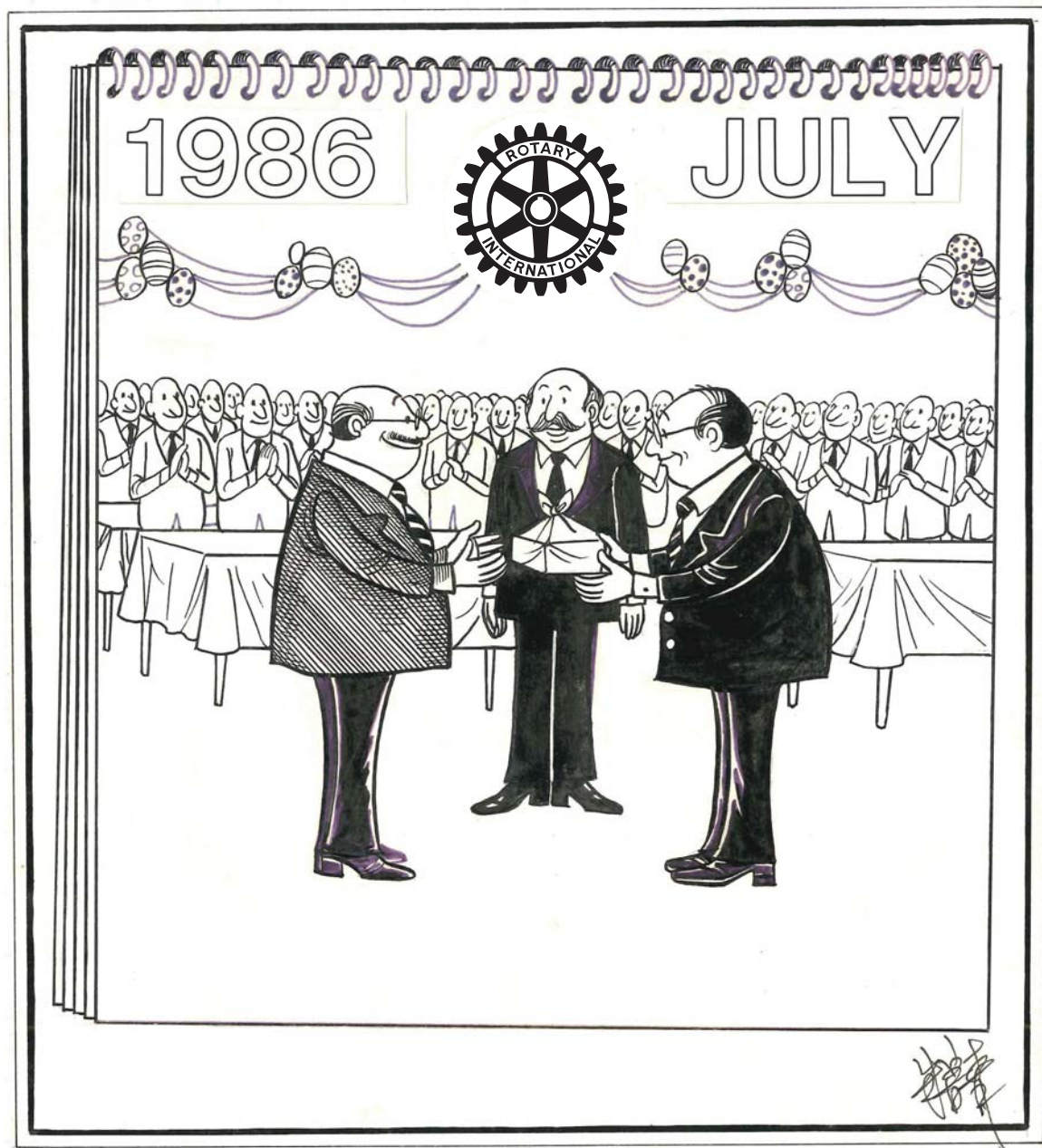
桃園女子監獄內衣車縫技能訓練班成立在於讓受刑人復歸社會鋪路，這和扶輪推動的行善天下以及今年度注重女性的年度目標相符之外，也讓女子監獄能自給自足。「典獄長希望內衣車縫技能訓練班除了生產女受刑人自用內衣，節約內衣採購費用，受刑人也習得一技之長，出監後受刑人不再成為家人的負擔，出去還有機會找到工作，就不容易再犯。」

高志明總監及八德旭德社林靜文社長和全體社友有感於林典獄長的正向力量，更堅定想



幫助受刑人培養一技之長，成為穩定人生的力量，才有機會獄後重生建立正向循環。「魅力重生，美夢成真！」以此鼓勵受刑人努力迎向光明的未來。





社長交接典禮不鋪張

每年七月，新舊任社長辦理交接，照往例利用例會擴大舉行，不得過分豪華鋪張。

Plain Hand-Over

The hand/take over is held each July in the routine meeting. The ceremony must not be too luxurious.



台北士林社
蘇一仲 PDG Antonio

人生下一步會怎樣？會嚐到什麼滋味？會遇到什麼樣的人？沒人知道。也因此，讓人生充滿酸甜苦辣的驚喜。

看過人生無數風景的蘇一仲，親自用文筆與畫筆譜出的心靈浮世繪，獻給每一個為人生打拼的你。要與你一起——和過去及未來的酸甜苦辣乾杯！

好的生意在哪裡？

從多年前的日本火腿爆發假牛肉事件、美國能源公司安隆 (Enron) 醜聞、雷曼兄弟包裝不良資產、三聚氰胺事件、海砂輻射鋼筋屋、公共工程偷工減料、素食摻豬牛肉、職棒假球簽賭案…，到近年的食安問題，人為疏失的後果，小則花錢消災、息事寧人，時間能沖淡一切；大則商譽掃地、傷及無辜，賠了夫人又折兵。然，功利主義的驅使下，還會有不少的未爆彈？多少的無辜犧牲者？

中華商業文明受儒家思想影響，取利不忘義，孕育出「重德尚義、商道濟世」的精神。商聖范蠡（陶朱公）輔助越王句踐滅吳復國後，引退經商，視錢財為身外之物，取之於社會，還之於社會，雖三致千金，卻三次散盡，用以救濟窮人，其經典之作《計然》，強調商品品質的重要；「康百萬」家族，以「留有餘不盡之巧以還造化，留有餘不盡之祿以還朝廷，留有餘不盡之財以還百姓，留有餘不盡之福以還子孫」的「留餘」祖訓，富過十二代；與陶朱公同時代的戰國富商白圭，主張「人棄我取，人取我予」的商道之「仁」，商業道德在於薄利多銷，還利於民。

由各界菁英組成的全球性社團，如：國際扶輪、獅子會、青商會、同濟會，皆以服務為目的，不同於其他團體，國際扶輪尤其重視「職業服務」，從個人的「小我做起」(I Serve)，把職業視為提供服務的最好機會。創辦人哈里斯 (Paul Harris) 談企業經營之道：「扶輪社員不以金錢衡量成功，也不將企業經營視為手段，而是用誠實經營，提升品德。」

在各種事業及專業中，鼓勵及培養高道德標準；認同一切有益於社會的職業價值；藉由服務社會，成為提升自身職業的途徑。所思、所想、所做，合乎「四大考驗 (4-way test)」——真實、公平、友誼、互惠，反求諸己，自我審視，推及家人、朋友、同事、廠商、競爭者，全球一百二十萬個社員，用職業服務，實踐企業倫理，行之百年。

諾貝爾經濟獎得主保羅·克魯曼 (Paul Krugman)：「好的道德就是好的生意。」君子愛財，取之有道，企業的生存，不只利潤，更要追求永續。毒奶事件發生當下，金車公司主動送件檢驗，第一時間召開記者會，誠實告知，鞠躬道歉，接受退貨，推出新包裝。李添財董事長一句「消費者健康更勝盈餘」，二十五年的金字招牌，屹立不搖。

視企業倫理為己任的信義房屋周俊吉董事長，每年舉辦「社區一家贊助計畫」，出錢又出力，更藉著校園扎根的倫理教育，奠定企業永續發展的思想基礎；已入住多年的裕台大樓，因為地震關係，剪力牆有傾斜之虞，葉財記建設老董事長不計成本，負擔所有費用，請住戶移出，免費重修，確定安全無虞後，再請住戶搬入，不為近利，只為服務…，回饋社會之例，不勝枚舉。共同點就是——服務越多，獲益越大 (He profits most who serves best)。

「好的道德就是好的生意。」君子愛財，取之有道，企業的生存，不只利潤，更要追求永續。

台灣高爾夫運動的啟蒙者

台北中山社 李博信 DGN Marine



高爾夫運動是台灣民間很時髦的休閒活動之一，幾乎每個社團都設有高球隊的組織，並且會定期舉辦球賽。但是台灣早期由於高球球具昂貴，打球費用又高，而且球場都在遠離市區的郊外，因此必須自備轎車司機，所以並非一般人可以玩得起的運動。

高爾夫運動是如何在台灣盛行，好像印象都很模糊。只記得在 1970 年代台灣經濟起飛的時候，開始出現了幾位有名的職業選手，如郭吉雄、陳清波、呂良煥、謝敏男、謝永郁等人，此後即開始帶動了台灣高球運動的風氣。



陳金獅先生

但是台灣高爾夫運動真正的啟蒙者卻是大家都已遺忘的老前輩「獅仔伯」——陳金獅先生。過去高球界的前輩們都譽之為：「沒有陳金獅，就沒有台灣高爾夫球場」、「沒有陳金獅，就不會有揚名國際的台灣高球名將」。

談到台灣高球運動的歷史，可以回溯到大約 100 多年前日治時期的 1919 年。當時是由日本人引進高爾夫運動，並在淡水現滬尾砲台舊址附近建造一個 6 洞的球場，這就是台灣高爾夫球的發源地，即為現今擁有百年歷史的「老淡水球場」，正式名稱為「台灣高爾夫俱樂部」。

太平洋戰爭爆發之後，球場受到戰爭的波及而告破損，使得高爾夫運動也因而暫時停頓。

直到 1946 年戰爭結束後，才聘請陳金獅先生將其修復為 9 洞的球場。1950 年，美軍顧問團駐台之後，陳金獅於 1952 年再將其增修為 18 洞的球場。

陳金獅，淡水大莊人，1911 年生，他於 14 歲時，就到淡水球場當球僮，他在這段期間經常利用閒暇之時勤練球技。並於 22 歲時前往日本受訓三個月。結訓返台後即受聘擔任球師，並兼任桿弟管理員。

他在日本受訓的三個月期間，深入的瞭解高爾夫運動的內涵，也決心在高爾夫的領域發展，因此於束裝回國後立即轉任職業球員。

25 歲時，陳金獅接任淡水球場的最高指導員，並曾參加台灣代表隊赴日比賽。太平洋



早期的高球運動



陳金獅的擊球英姿



高雄望族同時也是陳金獅學生的陳啟川老市長（左二）
與恩師陳金獅（最左）、蔣孝文（右二）以球會友

戰爭期間，陳金獅也曾到上海主持高爾夫俱樂部 4 年，直到 1946 年戰爭結束才回到台灣，並開始重修淡水球場。

陳金獅為戰後的台灣高爾夫俱樂部修復工程極盡忙碌奔走，才得以快速恢復原樣。即使淡水球場後來改由美軍或其他私人經營，陳金獅仍一本初衷將球場視為己出，經常至球場檢查巡視。他除了參與淡水球場往後的整修工程之外，也參與設計新淡水、大屯、松柏嶺、花蓮、礁溪和林口等多處高爾夫球場的建造，對台灣高爾夫運動的發展有極大的貢獻。

1982 年，他的學生也是六媳的涂阿玉在日本揮桿成名，掀起一陣「台灣旋風」，由於他們的師徒關係而格外受到矚目，陳金獅的事蹟也被媒體爭相報導。雖然謝永郁、陳清波、呂良煥、謝敏男、郭吉雄、涂阿玉等名將，都曾受到陳金獅的指導，但是他一直保持低調。

其實陳金獅早在 40 歲的時候，就開始培訓後起之秀，其所教導過的學生遍及全台，可以說是台灣高爾夫球的祖師爺，如此師徒代代相傳，對於台灣高爾夫運動的發展貢獻甚大，因此被台灣高爾夫球壇尊稱為「高爾夫之父」。

陳金獅 60 年的教練生涯，不僅是淡水球場的常駐球師，而且經常應聘赴香港、印尼、馬來西亞等地協助培訓教練，或指導當地政要、名媛、華僑及外賓之球技。

陳金獅不只是一位高球教練，他也教育學生要有謙恭有禮、寬容大度的精神，因此不但受到學生晚輩的推崇，也受到社會各界人士的尊敬。

陳金獅先生於 1992 年 7 月 31 日與世長辭，享年 82 歲。

人生別氣餒

蘆洲社 姚啟甲 PDG Kega Yao



《人生別氣餒》是日本詩人柴田豐女士的詩集。她九十歲後才開始寫詩，詩中真情流露，尤其譯者盧千惠女士（前駐日代表許世楷夫人）翻譯得很好，讓每首詩都很動人。比如：

人生別氣餒

不要嘆息 說你不幸福
陽光和微風 不曾偏心過
夢想 對萬人一律平等
我經歷過 辛苦的日子
但是 還是活著好
你 也不要氣餒

她的詩句溫柔，並且有鼓勵作用。

自從 2011 年 8 月我得到這本書後，經常將它放在書桌上，有空的時候翻閱一下，尤其情緒比較低落的時候，看一、二篇後就覺得舒服，尤其年紀愈大愈喜歡看到這種詩句，心裡感到溫暖。

昨晚，我和內人談到這本詩集時，我們也想開始來練習寫新詩，我們為了退休生活，開始寫傳統詩，到目前已經十幾年了，換換心境來寫新詩也是新的生活方式。

許多資訊都說防止老人失智的方法中，學習新的知識也是方法之一。這幾年來我們很努力經營身體健康，同時也不停上課，防止老年失智等等。希望老年這段時間活得有尊嚴。

新朋友

我向杜甫介紹新朋友

九十八歲的柴田豐

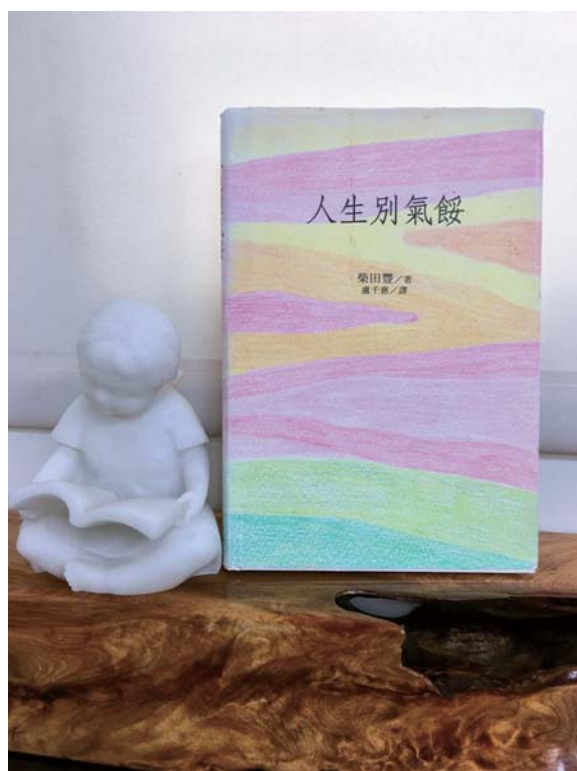
沒有五絕七律 忘了平仄和押韻

人生別氣餒

你看 年代從筆尖溜走

舊雨新知輕鬆在一起

開心寫作



扶輪品牌 Rotary Brand

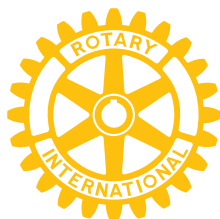


台北百齡社 黃維敏 PDG Tommy

RI 於 2013.08.26 正式公告主品牌標誌 (Masterbrand Signature)

Mark of Excellence (卓越標誌)

Masterbrand Signature (主品牌標誌)



錯誤使用 Logo 情況：

- 使用舊 Logo
- 彩色印刷用黑白 Logo
- Logo 混用入其他圖案物件
- 兩個 Logo 鄰近
- Logo 使用非標準顏色模式
- Logo 旋轉
- Logo 變形
- Logo 不完整

用舊 LOGO



四色印刷不可用單色
logo



兩種Logo不相鄰
使用



底色與Logo顏色太近



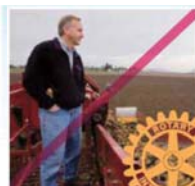
需清晰不可模糊



Logo 旋轉



不可自行變更logo
顏色



務必使用完整Logo

◆ 正確使用 Logo 請上：Brand Center (RI 網站 <https://www.rotary.org/en>)

✧扶輪畫廊✧

台中西南社
謝文昌 PDG Art 伉儷



蘊

〈蘊〉是 PDG Art 1968 年的作品。當時他因為建築設計工作和頻繁的競圖比賽，導致體力透支，養病期間為了排遣無聊、紓解壓力而創作此一水彩作品。和以往大有區別的則是抽象的嘗試。創作者將內心的世界，透過技法運用中隱約的刮、撕、拓印、洗蝕的手法呈現。豪放、純淨、深邃又略帶哲學的氛圍，賦予整個畫面詩意與內涵，作品型態完全摒棄了傳統寫實感與說明性的水彩描繪技巧，直接將形式的陶醉，提升到現代而獨特的個人風格。

〈花〉則是在 1990 年代，以粉彩為媒材進行的半抽象美學探索。

花



〈花〉，粉彩，26x36cm，1990 年代



〈蘊〉，水彩，38×54cm，1968

印度阿育王

潮州社 丁天降 PP Austin



阿育王 ASOKA（公元前 300-232 年）是印度史上著名的一位君王，他的祖父在驅逐了亞歷山大大帝之後，征服印度北部，建立起印度歷史上第一個帝國，由於阿育王對佛教的護持和弘揚，使得佛法的影響力無遠弗屆。阿育王出生的正確時間眾說紛云，大約是公元前 300 年左右。他的父親在阿育王出生時，正唸唸有辭「我今無憂」，於是取名阿育，意即無憂。因此阿育王亦稱為無憂王。



阿育王和獅子石柱
2015

阿育王的祖父建立了孔雀王朝，國家已初具規模，可是仍有些邊疆地域不時叛變。阿育王 18 歲時，他的父親派他到阿般提省平亂，然而，城內百姓在阿育王兵臨城下時不戰而投降，出城歡迎，此事使得阿育王聲名大噪，不到十年，他的父親歸天，公元前 272 年，他奪位殺害親兄弟稱王，並舉行灌頂登基儀式，成為孔雀王朝第三代國王，並決心開疆拓土，立志建立一個幅員廣大的國家。

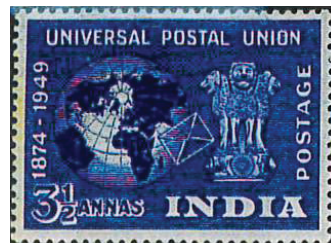


1947 年 8 月 15 日
印度獨立鹿野苑
獅子石柱頭

阿育王時代，政權力量超越神權，他好大喜功驍勇善戰，下令進攻東印度的羯陵迦，這是帝國的時代最大，也是最有影響力的一次對外侵略戰爭。羯陵迦在當時是一個獨立的富庶經濟強國，於是雙方交戰顯得異常激烈殘酷，在這場戰爭中雙方犧牲無數的生命。阿育王在石刻詔諭中說：「15 萬

人被俘，10 萬人被殺，傷亡無數。」當他發現這麼多葬送在他的戰爭勝利中，確是「一將功成萬骨枯」，這時他感到相當震驚並幡然悔悟。為了贖罪，開始篤信佛教。阿育王偃旗息鼓，以法輪代替了利劍。誦經代替了戰鼓，仁愛感召代替了暴力征服，他的生命有了另一番新氣象。

阿育王所建立的孔雀王朝帝國的極盛時間。他原本是一個專橫暴君，即位之初，專橫暴戾，重用酷吏，設置人間地獄懲罰天下罪人，所謂罪人，殺、盜、淫、妄，四種非法，殺生害命、偷賊強盜、行邪淫樂、妄語騙人，四非是罪。阿育王根據佛教的教理，來訂定法



1949 年 10 月 10 日萬國郵政
聯盟 U.P.U. 75 週年石柱頭



印度 1950 年發行獅子石柱頭常用郵票

律，頒布命令。

阿育王明白了戰爭的殺戮悲慘，使他決定不再讓印度興起戰爭，並宣布征服不應來自戰爭的殘酷，而是應當依靠佛法。他皈依佛教後，他的政治、倫理思想出現了決定性的改善，他實行《達摩》教義，即誠實憐憫和非暴力。他以同情、寬大和容忍諸美德諄諄教誨人民，使得平民百姓都能夠接觸佛教教義。此外，他放棄了孔雀王朝征服世界的野心，用佛教的虔誠來感化叛亂之軍，他將佛教帶到一個新起點。他要百姓孝順父母，愛護親友，善待奴僕，慈悲為懷。



尼泊爾 1987 年 10 月 28 日發行佛陀誕生紀念
公元前 249 年阿育王石柱銘文

阿育王是身體力行的佛教徒，在個人生活上，他停止打獵，開始食素。在社會福利上，他建立醫院、療養院和獸醫部。他創立園圃和藥圃，育苗種樹，大興水利，積極為各種生靈謀福利。他的仁愛也遍及於各種動物，他設立了印度第一個動物保護區。阿育王派遣佛教高僧到全國各地，及東南亞、中亞、緬甸和錫蘭（斯里蘭卡）等地傳教，甚至遠至波斯、巴基斯坦、阿富汗、北非和希臘。經阿育王的宣揚和傳播，佛教不僅在印度興盛，而且第一次跨越國界走向世界。他盡量讓國家官吏轉變成宗教導師，這樣佛法就不單是個人解脫之道，反而有了社會、政治、經濟、文化、精神方面的內容和意涵，原本是出世思想的佛教到了阿育王時代變成了人間思想的救世福音。阿育王在位 40 多年，帝國是難得的和平盛世。



尼泊爾 1999 年發行阿育王石柱銘文

阿育王對於致力發揚國威，並於即位後第九年，率領軍隊攻打城池的激烈戰鬥，若把兵士及人民都算上去，死亡人數將多達幾十萬。他醒悟到戰爭的可怕、無情，因此內心非常愧疚，他以佛教立國，十分體恤人民，以佛教倫理來治理國家，並設立「施捨之家」以收容貧困無依的人們…，此外，減輕賦稅以使民生安和樂利。阿育王發誓永遠不再發動戰爭。大家便稱他為賢君、法王，對他推崇備至。

孔雀王朝在阿育王歸天後一百年就滅亡了。如是成住壞空的無常啟迪。但是阿育王這種為人民百姓謀福祉的精神，至今仍深刻地存留於印度人的心中。

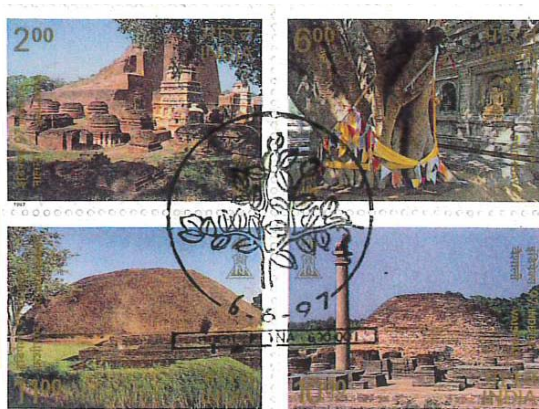
阿育王在全國各地興建 84,000 座佛塔。並且，在很多地方豎立石柱。有些石柱上還刻寫著阿育王頒布的法令規定，或者是紀念釋迦牟尼佛的文字。這些石柱就是歷史上有名



1972 年前蘇聯發行和印度邦誼
阿育王獅子石柱頭和印度國旗

的「阿育王石柱」。唐代玄奘法師西遊時，在釋迦佛涅槃的地方——拘尸城、摩揭陀阿育王宮附近、吠舍釐、摩訶娑羅等地，都曾經看到這種石柱。如今，在釋迦佛出生地——藍毗尼園、德里等地，依然可以發現一些阿育王石柱遺跡。

阿育王石柱的柱頭常用蓮瓣紋和法輪圖案作為裝飾，柱頂還有各種動物四隻朝東西南北站，例如獅子（代表「獅子吼」比喻佛陀說教）牡牛、大象、馬等。可見印度人很早就很愛護動物。在印度東北部，偏僻的勞利亞那旦格村裡，卻保存了一支高約 12 公尺，全由一塊石頭雕刻完成，中間沒有一條接



印度 1997 年 6 月 6 日發行四聖地 阿育王獅子石柱

縫。表面經過磨光的手續，整根柱子明亮如鏡。這個柱頭出現在佛陀第一次解說佛法的地方鹿野苑。也成為錢鈔圖案。



印度 1 盧比鈔票 阿育王獅子石柱頭



印度 5 盧比鈔票 阿育王獅子石柱頭



印度 10 盧比鈔票 阿育王獅子石柱頭



人生之生活方法

台北北區社 賴東明 PP Brain

マーク出版 50 Sunmark Publishing

電子版はKindle、koboほか各電子ストアで購読できます。

人間として一番大切なこと

生き方

京瓷の社長 稲盛和夫
日本経営者連合会 顧問

刊行から17年。
多くの人たちの
人生を変えてきた、
不朽のミリオンセラー！

●とにかく一番をめざせ、と私がいい続ける理由
●困難は必ず、解決策を連れてやってくる
●ぎりぎりまで重ねた努力が運を呼び寄せる
●「できない」と思うより先に「できる」と百回となえよ
●大きな課題も「千切り」にすれば必ずできる
●あとから来る急行より、先に出る普通電車に飛び乗れ
●苦しみに飛び込んでこそ、生きる喜びを味わえる
●トップは自ら進んで「御用聞き」となれ
●人との関係はどれだけ時間をともにしたかで決まる
●世の中を見る「鳥の眼」と「虫の眼」をもて
●長時間労働から知的ハードワーキングの時代へ
●なぜいま「人」を育てる「こと」に力を注ぐのか
●成功の条件は「頭のよさ」以外のところにある
●人生というドラマを悔いなく生きるために

いまもっとも注目される
経営のカルスマが人生哲学の
すべてを語った決定版！

中国で驚異の
500万部突破！

稲盛和夫

978-4-7631-9543-2
定価=1,870円(税込)

超ロングセラー
139万部突破！

人生受先賢或年長者的指導很多，人因而可得成長。

日本的賢達稻盛和夫寫了一本書名為《生活方法》。他在日本企業界著有盛譽，如京瓷的創辦經營，如KDDI通訊公司的創辦，如日航的重整復興等等。

他的著作應可值得去閱讀。有出版廣告；茲將其廣告內容摘出重點以與讀者共享。如下：

- 總之要求爭取第一。
- 困難定會帶著解決之策前來。
- 負重的努力會招來好運。
- 與其想「不會事成」，不如唱百回的「定會事成」。
- 大課題如切成千塊，則必會事成。
- 跳進苦難中才能感受生存的喜悅。
- 頂尖人物要自告奮勇當資訊蒐集者。
- 與人關係在於用了多少時間在其人身上。
- 看世事要有鳥眼與蟲眼。
- 成功的條件除了頭腦好外尚有其他。

以上，稻盛和夫列出了許多「生活方法」。那是他的好意，值得吾等凡人去蕭規曹隨。不過也可有自己的方法。

總之，生活方法可借鑒他人，當然更可有自力更生之方法。



地方特色小吃

台北市東誠社

陳定勝
PP Alex



撫台街洋樓美食——鄭記豬腳肉飯

延平南路以前稱為撫台街，是從大稻埕經過北門進入台北城的要道，低調寧靜的街道上隱藏創立於民國 42 年的在地美食。

滷到黑金看起來超銷魂的豬腳飯及東坡肉飯，配菜的部分：高麗菜、青菜、酸菜、菜脯及滷蛋，雖然很簡單但也不簡單！



台灣 12 地區扶輪社及社員人數

資料來源：9 地帶 RC Kambo 網頁 公布日期：2023/4/1

	2022 年 7 月 1 日	2023 年 4 月 1 日	2022 年 7 月 1 日	2023 年 4 月 1 日
	扶輪社社數	扶輪社社數	扶輪社社員人數	扶輪社社員人數
3461	65	67	2,798	2,998
3462	65	66	2,558	2,653
3470	69	70	2,307	2,388
3481	92	95	2,714	3,018
3482	79	80	2,467	2,550
3490	102	102	4,374	4,590
3501	85	86	2,799	2,993
3502	73	74	2,481	2,781
3510	98	98	3,141	3,330
3521	62	67	2,196	2,385
3522	73	76	2,748	2,951
3523	76	77	2,500	2,580
總計	939	958	33,083	35,217

培育人才，功德無量

台中社 林允進 PP Propeller



人生在世行善的方法有很多，例如到孤兒院去關懷院童，捐獻金錢，或是去當志工參與各種社會服務，或是參加某社團作社區服務如淨山、淨灘活動。如果公司經營者，每日工作很繁忙的人，我認為「培育人才」是最好的行善行為。培育的對象從自己的子女、公司員工，甚至別人的小孩、外國留學生等。本文想就我個人的體驗加以分享，希望對有緣人能有所啟發。

我生長在彰化芳苑貧寒的農家，從小有「脫貧」的心願，所以用功讀書，省吃儉用在 1972 年海洋學院造船系畢業，我算是村子裡最高學歷的，但是我看到當時日本造船業蓬勃，全國造船噸位佔全球一半以上，所以很嚮往能到日本留學學習造船技術，很神奇的在中日斷交 3 年後，在 1975 年日本政府又開始提供「交流協會獎學金」給台灣留學生，我因有申請到東京大學船舶工學院的入學許可，所以成為第一批的留學生，後來又有海大造船系張義雄學長任職的「德同航運公司」的資助，以及日本大宮南扶輪社提供的米山獎學金的贊助，讓我在 5 年半內順利完成碩士、博士學位，1980 年 8 月回到台大造船系任職，作育英才 6 年後，我就棄教從商，回到台中白手起家創立「般若科技公司」，經過 37 年的努力經營，現在已是全球最大的小快艇螺槳的供應商，2012 年創立「大古鑄鐵公司」，生產健康又精緻的鑄鐵壺及鍋具，2022 年成立「大方船舶公司」，在高雄興達港區購置 5,700 坪的土地，開發各種鋁合金遊艇。這都要感謝「交流協會」、「德同航運」及「米山獎學

金」的支持，才能讓我有今日的成就。而我從 2005 年起開始行善，提供獎學金，或捐獻給母校，或關懷社會弱勢團體。造福了三、四百人員工的家庭，以及許許多多的年輕學生。

我個人覺得要培育人才，首先就是要培育自己的子女，鼓勵他們早日找到自己人生的目標，我的要求是希望他們都能進入公立大學，也有鼓勵他們去國外留學，結果只有二女兒進入東京大學取得碩士學位，在日本當稱職的主婦。其他三位小孩因體諒父母，所以最終都放棄出國而早早投入公司工作，最終也被培育成為公司的領導幹才，成為優秀的企業經營接班人。我們也用心的培育公司的員工成為優良組長、課長、經理、協理。讓每個人都能發揮潛能，在各自工作崗位做出卓越的貢獻，除了薪資提升，自己也有成就感，找到自己生命的意義。

我因為飲水思源，而加入台中社已經 28 年，最初 16 年我公司經營得很辛苦，甚至差一點結束營業，還好在 2005 年之後逐漸走上軌道，很感恩老天讓我浴火重生，我也有能力開始行善，結果發現給出越多，老天背後回報我更多，所以我開始透過中華扶輪教育基金制度提供獎學金給優秀的學生，我是希望他們將來能夠像我一樣成功，可以再將這種無條件的愛心散播出去。後來又進一步，提供獎學金給國外來台求學的留學生，到目前為止已贊助日本留學生四名、泰國一名、法國一名。我也期望他們將來回國能成為成功人士，再去造福別人，形成善的循環，這就是我的人生理念之一，「培育人才，功德無量」。

各社活動輯要

3490 地區蘇澳社／吳坤明

卸任敘事——專注完美、近乎苛求

人生數十寒暑，猶如不經意的一瞬間，不管是起落、跌宕、順境、逆境，我都以樂觀、感恩的心境與態度來面對和學習；我本平凡，所以凡事腳踏實地，實事求是。很慶幸在我事業與家庭穩固之際，在扶輪世代的交替及輪迴中，我毅然決然接下社長職務，在天時、地利與人和的絕佳時機擔起「蘇澳扶輪社」承先啟後的重責大任，而我也能略盡微薄之力而感到驕傲。

這個孕育我成長茁壯的大家庭，就如慈愛母親的愛一般，伴我面對扶輪生涯的每一個階段，如今卸任在即，回饋奉獻就成了我最重要的使命和目標。回顧過去的一年充滿恐慌、溫馨、無助和感動，所有的社區、社會服務工作在團隊的同心合力下，如期達成，但是這一切要歸功於「蘇澳扶輪社」的全體社友及寶眷，感謝今年度團隊精心安排高質量、有意義的例會節目及活動，本著人飢己飢、人溺己溺的大愛精神，為這個社會注入許多的溫暖。



我將永遠銘記和倍加珍惜這段珍貴的回憶。

我謹守嚴謹、求是、務實、創新的理念，發揮「蘇澳扶輪社」精誠團結、相互合作的核心價值，為今年度的社務執行成果留下讓人欣慰的成績；凡事不是一個人能夠獨立完成，一路走來深刻體悟與瞭解「一個人走的快，一群人走地遠」的道理與意義；也感謝每一位出現在我生命中的貴人，是大家成就、圓滿了我的扶輪生命，再多的言語也無法形容我內心的感動、感激和感謝，未來讓我們風雨兼程，歲月同行，品味多彩人生，牽掛相隨，甜蜜相擁，賞盡世上風情。

人事有更迭、往來成古今。回首這一年以來，令我感到欣慰的是過去的日子裡，我並沒有虛度光陰，在我衷愛的扶輪世界中傾注了我全身的力量與全部的心血，也凝聚了我所有的智慧與情感，寄託了我一切的夢想和激情。雖然經歷過艱難和曲折，但從來沒有絲毫懈怠與退縮的念頭，縱然時間短暫卻也是我的人生旅程中一段非常重要的經歷，

3502 地區桃園百合社／黃鈺醇

授證 21 週年紀念慶典

今年的主題是「星空」，星空恆久遠，百合永流傳，星空浩瀚，照亮世界，如同扶輪，無限想像。

百合姐妹們都星光閃閃，自帶明星光芒舞台魅力，如同浩瀚星空，各自放光一起閃爍，照亮你我，用五月天「知足」這首歌曲當引子，輕柔舒緩撫慰人心的音樂旋律。社友們搭配手語表演，歌詞中「當一陣風吹來，風箏飛上天空，為了你而祈禱而祝福而感動」，如同百合姐妹社會服務，看到因我們付出收穫成果或照顧，而感到驕傲與感動。

接著一曲耳熟能詳的「NOBODY」，優雅嬌媚的舞蹈，讓大家看到百合之美。最重要我們各自夫君及寶眷都一起參與，有家人們的加入，讓我們的活動更加豐富美滿。



21 屆桃園百合燦若繁星，用多元、平等及包容美麗的力量，無論在地區公益、社上服務、社員成長、基金捐獻都是積極表現，扶輪家庭、成就你我，歡迎加入扶輪，啟動無限想像。

感謝參與活動的所有貴賓們與友社朋友們，期待下次我們的活動。

3510 地區高雄燕之巢社／張云臻

馬玉山食品觀光工廠職業參訪

2 月 11 日上午，本社社長 Co Co 帶領社友及寶眷前往馬玉山食品的觀光工廠「紅頂穀創穀物文創



樂園」職業參訪，紅頂穀創是一個結合文創、藝文展覽、生產參觀、課程講座的參觀場域，我們在 1 樓的服務中心集合完畢後，就搭乘電

梯前往位於 5 樓的馬玉山故事館，在環形的玻璃空橋步道中，瞭解馬玉山食品的過去、現在與未來，在可愛的插畫中認識了穀物文化、知識及品牌歷史，是個寓教於樂的地方。

我們也在 2 樓的穀樂坊，進行了「石來運轉——磨穀樂 DIY」活動，使用特製的石臼研磨，親手磨出專屬自己的穀物隨身包，大夥們順時鐘又逆時鐘大力的推動石臼，在磨完三種不同的穀物後，交由工作人員協助包裝，就可以把成品帶回家囉。也參觀了穀倉藝文展覽，展場是邀請來自國內外頂尖的新銳藝術家共同打造，以原創藝術描繪出萬物成長與土地的能量，藉由視覺創造夢想樂園，打造專屬的藝術饗宴。

最後循著紅磚拱型大門，英式鄉村的格調氛圍，來到的是我們午餐的地點「穀倉咖啡」，社友及寶眷們促進經濟的大肆採購各項伴手禮，品嚐美味的午餐，用餐時還伴隨著「羊老闆樂團」的好聲音，在這裡享受穀倉的休閒時光。

3510 地區高雄中山社

內輪會 蘭花舞艷

蘭花盆栽是最應景的花禮，不論是送禮或是婚喪喜慶時，尤其是逢年過節，家中若能放上一盆蘭花盆栽，增添喜氣，蘭花象徵端莊素雅、質樸高潔、堅韌剛毅，花語為「一切美好」，有吉祥好運、寧靜致遠之意，今年 LED 社長夫人特地安排彩妝蘭藝的專家貝拉安妮總經理洪淑嫻蒞臨分享如何養出神燈般的漸層蘭花，她表示蘭花盆栽其實很好照顧，以蝴蝶蘭盆栽為例，只要掌握水分適宜、光線足、空氣流通三個要訣，蝴蝶蘭開花時不宜太常澆水：因為天冷水分揮發慢，手摸摸包裹蘭花根部水草呈乾燥後再澆，瞬間水量愈少愈好，蘭花葉子還是需要充足光線進行光合作用，可在室內尋找光線充足位置擺放，如果早上或黃昏陽光透過窗戶斜射最佳，但切記不可讓陽光直射。

LED 社長夫人也是愛花之人，她特地叮嚀蘭花盆栽需要空氣流通：請在室內尋找一空氣流通位置擺放，窗戶旁最佳，切忌擺放門窗緊閉之空間，她還分享自己 DIY 蘭花分株，現在網路發達，大家可以在 Youtube 尋看，試著 DIY 體驗看看，而社長夫人也特地準備每人一盆蘭花，這場蘭花午宴，讓大家聚在一起話家常，還能飽足充滿蘭花的議題，讓大家增加不同的知識，帶著美美的蘭花回家養成。



寒冬送暖 送愛到六龜

本社秉持莫忘世上苦人多之精神，特於過年前夕舉辦「寒冬送暖送愛到六龜」公益活動，攜手高雄市警民愛心慈善會聯合主辦，並邀請六龜區公所、六龜警分局、旗山醫院、好果企業有限公司、新住民姊妹互助協會等單位協辦，且向鹽埕區文武聖殿、小北百貨等單位募集愛心資源，共同關懷低收入及邊緣戶，此次活動還特別安排旗山醫院免費為偏鄉弱勢做健檢。

這次活動共準備了 395 份愛心物資、101 份 1,000 元紅包，由本社社長吳進琪與警民愛心慈善會理事長萬春賢逐一發放給貧窮弱勢，以及清寒家庭品學兼優的學生，讓他們能感受到人間處處有溫暖，開心快樂過個好年。



現場也幫忙這些老人家及小孩做義剪服務，而本社社友及寶眷也特地組一台遊覽車至現場做服務，協助物資發放及現場義診服務，活動中，有位老師令吳進琪社長印象深刻，有低收入戶家長在外地工作無法到場領取禮物，老師心繫孩子，特地把孩子帶到現場，把關懷與溫暖傳達給他，並鼓勵他要好好讀書及飲水思源，未來才有能力幫助需要幫助的人，傳遞愛心，回饋社會！

3510 地區阿公店社

裕泰農場職業參訪／陳彥心

自從去年 11 月聽完裕泰農場的場長——陳明輝蒞臨本社發表的「南臺灣最新之水果產業技術」精彩的演講後，大家都充滿著好奇，心心念念地想去實地觀摩，終於在 2 月 16 日如願以償。Water 社長安排了位於阿蓮區的裕泰農場職業參訪，在這參訪中大家不僅長知識、收穫滿滿，臉上也都堆滿了幸福的笑容。



是日有高達 30 幾位社友寶眷參加，北高雄社 Tracy 社長也加入參訪的行列。當天下午先在阿蓮的「宛一點」咖啡館集合，補充體力後，大家便驅車前往明輝場長的「溫室」棗子園。



一到棗子園，笑臉迎人的明輝場長表示，本來棗子園只供參訪不開放採摘，但今天例外，緊接著就發給大家塑膠袋，採的、吃的都免費。明輝場長表示棗子園採用「溫室全濕式管理栽培」模式，透過地下水的控溫與噴灑，使農作物保持適合的濕度及溫度，無需噴灑農藥，棗子可以「現採現吃」。

採完棗子後，回到裕泰農場的包裝場，明輝場長向大家介紹棗子分級最新的科技——光波選別機，它可以迅速且大量的分級；檢疫方面，利用 1°C 低溫冷藏可終結果實蠅卵；在藥檢方面，棗子沒有噴灑農

藥，因此除了在台灣大受歡迎外，更外銷至日本、加拿大、法國、杜拜、中國大陸等地區。他有個願望就是希望外國人由於喜歡吃台灣的水果而來台灣旅遊，順便帶動觀光產業和周邊的經濟發展，近期他將推出火龍果和棗子餅乾。

這一次的參訪大家都長知識了，看到大家拎著大包小包的棗子，和臉上露出的笑容，這是一次非常成功的職業參訪行程。

打開想像扶輪 六金一銅的鑰匙／黃政凱

響應 RI 社長珍妮佛瓊斯想像扶輪、3510 地區總監 Terry 愛無限口號，Water 希望在阿公店社 35 屆創造歷史，古人云：「人生無法彩排無法重來，千金難買早知道，萬金難買後悔的藥，容許過錯不容錯過」，Water 帶領全體社友大膽「想像扶輪、愛無限」。

①中華扶輪教育基金：全國第一金，感謝全體社友慷慨解囊共捐出 134 萬元，Water 對等捐出 134 萬元共 268 萬元，造福碩、博士生，感謝 PDG Charming 及 P Kenny 主委辦理全國頒獎典禮及受獎生回娘家。②阿公店社 3510 地區中華扶輪教育基金第一名：第二金，往年 3510 地區從 12 個地區排名第八、九、十名今年躍升為第四名。③行政管理金牌獎：第三金，感謝行政主委 PE Sophia 努力付出發展細膩的長才，睽違六年行政金牌今年終獲得肯定。④服務計畫金牌獎：第四金，由 Sky 領軍，活動由 Hudson 籌辦屏科大工業 4.0、小小航天工程師、北高雄科學日；PP Medsion 開辦的火金姑夏令營 3 週活動，謝謝執行長 Alen 的付出；PP Truck 行之有年的鋪路活動；扶輪有情、淨灘愛地球的執行長 Evan 精心策劃各局處統合，空拍影片由 Hudson 掌鏡、Sky 剪輯、Roy 專訪及口白，感謝地區扶少主委 Lawrence 選取本社淨灘影片，代表 3510 地區票選勇奪 13,100 票全世界排名第五。⑤

公共形象金牌獎：第五金，感謝 Hudson 在各媒體為扶輪發聲，加入投稿行列者尚有 Water 社長、夫人 Jlin、Fulcome、Teacher 踴躍投稿總監月報、台灣扶輪達 30 篇以上，金牌獎實至名歸。⑥扶輪基金





銅牌獎：感謝基金主委 Pharwang、PDG Charming、執行長 Jackie、高雄東區社 P EPA，對於 GG 案：屏東縣琉球鄉重要醫療儀器建置及糖尿病宣導防治計畫 91,000 美元，大力支持與協助。⑦匯集以上能量，本店社今年榮獲總監金牌獎：第六金，Water 很榮幸成為第一位金牌社秘書、金牌社社長。感恩秘書 Can、司庫 Paul。綜合以上獎項，本社打開想像扶輪的鑰匙即是各大主委各司其職分工合作，全體社友團結一心的成果。

最後感謝夫人婕菱，在 35 屆內輪破紀錄辦理 2 次一日遊、9 場內輪才藝班、社友及夫人生日時寄上親筆簽名賀卡及禮券，結婚週年慶蘭花祝賀，內輪成為本社

最大的靠山與前進的動力。

更感恩 Terry 總監頒發總監金牌獎時，讓全體社友在衛武營國家音樂廳舞台演唱阿公店社社歌對社友將是愛無限的鼓舞。此份榮耀 Water 要獻給所有的貴人及恩人，如果沒有 8 年前 PP Rain 的引薦加入最優質的阿公店社，Water 將失去學習成長的機會，期望全體扶輪先進為共善共好而努力，感恩！

3510 地區高雄社／陳靜慧

科隆國際生物科技公司（蝴蝶蘭育苗）職業參觀記要

此次透過 PP Tarpaulin 介紹，安排於 4 月 11 日至高雄南星社前社長吳文瑞 PP Ruey 位於屏東里港的蝴蝶蘭育苗廠（科隆國際生物類股）職業參觀，而理事會也通過合併例會舉行。

當天早上 9 時準時於高雄文化中心出發，此次共有 21 位社友及寶眷參加，到達目的地後，大家先在會客室喝茶與 PP Ruey 及許聰耀總經理閒聊，之後移步至簡報室召開簡單例會及簡報儀式。先由 Ortho 社長個人致贈吳寶春麵包予 PP Ruey，PP Tarpaulin 個人加碼贈送 PP Ruey 鄧師傅知名甜品禮盒感謝 PP Ruey 及許總的熱情接待。



接著由許總接棒做簡報，相較於台灣許多蘭花業者，「科隆生技」算是後起之秀，但實力卻讓人刮目相看，連荷蘭知名的花卉刊物《Flower TECH》都特別越洋到台灣，一探這個位在台灣南端的生技公司。科隆以生產「蝴蝶蘭大白花」聞名，年產 120 萬株，且掌握了蝴蝶蘭關鍵種苗。除鎖定單一產品，科隆也鎖定蝴蝶蘭大白花的主要市場——日本；在日本，也只固定與一家蘭業公司合作。科隆一向行事低調，外界鮮少知道，直到科隆的 V3 大白花「屏東王」連續獲得 2007 年 10 月「台北國際花卉展覽會」全場總冠軍、2008 年 3 月東京「日本世界蘭花大展」個別審查部門第三名以及 2008 年 3 月「台南蘭展」全場總冠軍，科隆生技生產的蘭花一炮而紅。但為了永續經營，科隆選擇「品質



PP Ruey 不但接待本社參訪，還招待美味客家餐點，別具特色的餐點讓大家吃得讚不絕口。午餐後與 PP Ruey 及許總致謝道別，搭車回高雄，結束充實又精彩的職業參觀行。

導向」市場，使頂級的蝴蝶蘭在市場勝出，日本與歐洲的蝴蝶蘭市場就是以品質為導向的市場。總結來說，科隆能雄霸市場的關鍵，就在於能夠長期供應品質、數量、交期都穩定的產品。

精彩簡報後，由 Ortho 社長致贈社旗及紀念牌予許總，敲鐘閉會後，在許總的帶領下循序漸進實地參觀蘭花廠，最後一區是蘭花成品包裝及販售區域，各種品種不同的蝴蝶蘭盆栽吸引眾人目光，大家都忍不住開買，最後在群花圍繞下合影留念，轉往美濃煙樓坊美術館餐廳用餐，感謝

3510 地區高雄西北社／王雅玲

日本春季旅遊記趣

3 月 29 日公訪圓滿完成，轉為輕鬆春旅模式，第一站為誤以為是要「超市」購物的東寺。鳥羽溫泉酒店，會席料理慶功晚宴，酒酣耳熱，Packing 社長、PP Nick 姊妹社主委、PP Stan 國際主委、PP Chest 社訓練師皆給予此次合作無間高度肯定。泡湯，KTV 二次會，紓解完成階段性任務之疲勞。

3 月 30 日，鳥羽展望台，大家志在賣店不在景，除了人手一支冰淇淋外，將全



忍者博物館合影

部的黑蒜頭搜刮一空。重現充滿異國風情設置遊樂設施的志摩西班牙村，有些搭遊園小火車，有些搭翻轉飛速的雲霄飛車，年齡層立見。兩旁櫻花盛開的宮川堤賞櫻公園，讓大家盡情地拍網美照。Packing 社長請客松阪和牛壽喜燒，陶醉美味中，社長再加碼兩人一份松阪煎牛排，直呼滿足、過

癮！居酒屋二次會，閒聊到店家關門方各自回房。

3 月 31 日，傳說是祭祀猿田彥大神的興玉神石和天照大神的鳥居，也是神靈居住的聖地，坐鎮於二見浦上的兩塊奇石夫妻岩，每一對伉儷都留下合影，祈祝永結同心、白首偕老。舊地重遊的伊賀忍者博物館，恰巧趕上表演節目，紮實功夫外還摻雜搞



哲學之道合影

笑橋段，輕鬆中瞭解忍者的日常訓練與武器。最後還邀請觀眾上台 PK，PP David 配合著製造效果，贏得全場笑聲。房間內隱藏機關的真人秀，亦滿足了好奇心。一旁的上野城，城樓屋頂的形狀與鳳凰收起翅膀的姿勢相似，故又稱為白鳳城，純白的天守閣、湛藍的天空，與眼前粉色的櫻花相互映襯。江戶時代，郡山城曾是大和國的中心城廓，但到了明治時期卻成了廢墟，然而過去雄偉的城廓石牆與護城河卻完整保留下來郡山城蹟，觀賞完美景後在城區中賣店飲起美酒，隨著人數越來越多，一瓶接著一瓶，老闆樂得還跑過來照相存證。夜宿奈良，飯店旁的藥妝店，幾乎被我們淨空。

4 月 1 日，大阪午餐，剛好是 Head 入社三週年，請喝啤酒慶賀，下午自由行動、購物，搭 7 時 35 分班機，約莫 11 時平安返抵高雄。

三代同堂 西北家族喜團圓

西北、中山、木棉、西子灣、愛河、拱心、晨新、莘承社聯合例會

為配合西北家族三代同堂聯合例會，提前至 3 月 21 日晚上 6 時半，地點變更至翰品酒店 4 樓兆慶廳。

Packing 社長表示很高興西北家族：高雄西北、中山、木棉、西子灣、愛河、拱心、晨新、莘承社又再一次歡喜團圓，感謝最小的孫子（莘承社）承接此份重責大任，讓大家



8社社長鳴鐘開會

家族能夠再次歡聚一堂。西北家族三代同堂，9 年前經過本社 PP Free、中山社 PP cooler、木棉 PP Kyra、西子灣社 PP Ying、愛河社 PP Vincent、拱心社 PP Ted（也是本社大 P 長公子）6 社一致認同且一起推動，除了三年前因疫情停辦外，這些年來和子社、孫子社，藉由此聯誼維持良好互動，進而更加熟識與熟絡，不論是社區服務或是其他活動，都能夠相互協助、幫忙，不再單打獨鬥，不負前社長們當初辛苦策劃、主辦的原意。回想第一次主辦時，當晚 6 社共喝了 24 瓶紅酒、24 瓶海尼根、34 壺果汁，明年又輪回本社擔任爐主，期盼此一年一度溫馨的團圓飯，可以不斷茁壯，穩健經營且代代相傳。再度謝謝西北家族 8 社社長及社友們的配合、參與。

主辦社希望可以儘量讓三代之間有較好的聯誼，促進彼此的互動。因此此次打散各社社友，以

桌為單位讓大家交流、認識，並一起進行趣味遊戲，各社可以垂直同心協力完成任務。並安排最資淺的拱心、晨新與莘承社為各桌桌長，引導各桌。在一番激烈比賽後，終究是年輕人的天下，委由阿公社 Packing 社長代為頒獎。

由 PP David 帶領演唱〈花心〉、〈今宵多珍重〉，阿公社寶刀未老、驚豔四座。



阿公社合唱

3510 地區高雄晨光社／蔡宜庭

參與第 25 屆地區年會

這是一場高水準的地區年會，符合去年 Terry 總監許下的承諾與期待：衛武營國家藝術文化中心歌劇院——足以展現扶輪人的人文素養及優質形象的場域。

儘管這是含金量極高的場租地，與會來賓仍需配合歌劇院各項管制，以達國家級劇院的聆賞品質。年會除了歌劇院的會議活動，榕樹廣場也有各社活動展示區、友誼之家攤位、舞台表演節目和年會大獎 TOYOTA 休旅車展示，宛如小型市集，是午餐後閒逛的好去處。

歌劇院場地寬敞舒適，即便是晚宴移至議會路也因天公作美不雨也不熱。下午場賴佩霞博士的專題演講：好愛與你好好說話，分享正確溝通的 SOP。人類與黑猩猩的基因相似度高達 98%，面臨威脅時會抗拒、反擊，人經常承襲原生家庭的說話模式、肢體語言而沒有加以改善，面對衝突時往往是反擊與批評，最終無法達成溝通目的。改善衝突發生時的應對可以先深呼吸，靜下心，用大腦的理智好好應對。



我們多半藉由他人 70% 肢體動作、23% 說話語調和 7% 的說話內容來判讀他人的情緒，他人也如此來解讀我們的心情，於是常常沒有搞好心情以致於沒搞好事情，使得溝通往往盤繞在解讀、批評、缺乏連結的階段，而沒有走到最後階段——請求。使用非暴力溝通的 SOP：1. 觀察（客觀）、2. 感受（情緒）、3. 需要（在乎彼此的連結、信任等）、4. 請求（具體說出希望對方採取的行動，正向、具體、可行）。用正確的溝通方式有助於解決問題、改善人際關係，

進而為世界創造和平。

每年年會的重頭戲都是晚會表演，今年也不例外，這齣改編自《杜蘭朵》歌劇的戲碼，請來地區幹部及社長們共同演出，Terry 總監伉儷擔綱男女主角，整場歌舞劇除了開場的兩位丞相對白和 Terry 總監的獨唱，其他都以肢體動作、音樂和舞蹈來描繪劇情發展。而各社的男社長們則扮演手拿拂塵的官員，慵懶不一致地揮舞拂塵，搭配滑稽的音樂節奏讓人直覺業餘而有趣。

本次年會各項規劃及流程順暢圓滿，晚會——《今夜愛未眠》以各種不同型式及風格的舞蹈無縫銜接登場，搭配背景畫面華麗而精湛，讓人目不轉睛，有如觀賞國際級歌劇表演，十分精彩！唯一不足的是：舞蹈橋段多而冗長，嚴重延遲散會時間，抽完汽車大獎已是晚間 10 時。

3510 地區鳳山西區社

韓國來台國際交流

疫情逐漸紓緩後，睽違三年，韓國 3740 地區東清州社立馬來台與本社進行一場溫馨的國際交流。

日前由韓國東清州社社長鄭亨來領隊，帶領 25 位社友寶眷來台與本社歡慶締盟 35 週年紀念，並感謝本社協助參與全球獎助金案共同支持（多文化兒童韓文掃盲教育項目다문화자녀한글문해력교육사업），此計畫主要協助改善並關注落後地區掃盲教育和幫助失學兒童之教育環境上，希望能改善多文化兒童之問題，並表示希望兩社未來能在國際服務、社區公益上能持續合作，把愛傳送至全世界，服務更多人，一同發揮扶輪之「人道關懷與行善天下」的精神。

此次交流由社長何金鳳精心策劃安排下，帶領韓國社友體驗台灣著名景點——日月潭之美，恰逢櫻花盛開來場國際文化交流。社友表示，在語言不通的情況下，鳳西家人們透過手機翻譯軟體還有親切的笑容，發揮「鳳西獨特之聊天力」在熱情交流之外還能融入台韓不同文化。餐敘聯誼，現場氣氛充滿溫馨、歡樂，兩社

社長之感人致詞及致贈紀念禮物，晚宴結束後列隊揮手歡送道別，社友們的歡笑聲及用心招待，都讓韓國社友們備感溫馨，也相當感動。

兩社自 1988 年 2 月 25 日締盟至今已 35 載，這份友誼得來不易，期望兩社情誼歷久彌新亦彌堅！希望雙方持續建立互動、關係久久長長。



第四屆「鳳邑愛出發，生活心動力」

由本社、高雄市三山社會公益協會，以及高雄市議員李雅靜服務處共同舉辦第四屆「鳳邑愛出發，生活心動力」關懷社區活動，這次活動結合了公益攤位形式進行市集義賣，提供一個機會及平台，促進民眾的參與並彼此分享，讓這些物品再次發揮價值，主辦方也表示義賣所得也將作為慈善基金，落實公益目的。

今年活動也再次邀請高雄市政府毒品防制局、高雄市政府警察局觀光騎警隊，也邀請到高雄市政府消保室到場宣導，透過趣味的有獎問答讓家長及孩子們正視毒品的危害及預防，以及消費者的基





本保障。主辦單位也特別加碼準備精美小禮物舉辦有獎徵答。

本社社長何金鳳也表示，延續第三屆的活動，很開心今年再度與前社長李雅靜服務團隊還有三山社會公益協會一起再度舉辦，與 IPP Ya-ching 共同期盼在日後能有更多機會爭取更多的藝文、關懷活動，陶冶家長與孩子的身心靈外，更希望能夠拉近家長與孩子的距離，讓每個家庭週末都有好去處。現場的家長與孩子感受到滿滿的溫暖直呼：「非常希望之後鳳山都可以舉辦這樣的活動，讓我們可以一起玩耍！」

3521 地區台北市瑞安社

以生命影響生命的「生命橋樑助學計畫」

2023 年 4 月 8 日上午在台北醫學大學國際會議廳舉行 3521、3522、3523 地區 2022-23 年度生命橋樑助學計畫感恩結業式，3521 及 3522 地區總監均親自與會祝福勉勵，在學生親手把感恩卡片和玫瑰花送給自己的導師後，畫下完美句點。三個地區今年度共錄取 111 位導生，接受 4 個月的課程，並參加兩次贊助社例會或服務活動。



此計畫自 2014-15 年度開始，至今持續了 9 年，全台共有 7 個地區參與過這個計畫，總輔導學生



達 1,772 人次，投入經費將近 8,500 萬元，是一個結合職業服務與青少年服務的最佳服務計畫。除了發放 45,000 元獎學金之外，透過計畫三大主軸：銜接職涯的課程、與扶輪連結的例會或服務參與、扶輪導師的輔導陪伴，讓弱勢清寒學生在接受計畫培育後，得以帶著自信和能力的，順利銜接職涯。

有學生在心得中寫下這麼一段感言：她說家境不好是她們這一群孩子生命中的裂縫，不過在參加計畫後，她不再害怕，因為這個裂縫正是光照進來的地方。扶輪就是這個光。

計畫即將邁入第十年，本社邀請更多社友參與服務，一起推動以「生命影響生命」的弱勢青年改造工程。

3523 地區台北市華陽社／謝持恒

3523 地區第三分區聯合社區服務——螢火蟲助學計畫

許多偏遠山區的孩子，因為家境清寒，在國中畢業後便失去唸書的機會。中華民國螢火蟲助學計畫協會，在偏遠山區尋找這些孩子，共同長期贊助學費和生活費，協助他們至少唸到高中畢業。

這些孩子，多是以國中生為主，首先由各個學校推薦家境清寒、品行優良、有心向學的孩子，在經過書面審查之後，確認後再進行補助，補助一個學期的生活費及學雜費的，開立專屬的銀行戶頭，避免款項被家長用到其他地方，

存摺放在學校老師那，如果需要繳簿本費、戶外教學等費用，可以透過存摺支付，也希望藉由學校老師的監督，確保都能用在適當的途徑上。而在過去的 18 年，一共在全台灣補助了 105 位孩子。

經費的來源，因為所有的工作人員都是志工，平日並沒有接受捐款。五年前地區一場 STAR 研習會中聽到這訊息後，便開始積極地參與攤主的工作。後來覺得每位社友家中都有些物品，可能在買進後就沒有再使用過，不光是浪費空間，也沒有發揮用品的功能，便邀請社友把家中這些全新不用的



商品「斷捨離」，將商品集中起來以較低的價格賣出。現在已成為三分區四個社共同的社區服務項目。有些平日很少參加例會的社友也出現在嘉年華會，除了參觀自己地區的攤位，也去造訪其他的攤位。還有前社友的寶眷專程趕來，離開的時候手中也攜滿了大包小包的物品。今年短短不到五個小時的活動時間內，第三分區也創造了 12 萬 3 千多的營業額，全部捐給偏鄉孩童的教育基金，

持續的尋找偏鄉有心向上的孩子而努力。

有社友的孩子就讀大學，每年都來參與活動，問她的動機，她說這個活動很有趣，也讓她得知有些人連要求學都有困難。社友寶眷都非常喜歡這個活動，因為他們覺得現場的氛圍很快樂，沒有想到做公益也可以有一顆歡樂的心。相信三分區在未來的幾年，會有更多的社友共同參與，投入到協助偏鄉孩子的教育上。

民國 111 年 7 月號 ~ 112 年 6 月號

目錄索引

一、社長文告	年 月 頁		
1. 社長文告	111 7 3	11. 2023 國際年會——只有在墨爾本	112 3 7
2. 社長文告	111 8 3	12. 令人垂涎三尺的墨爾本	112 3 24
3. 社長文告	111 9 3	13. 2023 國際年會——分組討論的優點	112 4 7
4. 社長文告	111 10 3	14. 2023 國際年會——墨爾本見	112 5 7
5. 社長文告	111 11 3	四、世界扶輪資訊	年 月 頁
6. 社長文告	111 12 3	1. 說故事高手——2022-23 年度社長 珍妮佛·瓊斯渴望提升扶輪的故事	111 7 8
7. 社長文告	112 1 3	2. 世界各地的扶輪計畫	111 7 20
8. 社長文告	112 2 3	3. 奉獻自己	111 7 22
9. 社長文告	112 3 3	4. 水即生命	111 7 26
10. 社長文告	112 4 3	5. 扶輪行動計畫——促使參與者的投入	111 7 36
11. 社長文告	112 5 3	6. 2022 年國際年會講詞：國際扶輪社長梅塔 揭幕演講詞	111 7 38
12. 社長文告	112 6 3	7. 2022 年國際年會講詞：扶輪基金保管委員 會主委澤恩演講詞	111 7 41
二、扶輪基金保管委員會主委文告	年 月 頁	8. 促使改變者（十）／鍾鶴松譯	111 7 43
1. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 7 5	9. 是偏見還是偏執？／黃文玗譯	111 7 45
2. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 8 5	10. 扶輪行動計畫——擴展我們的觸及	111 8 8
3. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 9 5	11. 肯定女性的價值	111 8 10
4. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 10 5	12. 世界各地的扶輪計畫	111 8 16
5. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 11 5	13. 一碗茶中出和平	111 8 18
6. 扶輪基金保管委員會主委文告	111 12 5	14. 新任理事及保管委員就任名單	111 8 29
7. 扶輪基金保管委員會主委文告	112 1 5	15. 2022 年休士頓國際年會講詞：國際扶輪 社長當選人瓊斯演講詞	111 8 36
8. 扶輪基金保管委員會主委文告	112 2 5	16. 發揮想像力／鍾鶴松譯	111 8 39
9. 扶輪基金保管委員會主委文告	112 3 5	17. 扶輪行動計畫——增強我們的適應能力	111 9 8
10. 扶輪基金保管委員會主委文告	112 4 5	18. 2022 年年會回顧——扶輪在休士頓發現 新視野	111 9 10
11. 扶輪基金保管委員會主委文告	112 5 5	19. 世界各地的扶輪計畫	111 9 12
12. 扶輪基金保管委員會主委文告	112 6 7	20. 閱讀的禮物	111 9 14
三、國際年會	年 月 頁	21. 歐琦珂榮獲為 2024-25 年度國際扶輪社長	111 9 22
1. 2023 國際年會——日安，墨爾本	111 7 7	22. 世界小兒麻痺日	111 9 23
2. 2023 國際年會——老少咸宜的博物館	111 8 7	23. 2022 年休士頓國際年會講詞：國際扶輪 財務長報告	111 9 24
3. 2023 國際年會——走向野外	111 9 7	24. 2022 年休士頓國際年會講詞：國際扶輪 秘書長姜修果演講詞	111 9 26
4. 2023 國際年會——老饕天堂	111 10 7	25. 我們要各位的意見回饋	111 9 29
5. 2023 國際年會——市區遊覽	111 11 7	26. 在破碎的土地上建立和平	111 9 30
6. 首善之都	111 11 8		
7. 2023 國際年會——藝術無所不在	111 12 7		
8. 出席墨爾本年會的七大理由	111 12 28		
9. 2023 國際年會——墨爾本的回憶	112 1 7		
10. 2023 國際年會——全家的事	112 2 7		

27. 建立包容的扶輪社文化	111	9	32	64. 發揮想像力（五）／鍾鶴松譯	111	12	33
28. 準備好給我們你的最佳美照	111	9	33	65. 奧地利扶輪社社員安東・澤林格獲得諾貝爾物理學獎／黃文玥譯	111	12	35
29. 融合的國菜	111	9	34	66. 寂寞博士教我們的事	112	1	8
30. 為什麼我是和平締造者，你要如何也成為和平締造者／黃文玥譯	111	9	35	67. 要讓珊瑚礁長，就通電吧	112	1	14
31. 發揮想像力（二）／鍾鶴松譯	111	9	37	68. 世界各地的扶輪計畫	112	1	22
32. 來自我們姊妹雜誌的通訊——巴西扶輪雜誌	111	9	39	69. 義賣玫瑰樹以購置蜂箱	112	1	24
33. 行事曆——9月活動	111	9	41	70. 扶輪社合夥向烏克蘭運送救護車	112	1	26
34. 扶輪社員行為準則	111	10	8	71. 休士頓融合菜	112	1	27
35. 世界小兒麻痺日	111	10	9	72. 甜蜜的真相	112	1	28
36. 對抗小兒麻痺新武器	111	10	10	73. 發揮想像力（六）／鍾鶴松譯	112	1	30
37. 人情味	111	10	20	74. 與小兒麻痺症一起生活 70 年／黃文玥譯	112	1	32
38. 世界各地的扶輪計畫	111	10	28	75. 戰時的人生	112	2	8
39. 給我們你的最佳美照——《國際扶輪英文月刊》2023 年攝影獎開始徵件	111	10	30	76. 騎向成功	112	2	18
40. 一起改善奈及利亞家庭的健康	111	10	32	77. 世界各地的扶輪計畫	112	2	26
41. 參與守則——培養推動扶輪之使命感及熱情的六大訣竅	111	10	33	78. 歡迎光臨扶輪	112	2	28
42. 重新思考我們自以為知道的事	111	10	36	79. 國際扶輪社長瓊斯歡迎出席地區年會函	112	2	30
43. 請開始使用新穎易用的品牌中心	111	10	38	80. 帶著你的好胃口	112	2	31
44. 人間美味的鰻魚	111	10	39	81. 你發問，麥金納利回答	112	3	8
45. 國際扶輪發表關於美國、歐洲最近發現的小兒麻痺案例的聲明／黃文玥譯	111	10	40	82. 戰時的人生——第二部分：烏克蘭	112	3	12
46. 發揮想像力（三）／鍾鶴松譯	111	10	41	83. 世界各地的扶輪計畫	112	3	22
47. 從扶輪享受的恩典／李博信譯	111	10	43	84. 六名社員榮獲包容鬥士獎——他們的奉獻顯示扶輪包容如何發揮影響力	112	3	28
48. 行事曆——10月活動	111	10	44	85. 2023 年度國際講習會演講詞：2023-24 年度主題演講詞——國際扶輪社長當選人葛登・麥金納利	112	3	30
49. 遠離戰爭的家園——歷經千辛萬苦找到的和平	111	11	16	86. 發揮想像力（七）／鍾鶴松譯	112	3	34
50. 世界各地的扶輪計畫	111	11	26	87. 調和真實與公平／黃文玥譯	112	3	36
51. 奉獻的星期二：11 月 29 日	111	11	28	88. 羽衣甘藍之王	112	3	38
52. 扶輪與王室	111	11	29	89. 暖化的世界摧毀一種生活方式	112	4	8
53. 薩丁尼亞的撫慰美食	111	11	31	90. 不只是小兒麻痺	112	4	18
54. 發揮想像力（四）／鍾鶴松譯	111	11	32	91. 世界各地的扶輪計畫	112	4	26
55. 終止種族主義，建立和平／黃文玥譯	111	11	34	92. 2023-24 年度扶輪獎目標及說明	112	4	28
56. 行事曆——11 月	111	11	36	93. 2023 年度國際講習會演講詞：扶輪基金會的未來——扶輪基金會主委當選人巴利・拉辛	112	4	30
57. 把酒瓶變回沙子	111	12	8	94. 2023 年度國際講習會演講詞：扶輪夥伴關係的力量——國際扶輪秘書長暨執行長姜修果	112	4	33
58. 社區治療——在扶輪大規模計畫獎助金的支持下，無瘧疾尚比亞夥伴在地方層級對抗一項全球惡疾	111	12	16	95. 騎車全景	112	4	37
59. 世界各地的扶輪計畫	111	12	26	96. 發揮想像力（八）／鍾鶴松譯	112	4	40
60. 瓊斯在全球公民節承諾小兒麻痺資金	111	12	29	97. 水更甜的地方	112	4	42
61. 請連結扶輪的技術顧問專家要求協助您的獎助金專案	111	12	30	98. 日積月累——CART 基金會如何加速阿茲海默症的研究——一次一個硬幣	112	5	8
62. 跨越國界	111	12	31	99. 世界各地的扶輪計畫	112	5	18
63. 現代的中古世紀湯	111	12	32				

100. 希薇雅・惠特洛克領導獎得主採取全球模式	112	5	20
101. 有歸屬感的湯——在紐西蘭，爛滾湯的重點在於共享體驗	112	5	21
102. 我的彩虹寶貝——陌生人的慷慨禮物揭示了母親節的真諦	112	5	22
103. 在強烈颱風雷伊侵襲之後與 ShelterBox 一起投入救援工作／黃文玥譯	112	5	25
104. 小兒麻痺的無名英雄	112	6	9
105. 狂愛香蕉——在烏干達，蒸粽代表向該國最受喜愛的水果致敬	112	6	19
106. 世界各地的扶輪計畫	112	6	20
107. 2023 年扶輪攝影獎——大開眼界之旅	112	6	22
108. 他們自己的歌	112	6	38
109. 護照社——漫遊國際／陳定勝譯	112	6	42
110. 使用品牌中心講述扶輪社故事的技巧／黃文玥譯	112	6	46

五、地區總監及年會

年 月 頁

1. 2022-23 年度 12 位地區總監介紹	111	7	46
2. 3470 地區 2021-22 年度第 38 屆地區年會紀要／黃進發	111	7	78
3. 3461 地區年會 因為有您 非常精彩／李世偉	112	5	37
4. 3462 地區第六屆地區年會感言／林淑令	112	5	40
5. 3482 地區第六屆「無極限」地區年會，圓滿落幕！／上官緒瓏	112	5	44
6. 快樂參與 真心付出——記 3490 地區 2022-23 年度第 33 屆地區年會／劉天祥	112	6	66
7. 3510 地區 想像扶輪 愛我年會 無限精彩 精彩無限／郭昭麟	112	6	69
8. 「繽紛多彩・歡樂無限」3522 地區年會，圓滿閉幕——一場成功的活動，背後的推手是一群無私奉獻的幕後英雄／林雪粉	112	6	72

六、地區活動報導

年 月 頁

1. 3462 地區 RYE 委員會 Outbound 研習結訓典禮／劉顯彰	111	7	77
2. 國際扶輪臺灣前總監協會會長林士珍先生生平事略	111	7	82
3. 國際扶輪臺灣總會第 15、16 屆理事長交接暨理監事就職典禮／總會秘書處	111	8	41
4. 社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會第四屆會員代表大會暨理事長交接典禮／本刊編輯部	111	8	43
5. 全球獎助金案例分享：桃園高爾夫社——兒童暨新生兒重難罕病童轉送 5G 救護車捐贈典禮	111	8	45
6. 榮任國際扶輪 2022-23 年度職委員台灣扶輪社員	111	9	42

7. 光耀扶輪館剪綵揭牌典禮／本刊編輯部	111	9	45
8. 國際扶輪台灣前總監協會 2022-23 年度第一次會員大會／郭燕菁	111	9	49
9. 21 22 獨一無二 總監聯誼環半島深度七日畢業遊／薛秋雄	111	9	51
10. 3461 地區第一個扶青社介紹／李世偉	111	9	56
11. 3470 地區雲嘉南澎偏遠鄉鎮早期肺癌篩檢之 X 光普篩巡迴車計畫啟動典禮／鄭浩任	111	9	59
12. 3502 地區 Dream Maker 團隊就職迎新晚宴／林紘詰	111	9	62
13. 3510 地區第一次社秘會議拉開序幕／林淑貴	111	9	64
14. 扶輪領導學院台灣分部第 68 期學員訓練會／蘇錦梅	111	9	66
15. 烏干達咖啡的緣與源——推薦有意申請全球獎助金 (GG) 之計畫的扶輪社參考	111	9	88
16. 扶輪社參與支持偏鄉教育，幫助資源不足的孩子翻轉人生	111	9	90
17. 3461 地區有活力扶輪工作研討會／李世偉	111	10	45
18. 3461 地區扶輪公益網推廣紀實／黃聖榮	111	10	48
19. 3462 地區交換學生委員會的接待家庭研習會／劉顯彰	111	10	51
20. 3462 地區 2022-23 年度地區獎助金審核分享／張嘉芳	111	10	52
21. 3482 地區千人爬千階 健康來作伙／陳斌超	111	10	53
22. 3521 地區自行車隊與您一起健康向前行／陳榮富	111	10	56
23. 扶輪領導學院台灣分部第 69 期學員訓練會／彭俊人	111	10	58
24. 一杯乾淨飲水的想像／邱珍逸	111	10	60
25. 國際扶輪 3461 地區雙十路跑／陳敬達	111	11	37
26. 3461 地區扶輪少年服務團領導人訓練研習會／李世偉	111	11	39
27. 2022 扶輪公益路跑／黃建旺	111	11	40
28. 3521 地區扶輪重機聯誼會首次發車聯誼活動心得／楊孟欣	111	11	45
29. 總統接見國際扶輪 3523 地區領導人暨各社社長／林致宇	111	11	47
30. 扶輪領導學院台灣分部第 70 期學員訓練會／施靜儀	111	11	49
31. AKS 入會記實／劉禮修	111	12	36
32. 擔任 RI 糾察 (SAA) 的我思我見／王承熹	111	12	41
33. 扶輪榮耀——3461 扶輪日／郭威廷	111	12	45
34. 國際扶輪 3481/3482 地區攜手羽協及北市府舉辦羽球聯誼賽／盧玉茹	111	12	48
35. 3482 地區最後一哩路——終結小兒麻痺暨世界和平跨界音樂會／徐啟翔	111	12	50

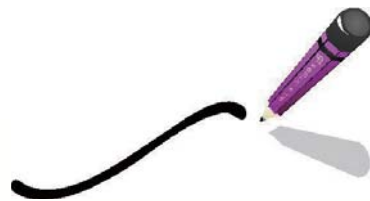
36. 2022 EEMA——義大利科莫湖／謝宗翰	111	12	53	64. 3461 地區生命橋樑計畫／王晟鎭	112	3	48
37. 扶輪基金會保管委員會主委萊斯禮伉儷 2022 年訪台表彰 AKS 會員／本刊編輯部	112	1	34	65. 3461 地區青少年領袖獎營隊／王孟堃	112	3	50
38. 扶輪基金會保管委員會主委伊恩・萊斯禮 來訪惜食廚房／簡承盈	112	1	39	66. 3462 地區 2022-23 年度「扶輪之愛」攝影 比賽評比記實／洪宏明	112	3	53
39. 台灣多地區扶輪基金種子講師培訓課程： 全球獎助金 Wash 案例分享／陳敬達	112	1	41	67. 3482 地區扶輪之子獎助學金頒贈典禮感言 ／張利益	112	3	54
40. 國際扶輪 3461 地區國際醫療關懷／趙榮勤	112	1	44	68. 扶輪領導學院台灣分部第 73 期學員班 訓練會心得報告／呂國寶	112	3	57
41. 3461 地區根除 C 肝前進三義／黃仁杰	112	1	45	69. 《關懷的力量——康義勝從醫的初心》 新書發表會／本刊編輯部	112	3	59
42. 3461 地區全年齡、社區型——大肚扶少團 ／歐昱廷	112	1	46	70. 3461 地區台中達文西社創社緣起／邱奕賢	112	3	60
43. 3482 地區扶輪傳愛 施比受更有福／3482 地區國際災禍救濟委員會	112	1	48	71. 賀 呂錦美前總監成為第一位希薇雅・惠特 洛克領導獎得獎人	112	4	32
44. 「共創、共思、共好」，戰果豐碩的 3482 地區扶輪青年領袖獎研習營／張興維	112	1	50	72. 3461 地區扶輪獎助金管理研習會 (GMS)／ 賴育生	112	4	43
45. 3490 地區 2022-23 年度根除全球小兒麻痺 公益單車環島／王志朗	112	1	53	73. 3461 地區助理總監暨地區團隊研習會 (AG & DTTS)／張立翰	112	4	44
46. 國際扶輪 3502 地區高峰論壇——科技始終 來自人性／楊惠美	112	1	57	74. 3462 地區 2022-23 年國際青少年冬季營隊 ——發現台灣之心日月潭營隊／潘誌銘	112	4	46
47. 3510 地區扶輪家庭日一起植樹愛地球／ 蔡惠如	112	1	59	75. 3482 地區扶輪人與法治教育向下扎根／ 李岳霖	112	4	50
48. 3521 地區扶輪日 嘉年華 九合一聯合服務之骨髓捐贈宣導／蔡忠川	112	1	61	76. 3482 地區 2022-23 金鶴獎 職業成就 世紀 典範／李麗鶴	112	4	52
49. 3522 地區扶輪盛會中最亮眼的焦點—— 地區年會司儀／主持人訓練會紀實 ／林華明	112	1	62	77. 3522 地區物資流水席，我們一起參加吧… ／劉灼梅	112	4	55
50. 3523 地區在群山環繞的眾神國度，做應許 之事——尼泊爾偏鄉醫療義診側寫／ 陳建瑜	112	1	64	78. ICC 台灣與義大利、馬爾他和聖馬利諾 簽約紀實／杜孟玲	112	4	57
51. 國際扶輪社長珍妮佛・瓊斯伉儷訪台／ 本刊編輯部	112	2	32	79. 國際扶輪台灣前總監協會花蓮慢遊三日／ 郭燕菁	112	5	27
52. 國際扶輪英文月刊 Rotary 主編來訪台灣 扶輪月刊／本刊編輯部	112	2	42	80. 台日國際扶輪親善會報導／劉建德	112	5	30
53. 2022 年度阿布達比地帶會議紀實／楊金振	112	2	43	81. 3461 地區 RFE 以扶輪友誼交換連結世界、 結合國際扶輪社友的資源與經驗 行善 天下／陳敬達	112	5	33
54. 見證「扶輪之子」活動的推展／賴光雄	112	2	46	82. 3502 地區「賦權女孩 Empowering Girls ——帶著隱形的翅膀飛」講座／陳映榕	112	5	48
55. 3482 地區「+1 的愛」誠徵保溫瓶扶輪攜手 社福團體向前行／陸彤	112	2	48	83. 扶輪領導學院 74 期學員訓練會議課程 在美麗台東圓滿落幕／黃允泉	112	5	51
56. 國際扶輪 3510 地區自行車隊金門之旅／ 沈明清	112	2	50	84. 扶輪領導學院柬埔寨第一期學員訓練會議／ 梁季倉	112	5	52
57. 3521 地區兒童安全教育／陳建華	112	2	52	85. 參加「義大利－馬爾他－聖馬利諾／國家 間委員會國際會議」記要／謝奇峯	112	6	48
58. 3521 地區歌唱聯誼 扶輪花海好聲音／謝佩瑋	112	2	53	86. 3461 地區訓練講習會 (DTA)／張博揚	112	6	57
59. RLI 第 12 屆校友會大會紀實／陳全雄	112	2	55	87. 韓國國際扶輪 3690 地區締結姊妹地區友誼 交換之旅／陳敬達	112	6	59
60. 中華民國扶輪米山會 39 週年會／林岳毅	112	2	57	88. 3461 地區扶輪公益網天使座談會記實／ 江瑞啓	112	6	62
61. 台灣扶輪南十字星艦隊正式成軍／邱詩涵	112	2	59				
62. 2023 年 IA 研習會紀要／楊金振	112	3	39				
63. 第四屆全球扶輪華文社發展峰會報導／ 本刊編輯部	112	3	42				

89. 全球獎助金案例分享：八德旭德社——桃園女子監獄內衣車縫技能訓練班／林靜文	112	6	75
七、扶輪作品	年	月	頁
1. 畫說扶輪／朱魯青	111	7	85
2. 神秘的微型世界——約瑟夫·康奈爾的記憶盒子／林千鈴	111	7	86
3. 我的扶輪思索（三）——謙卑領導——扶輪領導的智慧／林千鈴	111	7	91
4. 一張郵票的故事——講酒郵趣／丁天降	111	7	94
5. 四句話，起死回生／蘇一仲	111	7	99
6. 台灣世界遺產候選地系列之十八——澎湖群島的石滬群／編輯部	111	7	100
7. 三六五人·三六五句·三六五天／賴東明	111	7	102
8. 台灣糖業之父——新渡戶稻造／李博信	111	7	103
9. 畫說扶輪／朱魯青	111	8	47
10. 老子：道常無為而無不為／王元甫	111	8	48
11. 結婚好？不結婚好？／蘇一仲	111	8	50
12. 孕育日本政治家的長州藩／李博信	111	8	51
13. 照樣保持原貌／賴東明	111	8	53
14. 扶輪武功祕笈——我為何會成為一位扶輪社員／黃維敏	111	8	54
15. 說文解字正音／陳怡德	111	8	54
16. 蘭草編織／周素蘭	111	8	55
17. 地方特色小吃——竹山肉圓／蔡慧精	111	8	55
18. 說文解字正音（二）／陳怡德	111	9	38
19. 畫說扶輪／朱魯青	111	9	68
20. 扶輪武功祕笈——扶輪的由來／黃維敏	111	9	69
21. 篆刻印痕／劉昌奇	111	9	69
22. 門牌上的「天堂」／蘇一仲	111	9	70
23. 人參：補氣第一／王元甫	111	9	71
24. 金融的遊戲／謝偉國	111	9	72
25. 一張郵票的故事——達爾文進化論／丁天降	111	9	73
26. 奠定台灣經濟基礎的功臣——松木幹一郎／李博信	111	9	75
27. May 力小學堂——多元、平等及包容 (DEI)／呂錦美	111	9	77
28. 從受邀寫序到新書發表會的感動——《在妳認識世界之前：先認識老爸的33個故事》／林華明	111	9	79
29. 遐想易經在法律實務上的運用／謝文田	111	9	81
30. 油畫作品／謝義鋁	111	9	82
31. 油畫作品／蔡慶彰	111	9	83
32. 地方特色小吃——臭豆腐／黃元碩	111	9	83
33. 種幸福種子會得幸福花開／賴東明	111	9	84
34. 自君別後／鄭永豐	111	9	85
35. 聽雨聲的情語／徐龍騰	111	9	87
36. 說文解字正音（三）／陳怡德	111	10	42
37. 畫說扶輪／朱魯青	111	10	63
38. 你要幾個「0」？／蘇一仲	111	10	64
39. 中醫治失眠／王元甫	111	10	65
40. 一張郵票的故事——富蘭克林如是說／丁天降	111	10	67
41. 日治時期台灣的經濟命脈——糖業——記台灣甘蔗之父金子昌太郎／李博信	111	10	69
42. 扶輪武功祕笈——扶輪簡史／黃維敏	111	10	70
43. 時間的價值——論普洱老茶倉儲轉化／顏貴森	111	10	71
44. 喪人話語的魔法／賴東明	111	10	73
45. 地方特色小吃——鹹水鴨／林照雄	111	10	74
46. 撕畫——玉山杜鵑／許美玉	111	10	74
47. 遲到了四分之一世紀的正義／趙建興	111	10	75
48. 哈囉！你們好！／蔡文龍	111	10	78
49. 佛渡有緣人 Spicy Boy 辣弟／鄭永豐	111	10	79
50. 孤立冰封的鯨魚墳場——南極洲捕鯨站／謝純淳	111	10	81
51. 說文解字正音（四）／陳怡德	111	11	33
52. 畫說扶輪／朱魯青	111	11	51
53. 一字值千金／蘇一仲	111	11	52
54. May 力小學堂——一起學習，一起努力 2022-23 社長倡議／呂錦美	111	11	53
55. 中醫治療 COVID-19／王元甫	111	11	54
56. 錢幣，是一個國家的名片／李博信	111	11	56
57. 回憶 45 年在野法曹的歲月／蔡文斌	111	11	58
58. 模範扶輪社章程第 10 章第 5 條 (b) 修正案及其因應／林昇格	111	11	59
59. 治印篆刻緣／劉昌奇	111	11	62
60. 何謂中道，試以司法實務為例／謝文田	111	11	63
61. 人間世指南／賴東明	111	11	64
62. 一張郵票的故事——寒山和拾得詩選／丁天降	111	11	65
63. 中堅企業成功之道／林允進	111	11	68
64. 專訪義大利釀酒教父安哲羅·歌雅／黃輝宏	111	11	69
65. 趣談日本語在台灣／郭泰元	111	11	71
66. 21 世紀新國病「糖尿病」／周裕清	111	11	73
67. 扶輪武功祕笈——扶輪的定義／黃維敏	111	11	74
68. 油畫作品／謝義鋁	111	11	74
69. 金門閩南文化觀止／蔡慶彰	111	11	75
70. 56 天南法——西班牙——美東自駕自由行 南法篇／周至剛	111	11	76
71. 地方特色小吃——老牌台式日本料理／陳定勝	111	11	79
72. 珊瑚項鍊／王麗楮	111	11	79

73. 說文解字正音（五）／陳怡德	111	12	34	110. 治印留痕／劉昌奇	112	2	66
74. 畫說扶輪／朱魯青	111	12	55	111. 伉儷畫廊——啟航、卡門的聯想／倪朝龍 伉儷	112	2	67
75. 北歐極光圓夢之旅／張宏明	111	12	56	112. 迎新春話年畫／蔡慶彰	112	2	68
76. 伉儷畫廊——攝影與繪畫異曲同工／薛秋雄	111	12	61	113. 地方特色小吃——烏金——烏魚子／李逢家	112	2	69
77. 速食？慢食？／蘇一仲	111	12	62	114. 新春花藝設計／江麗利	112	2	70
78. 張三丰為明成祖講「長生」的秘訣／王元甫	111	12	63	115. 白茶養生保健／楊淨茵	112	2	70
79. 地方特色小吃——廣東粥／許世丞	111	12	64	116. 中醫治咳嗽／王元甫	112	2	71
80. 一張郵票的故事——米開朗基羅藝術／ 丁天降	111	12	65	117. 終身反戰的無教會主義者——內村鑑三的 一生／李博信	112	2	73
81. 新創事業甘苦談／林允進	111	12	69	118. 說文解字正音（七）／陳怡德	112	2	75
82. 台灣消防現代化的先驅者——澤井市造、 船越倉吉／李博信	111	12	70	119. 一張郵票的故事——我思故我在／丁天降	112	2	76
83. 扶輪武功祕笈——一項通往扶輪之新竅門 ／黃維敏	111	12	72	120. 扶輪武功祕笈——進來學習 出去服務／ 黃維敏	112	2	78
84. 淨零 2050，永續台灣夢——從京都議定書 到巴黎氣候協定／林岳毅	111	12	73	121. 趣談日本語在台灣 (3)／郭泰元	112	2	79
85. 56 天南法－西班牙－美東自駕自由行 南法篇 (2)／周至剛	111	12	74	122. 訪日交流——搭乘地鐵心得／郭子寬	112	2	80
86. 亞洲藝博會戰國風雲再起／鍾經新	111	12	77	123. 金門大橋與扶輪價值／許世丞	112	2	82
87. 人間世指南〈續〉／賴東明	111	12	80	124. 時間是藥品／賴東明	112	2	83
88. 向已故英國女王伊莉莎白二世致敬／簡靜修	111	12	81	125. 在家居士的修行生活／林允進	112	2	84
89. 護國神山——玉山／宋明吉	111	12	84	126. Baker 泰國曼谷的聖誕夜之夢／鄭永豐	112	2	85
90. 阿振肉包掌門滿愉快成功的國民外交 請幫我「送信到哥本哈根」／鄭永豐	111	12	86	127. 畫說扶輪／朱魯青	112	3	61
91. 畫說扶輪／朱魯青	112	1	66	128. 茶道？武士道？生存之道／蘇一仲	112	3	62
92. 都市叢林醫師的生涯心路——郭維祖醫師／ 李博信	112	1	67	129. 國民參審增強民主化／蔡文斌	112	3	63
93. 說文解字正音（六）／陳怡德	112	1	69	130. 國民法官與扶輪／林鴻文	112	3	64
94. 富不過三代？／蘇一仲	112	1	70	131. 扶輪武功祕笈——扶輪的許多「第一」／ 黃維敏	112	3	66
95. 一張郵票的故事——梭羅湖濱散記／丁天降	112	1	71	132. 忘記回家的學者——博物學家鹿野忠雄／ 李博信	112	3	67
96. 有趣有愛有品味聞香咖啡闡釋扶輪 4 大考驗 ／施昭彰	112	1	73	133. 張黃嘉 PDG Stephen 之領導哲學／杜孟玲	112	3	69
97. 扶輪武功祕笈——國際扶輪／黃維敏	112	1	75	134. 千人萬樹做環保——台灣膨風茶已經夠 膨風了嗎？／施昭彰	112	3	73
98. 伉儷畫廊——閒適、禪	112	1	76	135. 伉儷畫廊——夏日東昇清境之晨、水仙花／ 張天長伉儷	112	3	75
99. 攝影作品——撈魚苗／蔡佳臻	112	1	77	136. 線編珠寶的迷人世界／林慧敏	112	3	76
100. 地方特色小吃——阿田麵／陳定勝	112	1	77	137. 地方特色小吃——雙連圓仔湯／陳定勝	112	3	76
101. 什麼是狂簡？／謝文田	112	1	78	138. 摘星山莊巡禮／謝文田	112	3	77
102. 設計鋁合金遊艇之心得／林允進	112	1	79	139. 安倍晉三寫真集／賴東明	112	3	78
103. 百年人生後半之活法／賴東明	112	1	80	140. 高齡化社會浪潮——您不可不知的「肌少 症」／林玉茹	112	3	79
104. 趣談日本語在台灣 (2)／郭泰元	112	1	81	141. 說文解字正音（八）／陳怡德	112	3	80
105. 56 天南法－西班牙－美東自駕自由行 南法篇 (3)／周至剛	112	1	83	142. 行善之心／林允進	112	3	81
106. 畫說扶輪／朱魯青	112	2	63	143. 湖濱散記／簡靜修	112	3	82
107. 誰是有用的人？／蘇一仲	112	2	64	144. 56 天南法－西班牙－美東自駕自由行 南法篇 (4)／周至剛	112	3	84
108. 扶輪迎癸卯新歲／姚啟甲	112	2	65	145. 那年 Baker 社長的國境之南／鄭永豐	112	3	87
109. 般若波羅蜜多心經／顧清正	112	2	66	146. 畫說扶輪／朱魯青	112	4	61

147. 請問芳名／姚啟甲	112	4	62	181. 說文解字正音（十一）／陳怡德	112	6	45
148. 擔任 RI 社長代表 (RIPR) 之經驗談／賴光雄	112	4	63	182. 畫說扶輪／朱魯青	112	6	77
149. 成敗論英雄？／蘇一仲	112	4	66	183. 好的生意在哪裡？／蘇一仲	112	6	78
150. 臺灣學的先驅——人類學家伊能嘉矩／李博信	112	4	67	184. 台灣高爾夫運動的啟蒙者／李博信	112	6	79
151. 扶輪武功祕笈——保羅·哈里斯——第一 但非第一／黃維敏	112	4	69	185. 人生別氣餒／姚啟甲	112	6	81
152. 伉儷畫廊——玉山永恆 台灣永恆、古典與現代／趙宗冠伉儷	112	4	70	186. 扶輪武功祕笈——扶輪品牌／黃維敏	112	6	82
153. 一張郵票的故事——赫賽名言／丁天降	112	4	71	187. 扶輪畫廊——蘊、花／謝文昌	112	6	83
154. 說文解字正音（九）／陳怡德	112	4	73	188. 一張郵票的故事——印度阿育王／丁天降	112	6	84
155. 趣談日本語在台灣 (4)／郭泰元	112	4	74	189. 人生之生活方法／賴東明	112	6	87
156. 大稻埕葉晉發商號古厝探訪記／本刊編輯部	112	4	76	190. 地方特色小吃——鄭記豬腳肉飯／陳定勝	112	6	88
157. 地方特色小吃——話說東山鴨頭／陳清鏗	112	4	77	191. 培育人才，功德無量／林允進	112	6	89
158. 給近或在 70 歲代的扶輪人／賴東明	112	4	78	八、各社活動輯要			年 月 頁
159. 學識＋靈性＋福德＝直覺力／林允進	112	4	79	1. 各社活動輯要	111	7	105
160. 走訪日本 100 個扶輪社 實踐「想像扶輪」／謝冠園	112	4	80	2. 各社活動輯要	111	8	56
161. 百年台鐵・風華再現——鳴日啟程／陳慧如	112	4	83	3. 各社活動輯要	111	9	91
162. 有夢尚好 圓夢真好／顏世榮	112	4	84	4. 各社活動輯要	111	10	83
163. 說文解字正音（十）／陳怡德	112	5	26	5. 各社活動輯要	111	11	80
164. 畫說扶輪／朱魯青	112	5	55	6. 各社活動輯要	111	12	87
165. 專訪首屆國際扶輪「希薇雅・惠特洛克領導獎」得獎者：呂錦美女士／黃文玗	112	5	56	7. 各社活動輯要	112	1	86
166. 《老生嚙語》讀後感／姚啟甲	112	5	58	8. 各社活動輯要	112	2	89
167. 法治桌遊 無限想像／吳威廷	112	5	59	9. 各社活動輯要	112	3	89
168. 以國際講習會為基礎的扶輪地區訓練規劃 提供 3501 地區規劃強調策略目標優先行動計畫／鄭恒圭	112	5	62	10. 各社活動輯要	112	4	86
169. 記憶中的「留言板」／李博信	112	5	68	11. 各社活動輯要	112	5	90
170. 扶輪武功祕笈——扶輪的公式旗幟／黃維敏	112	5	69	12. 各社活動輯要	112	6	90
171. 最短，也是最長的距離／蘇一仲	112	5	70	九、專欄			年 月 頁
172. 如何確保 2050 年前全球達成碳中和？／施昭彰	112	5	71	1. 2022-23 年度各社例會時間一覽表	111	8	61
173. 體操使腳步輕快／賴東明	112	5	74	2. 民國 111 年 7 月號～112 年 6 月號目錄索引	112	6	102
174. COVID，醫生沒空告訴你的事／陳維苓	112	5	75	十、編輯後記			年 月 頁
175. 地方特色小吃——大杵臼泰北料理、酒吧街、水管音樂區／陳定勝	112	5	76	1. 編輯後記	111	7	111
176. 郵輪旅遊經驗談／李維仁	112	5	77	2. 編輯後記	111	8	111
177. 一張郵票的故事——鋼琴王子蕭邦／丁天降	112	5	81	3. 編輯後記	111	9	111
178. 學會交棒，快活似神仙／林允進	112	5	83	4. 編輯後記	111	10	111
179. 夢想起飛——「跑旅」六星跑者——挑戰世界六大馬拉松、南橫超馬／陳慧如	112	5	84	5. 編輯後記	111	11	111
180. 踩街在鹿港國境之南——一府二鹿三艋舺 三結義文化傳承慶典活動大全集／鄭永豐	112	5	86	6. 編輯後記	111	12	111
				7. 編輯後記	112	1	111
				8. 編輯後記	112	2	111
				9. 編輯後記	112	3	111
				10. 編輯後記	112	4	111
				11. 編輯後記	112	5	111
				12. 編輯後記	112	6	111

稿約



- 1) 本刊為國際扶輪認證之唯一華語區域扶輪雜誌，是國際扶輪與社友共同推展扶輪公共形象之重要媒介。竭誠歡迎依照以下準則撰寫扶輪服務計畫及活動，也歡迎分享專業新知、趣味軼事、嗜好收集、保健理財等文章。
- 2) 推展扶輪公共形象——國際扶輪要求本刊刊登的文章照片，必須以展現扶輪人是「採取行動的人」，及造福社區改變世界的重要影響力，彰顯扶輪服務計畫受益對象，俟後生活獲得重大改善的感人服務故事。
- 3) 著作權、隱私權、保護青少年、扶輪標誌：投稿作品之圖文照片必須皆為本人創作；非投稿者創作（尤其源自於網路者）部分必須以書面取得原著作人同意；投稿作品無償供本刊及國際扶輪使用；為防範兒童及青少年受到侵擾，拍攝或使用他們的照片必須由監護人或單位允准；作品中扶輪標誌須遵循國際扶輪品牌規則，不使用舊有的藍金扶輪徽章圖照，除非文章是描述歷史事件。投稿本刊之作者，視為投稿人已了解並同意遵行上述規則。如有任何糾紛，概由投稿人負責。
- 4) 文字與照片——文字以簡要為準。照片以具故事感、有張力之作品為佳，並附註簡短說明。入選月刊封面者，可獲稿費新台幣 3,000 元。
- 5) 各社活動輯要——
 - 簡要報導符合七大焦點領域的服務活動者優先刊登，文稿需在 300 字以內。
 - 例會、授證、社友職業參觀、聯誼郊遊、節慶等活動則視是否具有特色及月刊篇幅情況選登，文稿需在 100 字以內。投稿日期超出活動時間 1 個月者，恕不刊登。
 - 投稿各社活動照片每則以 2 幀為限，由本刊選登。截稿日期為前個月 1 日。
- 6) 私人函件恕不轉載刊登，但歡迎改成報導扶輪活動形式投稿。地區聯合活動之稿件，約 1,200 字左右，照片 3-5 幀。
- 7) 請將文字檔及圖片檔（高解析）分別 E-mail 至 editor.rotapub@msa.hinet.net 或將打字稿、電子檔案寄至 104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1 台灣扶輪出版暨網路資訊協會（以稿紙繕寫亦可，字跡力求清晰，字跡不清晰者延後處理），以增本刊編輯效率。
- 8) 稿件請註明姓名、身分（社友、寶眷，或幹事）、社內稱呼、所屬扶輪社、地址、照片（背面請加註社名、活動說明）及電話，照片恕不退還。社友及寶眷投稿恕無稿費。
- 9) 投稿內容若有不實、毀謗、違反善良風俗，或涉及宗教、政治等內容者，不予刊登或予以刪除。同一服務活動不予以重覆刊登，本刊對來稿有取捨及刪改權。如因篇幅關係未獲刊登敬請見諒。
- 10) 本刊為求準時出版，月刊每期截稿日期為前個月 10 日，逾期稿件則延期處理，敬請合作。

台灣扶輪月刊廣告訂購單

2021/5/7 修訂

台灣扶輪月刊廣告價目表

版位	完成尺寸	提供尺寸（裁切用）	單價	數量	總價
封底	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$24,000-		NT\$
封底裡	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$12,000-		NT\$
一般內單頁	19×26 公分	19.6×26.6 公分	NT\$6,000-		NT\$
含稅總計					NT\$

廣告指定刊登期別：

_____ 年 _____ 月、_____ 年 _____ 月及 _____ 年 _____ 月

付款方式：

廣告客戶及社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會雙方於本訂購單簽章確認後，由廣告客戶於三日內將款項一次全部付清並電匯至：

華南銀行儲蓄分行；戶名：社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會；

帳號：101160538383；並將匯款單傳真 (02)2541-8608 或以電子郵件寄至：

editor.rotapub@msa.hinet.net 或 taiwanrotary@taiwan-rotary.org

- 1) 廣告客戶簽名確認後即是同意遵守附件「台灣扶輪月刊廣告施行辦法」。
- 2) 廣告由客戶事先依所確認刊登版位尺寸自行完成設計及修改。
- 3) 廣告刊登連續 12 月分者，最後一期得予以免費。

確認：

廣告客戶：	社團法人台灣扶輪出版暨網路資訊協會
統一編號：	統一編號：42402630
電 話：	電 話：(02)2541-8756 / 2541-8580
傳 真：	傳 真：(02)2541-8608
電子郵件：	電子郵件：editor.rotapub@msa.hinet.net taiwanrotary@taiwan-rotary.org
地 址：	地 址：台北市中山北路二段 115 巷 43 號 7 樓之 1
聯絡人：	聯絡人：
手 機：	手 機：
簽名處：	簽名處：
日 期：	日 期：
公司章：	公司章：

連絡電話：(02)2541-8756，Fax：(02)2541-8608

Email: editor.rotapub@msa.hinet.net / taiwanrotary@taiwan-rotary.org



• 主編 •

編輯 後記

國際扶輪社長珍妮佛·瓊斯在任期完成前提出「不是告別，而是嘉許」，鼓勵社友們今年都想像扶輪；這表示將超越大家今日的模样，企求我們明日可達到的境界。

《他們自己的歌》敘述蓋比·莫雷諾 (Gaby Moreno) 這位獲得格萊美獎提名的創作型歌手 2 月分在她祖國——瓜地馬拉的一個小村莊舉行了一場最特別的表演，她以借來的吉他演奏她的熱門歌曲「邊界」(Fronteras) 風靡在場的觀眾。

由 Kate Silver 撰文、Nicole Craine 攝影《小兒麻痺的無名英雄》，記述在種族隔離最高峰之際，一群黑人醫師及科學家全力對抗小兒麻痺的事蹟。

國際扶輪英文月刊 Rotary 每年舉辦攝影獎，世界各地扶輪社友都可參加。本期刊登的 2023 年扶輪攝影獎得獎作品中，台灣的台北市華中社謝國雄 Kunio 及陳永修 Asic、台北亞聯社陳逸政 Simon 寶眷余庭好三人的攝影大作，同時入選決賽，誠為歷來難得殊榮。另外，新竹竹夢社的 Picture 為此次攝影獎的評審。本刊謹此恭賀他們。

3470 地區 PDG Jack 帶團參加 ICC「義大利－馬爾他－聖馬利諾／國家間委員會國際會議」，本次國際會議的主題是「熱那亞和移民」(Genova e Le Migrazioni/Genoa and the Migrations)。是篇難得的文章值得社友參閱。

《護照社——漫遊國際》由台北東誠社 PP Alex 譯作，「護照」一詞是指允許擁有雙社籍在各社之間自由移動，參加會議或參加其他社活動的能力。

謝謝社友們在這一年熱情支持台灣扶輪月刊，在年度終了前 Teacher 衷心感謝，盼望在新的年度能繼續得到大家的支持。

國際扶輪秘書處／世界總部

RI Secretariat / World Headquarters

辦公時間：美國中央標準時間（世界協調時間減 6 小時）早上 9 時至下午 4 時，週一至週五。網站：my.rotary.org

國際扶輪聯絡名單及雜誌訂閱

國際扶輪提供以下聯絡方式，供各扶輪社遇有下列常見問題時參考聯絡：

Rotary Support Center 扶輪支援中心

處理扶輪基金會捐獻及表彰、扶少團、扶青社、國際扶輪獎（助）金、青少年交換及其他一般性問題。

電子郵件：RotarySupportCenter@rotary.org

亞太扶輪社及地區支援

協助處理國際扶輪政策、行政管理程序、My Rotary 及扶輪社中央系統 (Rotary Club Central) 的訓練資源。

David Peterson

Manager

電子郵件：david.peterson@rotary.org

Vanthana Champi (Ta)

Associate Officer

電子郵件：vanthana.champi@rotary.org

Ting-Fen Hillinger 胡婷芬

Senior Officer

電子郵件：ting-fen.hillinger@rotary.org

Data Services 資料服務

處理訂閱國際扶輪英文月刊 Rotary 及所有資料數據，包括扶輪社社員人數最新資訊、扶輪社職員最新資訊、聯絡資訊更正及 My Rotary 帳戶問題。電子郵件：Data@rotary.org

Accounts Receivable 應收帳款

處理扶輪社帳單 (club invoice) 問題。

電子郵件：RI.ClubFinance@rotary.org

Financial Reps 財務代表：

Laura Ovalle

電子郵件：laura.ovalle@rotary.org

扶輪基金會事宜的連絡資訊

Global Philanthropy 全球慈善事業（3300-3523 地區及中國）

協助處理有關承諾捐獻、設立冠名永久基金、支援扶輪基金會的方式，及任何其他與扶輪基金會捐獻及表彰有關的問題。

Hazel Seow 蕭佩珊

Philanthropy Adviser, East Asia

電子郵件：hazel.seow@rotary.org

雜誌通訊

通訊長 David Alexander

Chief Communications Officer

電子郵件：david.alexander@rotary.org

全球通訊處長 Patrick Nunes

Director, Global Communications

電子郵件：patrick.nunes@rotary.org

區域內容與雜誌引導人全球通訊組 Gundula Miethke

Regional Content & Magazines Lead

Global Communications Group

電子郵件：gundula.miethke@rotary.org

版權說明及免責聲明：

- 一、Rotary （主品牌標誌），（卓越標誌），及「ROTARY 扶輪」均屬國際扶輪擁有的標誌，本刊獲授權使用。
- 二、本刊中所表達之觀點未必為國際扶輪或扶輪基金會之觀點。
- 三、投稿本刊之作品，必須為投稿者創作或已取得原著作人同意使用，並由投稿者自行負責。如投稿作品引起著作權、隱私權等一切糾紛，造成本刊、國際扶輪、扶輪基金會損失，概由投稿者賠償。
- 四、作品投稿本刊，即表示投稿者了解並同意：遵行本刊稿約之規定，放棄向本刊要求著作權及版權等任何權利，本刊有編輯修改之權利。

2022-23 年度台灣 12 個地區總監

3461 地區總監楊迺津 Dentist（台中中央社）

3462 地區總監楊世裕 Stanley（台中黎明社）

3470 地區總監周伯良 Carlton（嘉義西區社）

3481 地區總監邱文麗 Wendy（台北創新網路社）

3482 地區總監徐銀柏 Louis（台北城中社）

3490 地區總監陳汪全 Paul（三重三陽社）

3501 地區總監謝其文 Heart Man（新竹城中社）

3502 地區總監高志明 Metal（桃園福德社）

3510 地區總監吳泰昌 Terry（高雄南星社）

3521 地區總監李澤汝 Joni（台北長安社）

3522 地區總監葉再成 Jason（台北七星社）

3523 地區總監黃培輝 PH（台北龍門社）

台灣扶輪出版暨網路資訊協會

理 事 長：邱世文

副理事長：莊進標、涂百洲、林照雄

常務理事：謝明憲、蔡正得、周佳弘、謝木士、
吳蓓琳、許仁華、林華明

監事主席：洪清暉

常務監事：謝奇峯、郭繼勳

秘 書 長：王友民

財 務 長：吳麗容

副秘書長：陳世儒、陳定勝

執行秘書：邵玉楚

會 務 組：陳怡婷

會 計 組：許雅茹

總 務 組：賴豐富

台灣扶輪月刊

發行人：邱世文（3461 地區豐原社）

主 編：王友民（3461 地區台中中興社）

編輯組：組長 余俐瑤、美編 毛韻雯

網站組：謝靜宜

翻譯組：陳怡婷

資料組：邵玉楚

會務顧問：鍾鶴松（3482 地區台北大安社）

李博信（3521 地區台北中山社）

法律顧問：王叔榮（3461 地區台中南門社）

簽證會計師：楊德宏（3482 地區台北客家社）

地 址：104 台北市中山北路二段 115 巷 43 號
7 樓之 1

電 話：(02) 2541-8756 • 2541-8750 • 2541-8580

傳 真：886-2-2541-8608

E-mail：editor.rotapub@msa.hinet.net

網 址：http://taiwan-rotary.org

通 訊：台北郵政信箱 67 ~ 556 號

承 印：光隆印刷廠股份有限公司

中華郵政台字第 1310 號執照登記為第一類新聞紙
內政部台內園字第 1050029282 號

本月刊於 2020 年 6 月 22 日經國際扶輪授權為正式
區域扶輪雜誌



您的善款 實現 扶輪的承諾

羅布森樓梯升降椅

\ 榮獲2023第19屆遠見ESG企業永續獎 /



羅布森 樓梯升降椅，為了提供最適合臺灣的產品，
從研發、製造、銷售一條龍，是台灣精品獎認證的國產品牌。



視障陪跑員
羅布森董事長 汪世旭
CP Lobsang



LINE線上諮詢 F B 粉 絲 團

羅布森樓梯升降椅 ☎ 04-2372-6611

🏠 台中市西區五權西路一段257號13樓之2

扶輪社友專案優惠 < 上上 - 易易 - 爬爬 >

免費到府服務專線：**0800-331188**